



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 19.7.2006
KUMM(2006) 403 finali

2006/0142 (COD)

Abbozz ta' proposta għal

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar il-Viżi

(preżentata mill-Kummissjoni)

{SEC(2006) 957}
{SEC(2006) 958}

IL-MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1) IL-KUNTEST TAL-PROPOSTA

• Ir-raġunijiet għal u l-għanijiet tal-proposta

Fi hdan l-eqreb kooperazzjoni ta' Schengen, giet identifikata politika komuni dwar il-viżi bħala komponent fundamentali għall-holqien ta' zona komuni mingħajr kontrolli interni fuq il-fruntieri.

L-*acquis* ta' Schengen dwar il-politika dwar il-viżi, inklużi l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni (CCI - *Common Consular Instructions*), li ġew imfassla fil-qafas tal-kooperazzjoni intergovernattiva ta' Schengen, ġie inkorporat fil-qafas istituzzjonali u legali ta' l-Unjoni Ewropea wara d-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' Amsterdam. Id-dispożizzjonijiet ta' Schengen dwar il-politika dwar il-viżi ngħataw bażi legali¹ (l-Artikolu 62 (2)(b)) u għalhekk huma parti shiha mil-liġi Komunitarja. Is-CCI bhalissa huma l-istrument bażiku li jirregola l-proċeduri u l-kundizzjonijiet għall-ħruġ ta' viżi għal waqfiet qosra, tal-viżi għat-tranzitu u tal-viżi għat-tranzitu fl-ajruporti, għalkemm xi prinċipji jidhru wkoll fil-Konvenzjoni ta' Schengen stess u għadd ta' dispożizzjonijiet jidhru f'deċiżjonijiet oħrajn separati.

Il-Programm ta' l-Aja "jenfasizza l-htieġa għal aktar żvilupp tal-politika komuni dwar il-viżi bħala parti minn sistema ta' hafna livelli bl-għan li tiffacilita l-ivvjaġġar legittimu u taħdem kontra l-immigrazzjoni illegali permezz ta' armonizzazzjoni akbar tal-legislazzjoni nazzjonali u tiegħu hsieb il-prattiki fil-missjonijiet konsulari lokali." Għal dan l-iskop, fost miżuri oħrajn, il-Kummissjoni kienet mistiedna "teżamina l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni". Sabiex jilhaq l-għanijiet tal-Programm ta' l-Aja u jsaħħaħ il-koerenza tal-politika komuni dwar il-viżi fir-rigward tal-ħruġ ta' dawn it-tipi ta' viżi msemmija hawn fuq, ir-Regolament propost:

- jinkorpora l-istrumenti legali kollha li jirregolaw id-deċiżjonijiet dwar il-viżi f'Kodiċi uniku dwar il-Viżi,
- jżviluppa xi partijiet tal-legislazzjoni preżenti sabiex iqis l-iżviluppi reċenti u d-dimensjonijiet il-godda tal-proċess tal-ħruġ tal-viżi u biex jindirizza n-nuqqasijiet eżistenti;
- itejjeb it-trasparenza u ċ-ċertezza legali billi jiċċara l-istat legali tad-dispożizzjonijiet tas-CCI u l-Annessi tagħhom billi jneħħi mill-istrument legali dispożizzjonijiet li huma żejda jew li huma ta' natura operattiva Prattika;
- isaħħaħ il-garanziji proċedurali billi jistabbilixxi regoli dwar il-motivazzjoni obbligatorja ta' ċaħdiet ta' applikazzjonijiet għall-viża
- isaħħaħ it-trattament indaqs ta' l-applikanti għall-viżi billi jiċċara għadd ta' kwistjonijiet sabiex isaħħaħ l-applikazzjoni armonizzata tad-dispożizzjonijiet legiſlatti.

• Il-kuntest ġenerali

¹ Id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/436/KE, ĠU L 176, 10.7.1999

Il-ħruġ tal-viżi għal waqfiet qosra bħalissa huwa regolat minn bosta strumenti legali, kif stabbilit fil-kapitolu ta' hawn taht. Għalhekk l-eżerċizzju ta' "reviżjoni" se jissimplifika l-qafas legali, għaliex il-politika komuni dwar il-viżi minn issa 'il quddiem se tkun irregolata mill-erba' strumenti legali elenkati hawn taht:

- ir-Regolament (KE) 539/2001 li jelenka l-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom għandhom ikollhom viża fil-pussess tagħhom meta jaqsmu l-fruntieri esterni u daww iċ-ċittadini li huma eżentati minn dik il-ħtieġa (il-bażi legali TEC 62 (2) (b) (i);
- ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1683/95 tad-29 ta' Mejju 1995 li jistabbilixxi format uniformi għall-viża (il-bażi legali: TEC 62 (2)(b) (iii);
- ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 333/2002 tat-18 ta' Frar 2002 dwar sura għall-formoli għat-twaħħil tal-viża maħruġa minn Stati Membri lil persuni li għandhom dokumentazzjoni ta' l-ivjaġġar li ma jkunux rikonoxxuti mill-Istat Membru li jhejji l-formola (bażi legali: TEC 62(2) (b) (iii);
- dan ir-Regolament li jistabbilixxi Kodiċi dwar il-Viżi (il-bażi legali: TEC 62 (2) (a), (b) (ii) u (iv) u 62 (3)).

Huwa mfakkar li minhabba d-differenza fil-bażi legali, u l-“geometrija varjabbli” marbuta mal-bażi legali, hemm il-ħtieġa li jinżammu erba' strumenti separati.

• **Id-dispożizzjonijiet eżistenti fil-qasam tal-proposta**

- Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 539/2001 li jelenka l-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom għandhom ikollhom viża fil-pussess tagħhom meta jaqsmu l-fruntieri esterni u daww iċ-ċittadini li huma eżentati minn din il-ħtieġa;
- Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1683/95 tad-29 ta' Mejju 1995 li jistabbilixxi format uniformi għall-viża;
- il-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen ta' l-14 ta' Ġunju 1985 dwar it-tneħħija gradwali tal-verifiki fuq il-fruntieri komuni (b'mod partikolari l-Artikoli 9-18, li jistabbilixxu l-prinċipji komuni u uniformi f'dak il-qasam);
- ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 415/2003 dwar il-ħruġ ta' viżi fil-konfini, inkluż il-ħruġ ta' dawn il-viżi lil baħħara li jkunu fi tranzitu u;
- l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni dwar viżi għall-missjonijiet diplomatiċi u postijiet konsulari (CCI) li jistabbilixxu regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' dawn il-prinċipji u li jiġbru flimkien kważi d-dispożizzjonijiet kollha relatati mal-ħruġ ta' viżi għal żjajjar qosra;
- ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1091/2001 dwar il-moviment hieles b'viża ta' żjarat fit-tul;
- Id-deċiżjonijiet tal-Kumitat Eżekuttiv ta' Schengen (SCH/Com-ex (93) 21), (SCH/Com-ex (93)24) (SCH/Com-ex (94) 25), (SCH/Com-ex (98)12) u SCH/Com-ex (98) 57;

- l-Azzjoni Kongunta 96/197 adottata mill-Kunsill fuq il-bażi ta' l-Artikolu K.3 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea li tistabbilixxi l-arrangamenti għall-viżi għat-tranzitu fl-ajruporti.

- **Il-konsistenza ma' l-istrateġiji politiċi u l-għanijiet l-oħra ta' l-Unjoni**

Fir-reviżjoni u l-emendi tar-regoli preżenti dwar il-ħruġ tal-viżi, ittiehed kont tal-Kodiċi ta' Schengen dwar il-Fruntieri li ġie adottat dan l-aħħar sabiex tiġi żgurata l-koerenza fil-leġislazzjoni.

L-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għall-viżi għandu jitwettaq b'mod professjonali u ta' rispett u jkun proporzjonat għall-għanijiet li jridu jintlaħqu. Meta jwettqu l-hidmiet tagħhom, l-impjegati konsulari m'għandhomx jiddiskriminaw kontra xi persuni minhabba xi waħda minn dawn ir-raġunijiet: is-sess, l-oriġini razzjali, ir-religjon jew it-twelmin, diżabilità, età jew orjentazzjoni sesswali.

2) IL-KONSULTAZZJONI TAL-PARTIJET INTERESSATI U L-ISTIMA TA' L-IMPATT

- **Il-Konsultazzjoni tal-partijiet interessati**

Ġew meqjusa kif xieraq il-problemi mqajma mill-awtoritajiet ta' pajjiżi terzi fir-rigward tat-trattament li l-Istati Membri jagħtu lill-applikanti għall-viżi u ta' l-ilmenti li għamli l-applikanti individwali għall-viżi jew il-qraba tagħhom.

- **Il-ġbir u l-użu ta' l-għarfien espert**

Ġew meqjusa d-diskussjonijiet fost id-delegati ta' l-Istati Membri fil-Grupp ta' Hidma tal-Kunsill dwar il-Viżi fir-rigward ta' problemi relatati mal-ħruġ tal-viżi, kif ukoll is-sejbiet ta' l-esperti fil-Missjonijiet Immirati dwar il-kooperazzjoni konsulari lokali u fil-missjonijiet ta' l-evalwazzjoni ta' Schengen.

- **Il-valutazzjoni ta' l-impatt**

Il-Kummissjoni għamlet valutazzjoni ta' l-impatt fejn analizzat sitt għażliet għall-azzjoni: iż-żamma ta' "status quo", it-twaqqif ta' taħriġ komuni ta' l-impjegati konsulari ta' l-Istati Membri, it-tishih tal-kooperazzjoni konsulari lokali, ir-reviżjoni minima tal-leġislazzjoni attwali, il-kitba mill-ġdid tal-leġislazzjoni attwali, il-ħolqien ta' uffiċji konsulari komuni. L-għażla tar-reviżjoni intgħażlet bħala s-soluzzjoni biex tiġi stabbilita leġislazzjoni koerenti u komprensiva u biex tittejjeb l-armonizzazzjoni bl-iktar mod sodisfaċenti u komprensiv. Il-valutazzjoni ta' l-impatt hija meħmuża ma' din il-proposta.

3) L-ELEMENTI LEGALI TAL-PROPOSTA

- **Sommarju ta' l-azzjoni proposta**

Bl-inkorporazzjoni ta' l-istrumenti legali kollha li jirregolaw il-kundizzjonijiet u l-proċeduri għall-ħruġ tal-viżi f'Kodiċi uniku dwar il-Viżi, bit-titjib u l-kjarifika tar-regoli eżistenti, bl-introduzzjoni ta' miżuri maħsuba li jżidu l-armonizzazzjoni tal-proċeduri, bit-tishih ta' ċertezza legali u l-garanziji proċedurali, tkun żgurata politika komuni shiha li għib magħha trattament indaqs ta' l-applikanti għall-viżi.

- **Il-bażi legali**

Il-bażi legali proposti għal dan ir-regolament huma dawn li ġejjin:

- bażikament l-Artikoli 62 (2)(b)(ii) tat-Trattat tal-KE (TEC) minhabba li l-leġislazzjoni proposta tistabbilixxi “regoli [komuni] dwar il-viżi għal waqfiet ippjanati ta’ mhux aktar minn tliet xhur”;
- kif ukoll l-Artikolu 62(2) (a) tat-TEC dwar “*standards* u proċeduri li l-Istati Membri għandhom isegwu fit-twettiq tal-verifiki fuq il-persuni fuq dawn il-fruntieri esterni”, sabiex id-dispożizzjonijiet dwar il-viża għat-tranżitu fl-ajruporti (ATV - *airport transit visa*) ikunu integrati fil-Kodiċi uniku dwar il-Viżi. Il-viża ATV mhix viża “xierqa” maħsuba għal zjara fit-territorju ta’ l-Istat membru u, għalhekk, ma taqax taht il-kunċett ta’ viża skond l-Artikolu 62(2)b. Hija awtorizzazzjoni mogħtija qabel it-tranżitu ta’ ċittadin ta’ pajjiż terz miż-zona internazzjonali ta’ l-ajruporti ta’ l-Istati Membri, sabiex jiġi mrażżan id-dhul illegali. Għalhekk tista’ titqies bħala “proċeduri u standards” relatati mal-kontrolli fuq il-fruntieri u l-prevenzjoni ta’ l-immigrazzjoni illegali.

- **Il-prinċipju tas-sussidjarjetà**

Skond l-Artikolu 62(1) u (2)(b) tat-Trattat KE, il-Komunità għandha s-setgħa – u wkoll l-obbligu – li tadotta miżuri relatati mar-regoli dwar il-viżi għal żjajjar ippjanati għal tul ta’ żmien ta’ mhux aktar minn tliet xhur. Dawn il-miżuri għandhom ikunu adottati fi żmien hames snin mid-dhul fis-seħh tat-Trattat ta’ Amsterdam.

Id-dispożizzjonijiet Komunitarji attwali dwar il-viżi għal żjajjar qosra u għat-tranżitu jiffurmaw parti mill-*acquis* ta’ Schengen li ġie integrat fil-qafas ta’ l-Unjoni Ewropea. Madankollu, l-*acquis* eżistenti jehtieg li jiġi ċċarat, żviluppat u msahħaħ. Dan jgħodd ukoll għad-dispożizzjonijiet attwali dwar il-viżi għat-tranżitu fl-ajruporti. Ovvjament, l-*acquis* eżistenti dwar il-viżi għal żjajjar qosra u għat-tranżitu fl-ajruporti jista’ jiġi żviluppat biss bl-adozzjoni tal-miżuri Komunitarji bbażati fuq it-trattat tal-KE.

Minhabba l-inizzjattiva proposta – il-holqien ta’ Kodiċi Komunitarju dwar il-Viżi – l-istrument għandu jkun fl-għamla ta’ regolament, sabiex jiġi żgurat li jkun applikat bl-istess mod fl-Istati Membri kollha li japplikaw l-*acquis* ta’ Schengen.

L-għan ta’ dan l-eżerċizzju huwa li l-leġislazzjoni eżistenti dwar il-politika komuni dwar il-viżi tiġi riveduta u li titjieb l-armonizzazzjoni. Għalhekk, minhabba raġunijiet legali, azzjoni individwali min-naħa ta’ l-Istati Membri tkun impossibbli.

Azzjoni Komunitarja għandha ttejjeb l-għanijiet tal-proposta għal din/dawn ir-raġuni(jiet) li ġejja/ġejjin:

Minhabba l-bażi legali u l-għanijiet tal-proposta, l-azzjoni mill-UE biss hija possibbli.

Għalhekk il-proposta thares il-prinċipju tas-sussidjarjetà.

- **Il-prinċipju tal-proporzjonalità**

Il-proposta thares il-prinċipju tal-proporzjonalità għal dawn ir-raġunijiet li ġejjin.

L-Artikolu 5 tat-Trattat tal-KE jgħid li "l-azzjoni Komunitarja m'għandhiex tmur lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinkisbu l-għanijiet ta' dan it-Trattat".

Is-sura magħżula għal din l-azzjoni Komunitarja għandha tagħti lok biex il-proposta tilhaq l-għan tagħha u tkun implimentata bl-aktar mod effettiv possibbli.

Ir-Regolament propost ma għandu l-ebda effett finanzjarju fuq il-missjonijiet diplomatiċi jew l-uffiċċi konsulari ta' l-Istati Membri u l-impatt amministrattiv tar-rekwiżit il-ġdid huwa proporzjonat għall-għan imfittex.

- **L-ghazla ta' l-istrumenti**

L-istrumenti proposti: regolament.

Id-dispożizzjonijiet dwar il-proċeduri għad-deċizzjonijiet kollha relatati mal-vizi huma obbligatori għall-Istati Membri kollha li japplikaw l-*acquis* ta' Schengen b'mod shiħ u għalhekk ir-regolament huwa l-uniku strument legali xieraq.

4) L-IMPLIKAZZJONI GHALL-BAGIT

Il-proposta ma għandha l-ebda effett fuq il-bagıt tal-Komunità.

5) TAGHRIF ADDIZZJONALI

- **Simplifikazzjoni**

Il-proposta taħseb għas-simplifikazzjoni tal-leġislazzjoni.

Bosta strumenti legali li jirregolaw il-proċeduri u l-kundizzjonijiet għall-ħruġ tal-vizi jiddaħħlu f'Kodiċi uniku dwar il-Vizi.

- **Ir-revoka tal-leġislazzjoni eżistenti**

L-adozzjoni tal-proposta se twassal għar-revoka tal-leġislazzjoni eżistenti.

- **Ir-reviżjoni**

Il-proposta tinvolvi r-reviżjoni.

- **It-tabella tal-korrelazzjoni**

Tabella tal-korrelazzjoni li tindika d-dispożizzjonijiet meħuda mis-CCI u mill-Ftehim ta' Schengen hija meħmuża ma' din il-proposta.

- **Spjegazzjoni dettaljata tal-proposta**

1. L-inkorporazzjoni, f'Kodiċi uniku dwar il-Vizi, tad-dispożizzjonijiet kollha li jirregolaw il-ħruġ tal-vizi u d-deċizzjonijiet dwar ir-rifjut, l-estensjoni, l-annullament, ir-revoka, u t-tqassir tal-vizi mahruġa

1.1. Il-Viża għat-tranzitu fl-Ajruporti (ATV- *Airport Transit Visa*)

Id-dispożizzjonijiet ta' l-Azzjoni Kongunta, imsemmija aktar 'il fuq, jinsabu fis-CCI, li miegħu hemm meħmuża l-listi ta' ċittadini li huma soġġetti għal dan ir-rekwiżit. Sabiex jitjiebu t-trasparenza u l-armonizzazzjoni, l-għadd kbir ta' eżenzjonijiet "unilaterali" – generalment identiċi – ta' xi kategoriji ta' persuni minn dan ir-rekwiżit gie armonizzati.

Sabiex jintlaħaq l-għan ġenerali ta' l-armonizzazzjoni ta' l-aspetti kollha tal-politika dwar il-viża, se tinżamm il-possibbiltà li l-Istati Membri individwali jimponu rekwiżit ta' ATV fuq xi nazzjonalitajiet, giet abbandunata.

1.2. Il-ħruġ ta' viżi fuq il-fruntieri

Ir-Regolament tal-Kunsill Nru 415/2003 dwar il-ħruġ eċċezzjonali ta' viżi fil-konfini, inkluż il-ħruġ ta' dawn il-viżi lil baħħara li jkunu fi tranżitu, gie integrat f'dan ir-Regolament.

1.3. L-annullament u r-revoka tal-validità ta' visa

Bħalissa r-regoli dwar l-annullament u r-revoka tal-validità ta' visa li tkun inhargiet jinsabu f'SCH/Com-ex (93) 24 u fis-CCI, Anness 14, taqsima 2. Dawn id-dispożizzjonijiet kollha ngħaqdu f'żewġ Artikoli separati, li jiddefinixxu b'mod ċar liema awtoritajiet huma responsabbli għal dawn il-funzjonijiet.

1.4. L-estensjoni ta' viża maħruġa

Ċittadin ta' pajjiż terz preżenti fit-territorju ta' l-Istati Membri fuq il-bażi ta' viża valida, jista' jkollu raġunijiet ġustifikati biex jibqa' fit-territorju wara d-data meta tiskadi l-viża inizjali tiegħu. Ir-regoli li jirregolaw sitwazzjonijiet bħal dawn (SCH Com-ex (93) 21) ġew magħmula aktar viżibbli u gie propost metodu armonizzat; dan ifisser li l-estensjonijiet għandhom jieħdu l-forma ta' timbru biss, li jikkorrispondi għall-mudell li jinsab f'anness tar-Regolament, għaliex dawn l-estensjonijiet fil-parti l-kbira tal-każijiet jingħataw mill-awtoritajiet ta' l-Istati Membri, li għal raġunijiet ta' sigurtà aktarx ma jżommux hażniet ta' l-istikers tal-viża assigurati.

1.5. L-iskambju ta' l-istatistika

Minhabba l-fatt li l-analiżi ta' l-istatistika dwar l-għadd ta' viżi maħruġa u ta' daww miċhuda hija għodda ta' valur għall-amministrazzjoni fil-livelli lokali u ċentrali, ir-regolament jistabbilixxi li din l-informazzjoni għandha tkun skambjata f'format komuni u għandha tkun notifikata lill-Kummissjoni darbtejn fis-sena (il-Kummissjoni se tkun responsabbli mill-pubblikazzjoni ta' din id-data) u f'kull xahar fi hdan kull ġurisdizzjoni. Minkejja li jeżistu żewġ deċiżjonijiet SCH/Com-ex dwar l-iskambju ta' l-istatistika ((94) 25 u (98) 12) bħalissa ma teżisti ebda data utli u komparattiva dwar l-għadd ta' viżi maħruġa u miċhuda.

2. Dimensjonijiet godda tal-proċedura għall-ħruġ tal-viżi

Il-holqien tas-Sistema ta' l-Informazzjoni dwar il-Viża fir-rigward ta' l-iskambju tad-data bejn l-Istati Membri dwar il-viżi għall-waqfiet qosra (VIS – *Visa Information System*) se jibdel b'mod fundamentali l-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għall-viżi. Min-naħa l-wahda, l-Istati Membri se jiksibu aċċess b'mod awtomatiku għall-informazzjoni dwar il-persuni kollha li jkunu applikaw għal viża (fi hdan il-perjodu ta' 5 snin għaž-żamma tad-data). Dan se jiffaċilita l-verifika ta' l-applikazzjonijiet sussegwenti għall-viżi. Min-naħa l-oħra, l-introduzzjoni ta' identifikaturi bijometriċi bħala rekwiżit għall-applikazzjoni għal viża se jkollha impatt konsiderevoli fuq l-aspetti prattiċi ta' l-ilqugħ ta' l-applikazzjonijiet.

Minhabba li l-VIS għandha ssir operattiva digà fl-2007, il-Kummissjoni għazlet li taggorna s-CCI f'proposta legali separata, li tistabbilixxi l-istandards għall-identifikaturi bijometriċi li għandhom jiġu miġbura u li tipprovdi għal serje ta' għazliet għall-organizzazzjoni prattika tal-missjonijiet prattiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri għar-registrazzjoni ta' l-applikanti għal viża kif ukoll għal qafas legali għall-kooperazzjoni ta' l-Istati Membri mal-fornituri tas-servizzi esterni.

Il-kontenut ta' dik il-proposta huwa mdaħħal fi u adattat għall-istruttura ta' din il-proposta, li se tkun emendata ladarba jkunu finalizzati n-negozjati dwar il-proposta separata.

Id-dispożizzjonijiet għall-kooperazzjoni ma' l-intermedjarji kummerċjali, bħall-aġenziji ta' l-ivvjaġġar u l-operaturi fit-turiżmu, ġew imsaħħa, sabiex tkun ikkunsidrata din is-sitwazzjoni l-ġdida (ara aktar 'l isfel).

3. L-iżviluppar ta' ċerti partijiet ta' l-*acquis*

3.1. Iktar trasparenza u tishih tat-trattament indaqs ta' l-applikanti għal viża

Ġew introdotti dispożizzjonijiet speċifiċi dwar l-obbligu ta' l-Istati Membri li jipprovdu lill-pubbliku ġenerali l-informazzjoni rilevanti kollha relatata mal-hruġ tal-viżi. Barra minn dan, żdiedu xi dispożizzjonijiet li jintroduċu:

- a) żmien massimu għall-hruġ
- b) distinzjoni ċara bejn l-applikazzjonijiet inammissibbli u l-applikazzjonijiet miċhuda formalment,
- c) trasparenza shiha dwar il-lista ta' pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom huma soġġetti għal konsultazzjoni preċedenti
- d) termini iqsar għaž-żmien tar-risposta fil-każ ta' konsultazzjoni preċedenti
- e) formola armonizzata li tipprovdi prova ta' l-istedina, tal-ħlas mill-isponser u ta' l-akkomodazzjoni
- f) obbligu li l-Istati Membri jinnotifikaw u jimmotivaw deċiżjonijiet negattivi
- g) qafas legali biex jiġi żgurat metodu armonizzat għall-kooperazzjoni kemm bejn il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri kif ukoll mal-fornituri kummerċjali tas-servizzi esterni,
- h) regoli obbligatorji għall-kooperazzjoni bejn il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri u l-intermedjarji kummerċjali.

3.1.1 Il-konsultazzjoni minn qabel

Filwaqt li tagħraf li l-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istati Membri jista' jkollhom raġunijiet legittimi li jwassluhom biex ikunu jixtiequ li jkunu kkonsultati qabel ma' jinħarġu l-viżi lil ċittadini ta' xi pajjiżi terzi jew lil xi kategoriji speċifiċi ta' dawn iċ-ċittadini, il-Kummissjoni tipproponi li tiġi mħaffa l-proċedura attwali għall-konsultazzjoni minn qabel fid-dawl ta' l-iżviluppi tekniċi (aċċess aktar mgħaġġel għal u skambju ta' tagħrif) u sabiex jiġi evitat id-

dewmien bla bżonn ta' l-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għal viża u jitrażżnu l-effetti negattivi sekondarji bħax-“xiri tal-viża”.

Wiehed għandu jiftakar illi n-nomina ta' pajjiżi terzi addizzjonali għal din il-konsultazzjoni obbligatorja minn qabel spiss tat lok għal nuqqas ta' sodisfazzjon politiku min-naħa tal-pajjiżi terzi konċernat. Minhabba li fil-parti l-kbira tal-każijiet Stat Membru wiehed biss jew ftit minnhom jehtiegu li jiġu kkonsultati, dan jippenalizza lill-bqija ta' l-Istati Membri għaliex dawn iridu jistennew twegibiet mill-Istati Membri kkonsultati qabel ma tkun tista' tittiehed deċiżjoni finali dwar l-applikazzjonijiet għal viża. Finalment, xi Stati Membri wrew li l-valur miżjud tal-proċedura tal-konsultazzjoni minn qabel huwa limitat hafna f'termini ta' ċaħda għall-hruġ tal-viża.

Sabiex jiġu evitati wħud minn dawn l-effetti negattivi, il-Kummissjoni tissuggerixxi li jitqassru b'mod sostanzjali l-iskadenzi taż-żmien sabiex tinghata risposta għall-konsultazzjonijiet, u li tiġi introdotta l-possibbiltà li Stat Membru jitlob li sempliċement ikun infurmat dwar il-viżi mahruġa lil ċittadini ta' xi pajjiżi terzi jew kategoriji speċifiċi ta' dawn iċ-ċittadini, peress li xi Stati Membri ddikjaraw li l-għan ewlieni tal-konsultazzjoni huwa li l-awtoritajiet ċentrali tagħhom ikunu mgħarrfa bil-hruġ iktar milli li jitolbu r-rifjuti.

Sabiex tizzied it-trasparenza, il-Kummissjoni tippreferi li jitnehhew mill-klassifiki l-listi tal-pajjiżi terzi li huma suġġetti għal konsultazzjoni minn qabel, li bħalissa huma klassifikati bħala "EU RESTREINT". Il-kunfidenzjalità ta' dan il-Anness għas-CCI hija relattiva biss, għaliex f'termini prattiċi t-tul taż-żmien ta' l-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet minn xi kategoriji ta' persuni jiżvela liema pajjiżi terzi huma elenkati. Barra minn dan, il-kontenut ta' dawn l-Annessi kklassifikati huwa diġà disponibbli permezz tal-websajts tal-missjonijiet diplomatiċi u tal-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri.

Fl-aħħar, wiehed jista' jistaqsi jekk ladarba l-VIS jibda jaħdem, u minkejja l-fatt li l-VIS m'għandux funzjoni ta' twissija, ikunx hemm l-istess htieġa li tinzamm il-proċedura tal-konsultazzjoni, ladarba l-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istati Membri se jkollhom aċċess għall-informazzjoni dwar il-viżi mahruġa mill-Istati Membri kollha.

3.1.2 L-Inammissibilità

Bħalissa ma hemm ebda distinzjoni ċara bejn daww l-applikazzjonijiet għall-viżi li ġew miċhuda b'mod formali wara l-verifika shiħa tal-fajl u l-każijiet fejn din il-verifika ddettaljata ma saritx minhabba li l-applikant naqas li jipprovdi tagħrif addizzjonali. Ir-Regolament jintroduċi l-kunċett ta' l-“inammissibilità”, li għandu jkun indikat fil-VIS bħala differenti minn rifjut formali.

3.1.3 Ir-regoli armonizzati fir-rigward taċ-ċaħdiet

Bħalissa n-notifika u l-motivazzjoni taċ-ċaħdiethuma rregolati mil-legislazzjoni nazzjonali ta' l-Istati Membri b'riżultat li xi wħud minnhom la jinnotifikaw u lanqas ma jimmotivaw ir-raġunijiet għar-rifjut lill-applikant, filwaqt li oħrajn jimmotivaw ir-rifjut ta' xi kategoriji ta' applikanti biss. Il-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen adottat dan l-aħħar jintroduċi dispożizzjonijiet li jitolbu lill-awtoritajiet rilevanti li jissostanzjaw id-deċiżjonijiet dwar iċ-ċaħda tad-dhul, filwaqt li jiddikjaraw ir-raġunijiet preċiżi permezz ta' formola standard li tinghata liċ-ċittadin tal-pajjiżi terzi li ġie miċhud.

Għal raġunijiet ta' trasparenza u trattament indaqs ta' l-applikanti għal viża u sabiex tigi żgurata l-koerenza fil-leġislazzjoni relatata, il-politika komuni dwar il-viżi għandha tkopri wkoll din il-kwisjtoni kruċjali. Għal dan l-għan, ġew introdotti dispożizzjonijiet li jagħmluha obligatorja li l-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri jinnotifikaw kif ukoll jindikaw ir-raġunijiet għaċ-ċaħda fil-każijiet kollha.

3.2. L-armonizzazzjoni tal-prattika fuq il-livell operattiv

3.2.1. It-timbru li jindika li intefgħet applikazzjoni

Minkejja li jeżistu regoli komuni dwar l-użu tat-timbru li jindika li ġiet ipprezentata applikazzjoni kif ukoll dwar il-kontenut ta' dan it-timbru, il-prattika tvarja b'mod sinifikanti. Għalhekk ġew introdotti dispożizzjonijiet biex ikopru ż-żewġ aspetti, u li b'hekk jiżguraw implimentazzjoni armonizzata.

3.2.2. Il-forma armonizzata biex tkun provduta prova ta' l-istedina, tal-hlas mill-isponser u ta' l-akkomodazzjoni.

Is-CCI, Anness 15, fih formoli "armonizzati", iżda 3 Stati Membri biss bagħtu kampjuni, li l-kontenut tagħhom huwa differenti. Dan ir-Regolament jintroduci formula armonizzata li għandhom jużawha l-Istati Membri kollha.

3.3 Il-Kooperazzjoni Konsulari Lokali – insaħhu l-applikazzjoni armonizzata tal-politika komuni dwar il-viżi

Filwaqt li huwa magħruf li l-leġislazzjoni ewlenija hija direttament applikabbli mill-Istati Membri, il-Kummissjoni hija wkoll konxja li d-diversità tal-każijiet individwali u tal-kundizzjonijiet lokali tagħmilha diffiċli ħafna li jitfasslu regoli dettaljati li jkunu validi fiċ-ċirkostanzi kollha u li jkopru s-sitwazzjonijiet kollha. Din hija r-raġuni għala l-*acquis* attwali diġà jagħraf ir-rwol essenzjali li għandhom il-postijiet diplomatiċi u konsulari, b'mod partikolari fl-istima tar-riskju migratorju (għandu jiġi osservat li dan l-aspett partikolari ta' l-*acquis* attwali ġie msahhah minn emenda leġislattiva fl-2003).

Fuq il-bażi tas-sejbiet li rriżultaw mill-missjonijiet immirati b'mod partikolari dwar il-kooperazzjoni konsulari lokali (2004-2005), ġie mfassal qafas legali xieraq għall-kooperazzjoni konsulari lokali li jistabbilixxi l-funzjonijiet li għandhom jitwettqu fuq il-livell lokali u li jiżgura r-rabta essenzjali ma' l-awtoritajiet ċentrali rilevanti u l-Kunsill u li jiggarantixxi t-trasparenza. Din l-organizzazzjoni l-ġdida ta' l-LCC tikkunsidra l-qafas istituzzjonali tal-Komunità.

4. Il-kjarifika ta' xi kwistjonijiet sabiex titjieb l-applikazzjoni armonizzata tad-dispożizzjonijiet leġislattivi

- Il-Viża b'Validità Territorjali Limitata (LTV - *Limited Territorial Validity*)

Bħalissa d-dispożizzjonijiet li jikkoncernaw il-viżi LTV huma mifruxa f'Artikoli differenti fi strumenti legali differenti (il-Konvenzjoni ta' Schengen u s-CCI). Dan wassal għal incertezzi dwar il-kundizzjonijiet tal-hruġ għal dan it-tip ta' viża u sa ċertu punt għal użu ħazin u Prattiki differenti fost l-Istati Membri. Barra minn hekk, jidher li kemm fil-livell operattiv kif ukoll f'dak ċentrali hemm ftit għarfien ta' l-ambitu ta' l-obbligu li jiġu infurmati Stati oħrajn dwar il-viżi LTV maħruġa. Id-dispożizzjonijiet kollha dwar il-hruġ tal-viżi LTV ġew integrati f'Artikolu wiehed, u r-rekwizit li jiġu mgħarrfa l-Istati Membri l-oħrajn dwar il-hruġ tal-viżi

LTV gie limitat għal dawk il-kazijiet fejn ir-raġuni għall-hruġ ta' viża b'validità territorjali limitata hija r-reazzjoni negattiva minn Stat Membru fi hdan il-proċedura tal-konsultazzjoni minn qabel jew fejn viża tinhareġ lil ċittadin ta' pajjiż terz li ma jissodisfax il-kundizzjonijiet għad-dhul stabbiliti fil-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen.

- L-Assigurazzjoni Medika ta' l-Ivvjaġġar (TMI - *Travel Medical Insurance*)

Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2004/17/KE rigward l-inklużjoni tar-rekwiżit li jkollhom assigurazzjoni medika ta' l-ivvjaġġar bħala wiehed mid-dokumenti ta' appogg għall-ghoti ta' viża tad-dhul uniformi dahlet fis-sehh fl-1 ta' Ġunju 2004. Minhabba li l-applikazzjoni ta' din il-miżura kienet pjuttost problematika f'għadd ta' postijiet, fost l-oħrajn minhabba punti li bihom wiehed seta' jahrab mil-ligi u ambigwitatiet fid-Deciżjoni originali, f'Ottubru 2004 ġew imfassla linji ta' gwida addizzjonali għall-applikazzjoni tad-Deciżjoni. Dan ir-Regolament jiċċara l-ambigwitatiet tat-test originali u jibdel f'it mil-linji ta' gwida addizzjonali f'regoli vinkolanti. Fuq il-bażi ta' l-analizi tar-risposti ta' l-Istati Membri għal kwistjonarju dwar l-applikazzjoni tar-rekwiżit ta' assigurazzjoni medika ta' l-ivvjaġġar (iċċirkolat f'Ottubru 2005), il-Kummissjoni tipproponi tiswir u kjarifika tad-dispożizzjonijiet dwar din il-kwistjoni. Barra minn dan, il-persuni li – eċċezzjonalment – jinghataw viża fuq il-fruntieri, bāhhara, meta jkunu qed jeżerċitaw il-professjoni tagħhom, kif ukoll persuni li jkollhom passaporti diplomatiċi u persuni li japplikaw għall-viża għat-tranżitu fl-ajruporti huma sistematikament eżentati minn dan ir-rekwiżit. Fl-ewwel każ, iċ-ċirkostanzi urġenti li fihom dawn il-persuni japplikaw għal viża jagħmluhiex vijabbli li dawn jigu meħtieġa jikkuntrattaw assigurazzjoni medika ta' l-ivvjaġġar. F'dak li għandu x'jaqsam mal-bāhhara, dawn huma ġeneralment koperti biżżejjed permezz tal-kuntratt ta' xogħol tagħhom biex iħarsu d-dispożizzjonijiet Komunitarji.

5. Il-kjarifika ta' l-istat legali ta' l-Annessi tas-CCI

L-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni attwali bħalissa fihom tmintax-il Anness li jinkludu għadd ta' dispożizzjonijiet legali u bosta informazzjoni, ibbażati fuq għejun legali oħrajn jew notifiki mill-Istati Membri: listi ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li huma soġġetti għar-rekwiżit ta' viża, eżenzjonijiet għad-detenturi ta' xi tipi ta' dokumenti ta' l-ivvjaġġar, tabella tar-rappreżentazzjoni, dokumenti li jintitolaw lid-detentur jidhol mingħajr viża, speċifikazzjonijiet tekniċi (kampjuni ta' stikers tal-viżi, formoli armonizzati li jagħtu prova ta' stedina eċċ.), informazzjoni operattiva Prattika (linji ta' gwida biex timtela l-istiker tal-viża), informazzjoni dwar "prattika" individwali (ammonti ta' referenza, informazzjoni li għandha tiddaħhal fit-taqsim tal-"kummenti").

Sabiex jigi ċċarat l-istat legali ta' dawn l-Annessi, il-Kummissjoni ddeċidiet, kif kien il-każ bil-kitba mill-ġdid tal-Manwal Komuni li saret reċentement, li żżomm biss dawk l-Annessi li huma marbuta b'mod dirett ma' l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet li jinsabu fil-korp tat-test, jiġifieri l-Annessi I-XIII tar-Regolament. Dawn l-Annessi, fil-futur, se jkunu s-suġġett ta' emenda permezz ta' proċedura tal-kumitat, skond l-Artikolu 202 tat-Trattat KE u d-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE, għaliex il-Kummissjoni tqis li dawn id-dispożizzjonijiet Prattiki huma fil-fatt miżuri li jimplimentaw il-prinċipji stabbiliti fit-Titolu V tar-Regolament.

6. It-thassir

6.1 Il-viżi nazzjonali

Ladarba r-Regolament jikkonċerna l-hruġ tal-viżi ta' Schengen għall-waqfiet qosra u għat-tranżitu kif ukoll għall-viżi għat-tranżitu fl-ajruporti, kull riferenza għall-viżi nazzjonali (il-viżi "D") giet imhassra.

6.1.2 Il-viża nazzjonali għall-waqfiet twal valida fl-istess hin bħala viża ta' Schengen għal waqfa qasira (il-viża "D+C")

Din it-tip ta' viża kienet introdotta fuq bażi ta' inizjattiva ta' Stat Membru fl-2001 (Ir-Regolament (KE) Nru 1091/2001. Il-viża "D+C" bħalissa hija valida fl-istess hin bħala viża uniformi għal waqfa qasira ta' mhux aktar minn tliet xhur mill-ewwel data tal-validità tagħha. Fuq bażi ta' l-informazzjoni disponibbli, jidher li l-parti l-kbira ta' l-Istati Membri jew ma jgħorġu ebda viża D+C jew inkella jgħorġu biss numri żgħar hafna². Gie nnutat ukoll li f'boża okkażjonijiet hemm ftit jew xejn għarfien fost l-impjegati konsulari dwar din it-tip ta' viża jew dwar il-kundizzjonijiet li taħthom tista' tinħareġ, u għalhekk l-applikanti mhumieks mgħarrfa dwar din il-possibbiltà. Barra minn hekk, gie stabbilit li f'hafna każijiet il-programmi nazzjonali tar-registrazzjoni tal-viża u ta' l-ipproċessar tagħha lanqas biss jippermettu l-possibbiltà li jiġu kkunsidrati applikazzjonijiet għal din il-viża jew l-istampar ta' l-istiker tal-viża. Fl-istess hin għadd ta' Stati Membri jippermettu lill-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari tagħhom li jgħorġu l-permessi tar-residenza, u b'hekk il-viża D+C ssir żejda. Barra minn dan, ladarba jkun skada l-perjodu ta' tliet xhur mid-data inizjali tal-validità tal-viża D+C, id-detenturi – sa dak iż-żmien legalment preżenti fit-territorju ta' l-Istat Membru li jkun hareġ il-viża – ma jkunux aktar permessi li jiċċirkolaw fi hdan it-territorju shiħ ta' l-Istati Membri.

Għalhekk, il-Kummissjoni tipproponi li tħassar dan it-tip ta' viża sabiex tissemplifika l-kwistjonijiet u teħtieġ lill-Istati Membri jhaffu l-hruġ tal-permessi tar-residenza lil dawk iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi intitolati li jirċevuhom.

6.2. It-tħassir tal-viża tal-grupp

Bl-introduzzjoni ta' l-identifikaturi bijometriċi bħala parti mid-data li l-applikanti għal viża għandhom jipprovdu u bir-registrazzjoni ta' l-applikanti individwali fil-VIS, mhuwies possibbli li tinżamm il-possibbiltà ta' viża tal-grupp. Kull applikant, anki l-mara/raġel u t-tfal li qed jivvjaġġaw fuq l-istess passaport, għandhom jimlew formoli individwali ta' l-applikazzjoni u għandhom jinħarġu stikers tal-viża individwali permezz tal-formola separata biex jitwajhlu l-viżi.

6.3. It-"Tneħħija" ta' l-Anness 2 tas-CCI

Huwa mfakkar li l-Anness 2 tas-CCI fih lista tal-pajjiżi terzi, elenkati fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 539/2001, li ċ-ċittadini tagħhom huma eżentati mir-rekwiziti ta' viża meta jkollhom "passaporti diplomatiċi, uffiċjali u tas-servizz" u l-lista ta' pajjiżi terzi, elenkati fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 539/2001, li ċ-ċittadini tagħhom huma soġġetti għal rekwiziti ta' viża meta jkollhom "passaporti diplomatiċi, uffiċjali jew tas-servizz u passaporti speċjali". Bħalissa r-Regolament 789/2001 jirregola l-proċeduri għan-notifika ta' l-Istati Membri dwar l-emendi għall-Anness 2 minkejja li l-fatt li l-bażi legali għall-eżenzjonijiet unilaterali ta' l-Istati Membri huwa r-Regolament (KE) Nru 539/2001, li jgħid li l-informazzjoni dwar l-eżenzjonijiet skond l-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament għandha tkun

² Skond l-istatistiċi tal-viżi għall-2004 (doc. 9749/05), l-Istati Membri hargu 1.017.348 viżi "D" u biss 20.938 viżi "D+C".

notifikata lill-Kummissjoni (li hija responsabbli għall-pubblikazzjoni f'waqtha u regolari ta' din l-informazzjoni). Sabiex ikun evitat d-dhul tal-proċeduri f'xulxin u minhabba li ma hemm ebda rabta legali bejn l-eċċezzjonijiet mir-rekwiżit għall-viża taht ir-Regolament (KE) Nru 539/2001 u r-Regolament dwar il-Kodiċi li jirregola l-kundizzjonijiet u l-proċeduri għall-ħruġ tal-viżi, din l-informazzjoni m'għandhiex tkun meħmuża mal-Kodiċi dwar il-Viżi.

6.4. It-thassir ta' l-Anness 6

Skond ir-regoli proposti għall-aċċess għad-data fir-regolament dwar VIS, il-konsli onorarji ma jibqgħux awtorizzati li joħorġu l-viżi.

7. L-applikazzjoni armonizzata fuq il-livell operattiv tal-"Kodiċi dwar il-Viżi"

Kif imsemmi aktar 'il fuq, il-Kodiċi dwar il-Viżi għandu jkun fih biss dispożizzjonijiet legali dwar il-ħruġ tal-viżi għall-waqfiet qosra u għat-tranzitu kif ukoll dwar il-viżi għat-tranzitu fl-ajruport. Sabiex jiġi żgurat li l-Istati Membri minn issa ma jkomplux bil-prattika attwali tagħhom li jfasslu istruzzjonijiet nazzjonali biex "jissovrapponu" r-regoli komuni, għandu jittfassal sett wieħed komuni ta' istruzzjonijiet dwar l-applikazzjoni Prattika tal-leġislazzjoni.

Meta kienet qed tipprepara l-proposta dwar il-Kodiċi dwar il-Viżi, il-Kummissjoni kkunsidrat b'mod parallel il-forma u l-kontenut ta' "l-Istruzzjonijiet dwar l-applikazzjoni Prattika tal-Kodiċi dwar il-Viżi" li jistabbilixxu l-prattika u l-proċeduri armonizzati li għandhom ikunu segwiti mill-missjonijiet diplomatici u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri meta dawn ikunu qed jipproċessaw l-applikazzjonijiet għall-viżi.

Dawn l-Istruzzjonijiet, li se jittfasslu fi hdan il-proċedura provduta fit-Titolu V tar-Regolament, bl-ebda mod m'hu se jżidu obbligi legali għall-Kodiċi dwar il-Viżi iżda se jkunu biss ta' natura operattiva. Għandhom ikunu finalizzati sad-data meta jidhol fis-seħh il-Kodiċi.

6) IL-KONSEGWENZI TAL-PROTOKOLLI VARJI ANNESSI MAT-TRATTATI

Il-bażijiet legali għall-proposti dwar il-miżuri relatati mar-regoli dwar il-viżi għall-waqfiet qosra u għat-tranzitu għandhom jinstabu fit-Titolu IV tat-Trattat KE, bir-riżultat li tapplika s-sistema tal-"ġeometrija varjabbli", provduta fil-protokoll dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit, l-Irlanda u d-Danimarka u l-protokoll ta' Schengen.

Din il-proposta tibni fuq l-*acquis* ta' Schengen. Għalhekk fir-rigward tal-protokoll differenti għandhom jiġu kkunsidrati dawn il-konsegwenzi li ġejjin:

L-Iżlanda u n-Norveġja:

Il-proċeduri stabbiliti fil-Ftehim ta' l-Assoċjazzjoni³ konkluz mill-Kunsill u r-Repubblika ta' l-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja li jikkonċerna l-assoċjazzjoni ta' dawn ta' l-aħhar ma' l-implimentazzjoni u l-iżvilupp ta' l-*acquis* ta' Schengen huma applikabbli, ladarba din il-proposta tibni fuq l-*acquis* ta' Schengen kif definit fil-Anness A ta' dan il-Ftehim.

Id-Danimarka:

³ ĠU L 176, 10.7.1999, p. 36.

Skond il-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness mat-TEU u t-TEC, id-Danimarka mhux se tiehu sehem fl-adozzjoni tar-Regolament u għalhekk mhijiex marbuta bih jew soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu. Minhabba l-fatt li r-Regolament huwa att li għandu l-għan li jibni fuq l-*acquis* ta' Schengen skond id-dispożizzjonijiet tat-Titolu IV tat-TEC, għandu jgħodd l-Artikolu 5 tal-protokoll imsemmi hawn fuq.

Ir-Renju Unit u l-Irlanda:

Skond l-Artikoli 4 u 5 tal-Protokoll li jintegra l-*acquis* ta' Schengen fil-qafas ta' l-Unjoni Ewropea u d-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE tad-29 ta' Mejju 2000 dwar it-talba tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq⁴, u d-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE tat-28 ta' Frar 2002 rigward it-talba ta' l-Irlanda biex tiehu sehem f'xi wħud mid-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen⁵, ir-Renju Unit u l-Irlanda mhumieq qed jieħdu sehem fl-adozzjoni tar-Regolament u mhumieq marbuta minnu jew soġġetti għall-applikazzjoni tiegħu.

L-Iżvizzera

Fir-rigward ta' l-Iżvizzera, din il-proposta tikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim iffirmat mill-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-assoċjazzjoni ta' din ta' l-aħħar ma' l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-*acquis* ta' Schengen li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 4 (1) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2004/860/KE⁶ dwar l-iffirmar, f'isem il-Komunità Ewropea, u dwar l-applikazzjoni provviżorja ta' xi dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim.

Il-Ftehim ma' l-Iżvizzera, iffirmat fis-26.10.2004, jipprovdi għall-applikazzjoni provviżorja ta' xi dispożizzjonijiet meta jkun iffirmat, b'mod partikolari l-partecipazzjoni ta' l-Iżvizzera fil-Kumitat Imħallat li għandu x'jaqsam ma' l-*acquis* ta' Schengen.

7) IL-KONSEGWENZI GĦALL-ISTATI MEMBRI L-ĠODDA TAL-PROCEDURA F'ŻEWĠ STADJI GĦALL-ISTRUMENTI IMPLIMENTATTIVI LI JIBNU FUQ L-ACQUIS TA' SCHENGEN

L-Artikolu 3(1) ta' l-Att ta' l-Adeżjoni jgħid li d-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen u l-atti li jibnu fuq jew li huma relatati miegħu, elenkati fl-Anness I ta' l-Att, se jkun vinkolanti fuq u applikabbli fl-Istati Membri l-ġodda mid-data ta' l-adeżjoni.⁷ Id-dispożizzjonijiet u l-atti mhux imsemmija fl-Anness, filwaqt li huma vinkolanti fuq l-Istati Membri l-ġodda mid-data ta' l-adeżjoni, se japplikaw biss fi Stat Membru ġdid skond deciżjoni tal-Kunsill f'dan is-sens meħuda skond l-Artikolu (l-Artikolu 3(2) ta' l-Att ta' l-Adeżjoni).

Din hija l-proċedura implimentattiva f'żewġ stadji, fejn xi dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen huma vinkolanti u applikabbli mid-data ta' l-adeżjoni għall-Unjoni filwaqt li oħrajn, speċifikament dawk marbutin b'mod intrinsiku mat-tneħħija tal-verifiki fuq il-fruntieri interni, huma vinkolanti mid-data ta' l-adeżjoni iżda applikabbli fl-Istati Membri l-ġodda biss wara d-Deciżjoni tal-Kunsill imsemmija hawn fuq.

⁴ ĠU L 131, 1.6.2000, p. 43.

⁵ ĠU L 64, 7.3.2002, p. 20.

⁶ ĠU L 370 tas-17.12.2004, p. 78

⁷ ĠU L 236, 23.9.2003, p. 33.

Id-dispożizzjonijiet ta' Schengen dwar il-politika dwar il-vizi (l-Artikoli 9 sa 17 tal-Konvenzjoni ta' Schengen u d-deċiżjonijiet implimentattivi tagħhom, b'mod partikolari l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni, hlief għall-Annessi 1, 7, 8 u 15 tagħhom) mhumiex elenkati fl-Anness.

B'riżultat ta' dan, din il-proposta, li tissostitwixxi u tibni fuq l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni u fuq xi dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Schengen bl-għan li tistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli dwar il-Vizi, meta tigi adottata, mhux se tkun applikabbli fl-Istat Membru l-gdid, hlief għad-dispożizzjonijiet relatati mal-hruġ tal-viża għat-tranzitu fl-ajruport.

8) KUMMENTI DWAR L-ARTIKOLI

Kumment ġenerali

Sabiex jittiehed kont tal-qafas Komunitarju u t-terminologija Komunitarja, it-terminu "Parti(jiet) Kontraenti" ġie sostitwit minn "Stat Membru/Stati Membri" fid-definizzjonijiet u tul il-proposta kollha. Ovvjament, ir-riferenzi għal "Stat Membru / Stati Membri" għandhom jinqaw fid-dawl, l-ewwel nett tal-Protokoll ta' Schengen, rigward l-applikazzjoni ta' *l-acquis* ta' Schengen mir-Renju Unit u l-Irlanda (ara l-punt 6 ta' hawn fuq) u, it-tieni fid-dawl ta' l-Artikolu 3 tat-Trattat ta' l-Adeżjoni li jipprovi għall-applikazzjoni f'żewġ stadji ta' *l-acquis* ta' Schengen mill-Istati Membri l-ġodda (ara l-punt 7 ta' hawn fuq). Barra minn hekk, il-pożizzjoni speċjali tan-Norveġja, l-Iżlanda u l-Iżvizzera fir-rigward *l-acquis* ta' Schengen għandha titqies ukoll, kif spjegat fil-punt 6 tal-memorandum ta' spjegazzjoni.

It-Titolu I: Id-dispożizzjonijiet ġenerali

L-Artikolu 1: L-għan u l-ambitu

Il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jiddefinixxi l-għan tar-regolament, jiġifieri li jistabbilixxi l-kundizzjonijiet u l-proċeduri għall-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għall-vizi għall-waqfiet ta' mhux aktar minn 3 xhur f'perjodu ta' 6 xhur.

Il-paragrafu 2 jistabbilixxi li r-regolament japplika għal ċittadini ta' pajjiżi terzi soġġetti għal dan ir-rekwiżit skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 539/2001. Barra minn hekk, issir riferenza ġenerali għad-drittijiet tal-moviment hieles li jgawdu minnhom kategoriji speċifiċi ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi taħt il-legislazzjoni Komunitarja.

Il-paragrafu (3) jkopri l-listi ta' pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom huma soġġetti għall-vizi għat-tranzitu fl-ajruporti. Il-lista komuni (l-Anness VII) hija definiti f'dan ir-regolament (u mhux fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 539/2001).

L-Artikolu 2: Id-Definizzjonijiet

Il-parti l-kbira tad-definizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu huma essenzjalment meħuda mill-Konvenzjoni ta' Schengen u mill-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni (CCI), għalkemm tqieset il-htieġa li jiġu ċċarati u żviluppati xi wħud minn dawn id-definizzjonijiet u li jiżdiedu xi ftit. Id-definizzjonijiet elenkati fir-regolament jikkorrispondu għad-definizzjonijiet użati fir-Regolament (KE) Nru 539/2001 u fil-Kodiċi ta' Schengen dwar il-Fruntieri.

Il-kunċett ta' "ċittadini ta' pajjiż terz" huwa definit permezz ta' l-eskluzjoni, billi huma esklużi ċ-ċittadini ta' l-Unjoni Ewropea fis-sens ta' l-Artikolu 17(1) tat-Trattat KE. Għalhekk jinkludi wkoll ir-refuġjati u l-persuni mingħajr stat.

Id-definizzjoni ta' "viża" tikkorrispondi għad-definizzjoni fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 539/2001 biż-żjieda tar-riferenza għat-tranżitu fl-ajruport, li huwa differenti minn "waqfa" u mis-sens ordinarju ta' "tranżitu". Din iż-żjieda kienet ukoll meħtieġa minhabba l-integrazzjoni fil-qafas leġislattiv Komunitarju ta' l-Azzjoni Kongunta dwar tranżitu fl-ajruporti.

Il-kunċett "uniformi" fis-sens li viża waħda tippermetti lid-detentur, ladarba jingħata d-dhul, li jiċċirkola fi/jgħaddi minn bosta Stati Membri jew mill-Istati Membri kollha, iżamm, kuntrarjament għall-viża bil-"validità territorjali limitata" (LTV) li tippermetti lid-detentur jibqa' biss fi Stat Membru wieħed jew għadd minnhom u l-"viża għat-tranżitu fl-ajruport", li hija meħtieġa għal xi ċittadini ta' pajjiżi terzi sabiex jgħaddu miż-żoni ta' tranżitu internazzjonali fl-ajruporti ta' l-Istati Membri.

Ladarba waħda mill-kundizzjonijiet għall-ħruġ ta' viżi "uniformi" hija li l-Istati Membri kollha jirrikonoxxu d-dokument ta' l-ivvjaġġar ippreżentat mill-applikant, gie deċiż li huwa meħtieġ li jiġi speċifikat xi jfisser "dokument ta' l-ivvjaġġar rikonoxxut". Fil-formulazzjonijiet preżenti tal-Konvenzjoni ta' Schengen u s-CCI, it-terminu "validu" jintuża biex jiddeskrivi l-awtenticità, il-validità temporali u r-rikonoxximent, u dan iwassal għal xi konfużjoni. Sabiex il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri jkunu jafu jekk tistax tinhareġ viża uniformi jew jekk għandhiex tinhareġ viża LTV, dan il-kunċett huwa importanti. Minhabba l-bażi legali ta' din il-proposta, mhuwiex possibbli li jkunu koperti d-deċiżjonijiet tal-Kumitat Eżekuttiv ta' Schengen SCH/Com-ex (98) 56 u (99)14 li jistabbilixxu d-dispożizzjonijiet għall-kompilazzjoni tal-Manwal tad-dokumenti ta' l-ivvjaġġar li jintitolaw lid-detentur jaqsam il-fruntieri esterni u li jistgħu jitnizzlu ma' viża.

Madankollu, ikun jidher logiku li jiġi integrat dan id-dokument fundamentali fil-qafas leġislattiv Komunitarju.

Id-definizzjoni ta' l-"istiker tal-viża" tirreferi għad-definizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1683/95 u l-kliem użat huwa dak tar-Regolament tal-VIS.

Il-"folja separata għat-twahħil ta' viża" hija definita skond ir-Regolament (KE) Nru 333/2002 fuq format uniformi għall-formuli biex titwahħal il-viża maħruġa mill-Istati Membri lill-persuni li jkollhom dokumenti għall-ivvjaġġar mhux rikonoxxuti mill-Istati Membri li jirredigju l-formula.

It-Titolu II: L-irċevuta u l-ipproċessar ta' l-applikazzjoni għall-viża

Il-Kapitolu I: L-awtoritajiet li jieħdu sehem fl-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għal viża

Artikolu 3: L-awtoritajiet li huma kompetenti biex jipproċessaw l-applikazzjonijiet għal viża

Dawn id-dispożizzjonijiet ittieħdu mis-CCI kif ukoll mill-Konvenzjoni ta' Schengen, izda bl-ispeċifikazzjoni tal-kunċett ta' l-ipproċessar, fis-sens li jiġu eżaminati l-applikazzjonijiet għall-viża, liema eżami għandu dejjem jitwettaq mill-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri. B'riżultat ta' l-iżviluppi riċenti (numru akbar ta'

applikazzjonijiet għall-viża, riskji ta' sikurezza għall-impjegati konsulari, eċċ), u l-introduzzjoni fil-gejjieni qrib tal-ġbir ta' l-identifikaturi bijometriċi bħala wiehed mir-rekwiziti għall-applikazzjoni għal viża, il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri m'għadhomx esklussivament jirċievu l-applikazzjonijiet għall-viża.

Madankollu, l-Anness 6 tas-CCI għe revokat sabiex ikunu esklużi l-konsli onorarji milli jkunu involuti fl-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għall-viża.

Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 415/2003 dwar il-ħruġ tal-viża fuq il-fruntiera ddaħħlu fir-Regolament (il-paragrafu 2)

L-Artikolu 4: Il-kompetenza territorjali

Fis-CCI huwa indikat li “meta” japplikaw dawk li mhumieks residenti, l-applikazzjonijiet tagħhom għandhom ikunu ttrattati b'ċertu mod. Peress li fir-rigward ta' dan il-punt il-prattika ta' l-Istati Membri hija differenti, ir-Regolament jistabbilixxi b'mod ċar li ċ-ċittadini ta' pajjiż terz għandhom japplikaw għall-viżi fil-pajjiż ta' l-orijini tagħhom (il-paragrafu 1) u huma biss dawk li mhumieks residenti li huma legalment preżenti f'pajjiż li huwa differenti mill-pajjiż tar-residenza tagħhom u li għandhom raġunijiet ġustifikati biex japplikaw, li jistgħu jagħmlu dan (il-paragrafu 2). B'mod ġenerali, il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri f'dawn il-każijiet għandhom jikkuntattjaw lill-kollegi tagħhom fil-pajjiż tar-residenza ta' l-applikant jew l-awtoritajiet ċentrali tagħhom qabel ma joħroġu viża (il-paragrafu 3).

L-Artikolu 5: L-Istat Membru li huwa responsabbli għall-ipproċessar ta' l-applikazzjoni għal viża

Dawn id-dispożizzjonijiet ittiehdu mis-CCI u jistabbilixxu l-kriterji biex jiġi determinat liema missjoni diplomatika jew post konsulari hija responsabbli għall-ipproċessar ta' applikazzjoni għal viża. L-applikazzjonijiet għal viża ta' iktar minn dhul wiehed għandhom ikunu ppreżentati lill-post konsulari ta' l-Istat Membru fejn normalment imur l-applikant (li hija l-ġustifikazzjoni għall-applikazzjoni għal viża ta' iktar minn dhul wiehed), għalkemm id-detentur ikun permess li jivvjaġġa lejn destinazzjonijiet oħrajn fl-Istati Membri. Ir-raġuni għaliex dawn il-viżi jistgħu jinħarġu mill-pajjiż tar-residenza ta' l-applikant biss hija li huwa biss il-post konsulari ta' hemmhekk li ikun jista' jevalwa b'mod sħiħ l-integrità ta' l-applikant.

Artikolu 6: Il-kompetenza fir-rigward tal-ħruġ ta' viżi lil ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu preżenti legalment fi ħdan territorju ta' Stat Membru

Bhalissa jinhareġ numru konsiderevolment għoli ta' viżi fi ħdan it-territorju ta' l-Istati Membri minkejja l-fatt li dawn il-persuni mhux se jaqsmu l-fruntieri esterni. Madankollu, għandhom ikunu introdotti regolati espliciti biex ikopru s-sitwazzjonijiet li jinvolvu ċittadini ta' pajjiżi terzi, legalment preżenti ġewwa territorju ta' Stat Membru wiehed, u li jkollhom raġunijiet ġustifikati biex jivvjaġġaw lejn Stat Membru ieħor iżda li ma jkollhomx id-dokumenti li jippermettulhom jiċċirkolaw.

L-Artikolu 7: Dwar ir-rappreżentanza

Il-parti l-kbira tal-kontenut ta' dan l-Artikolu ittiehdet mis-CCI. Madankollu, saru sforzi biex jerġġu jiġu strutturati d-dispożizzjonijiet biex ikunu aktar ċari u żdiedu regolati speċifiċi li

jiżguraw illi l-applikanti u l-Istati Membri jkunu infurmati f'żmien f'waqtu kemm lokalment kif ukoll ċentralment dwar id-dhul fis-seħh jew l-interruzzjoni tal-ftehimiet dwar ir-rappreżentanza. L-Istati Membri li jiehdu l-inizjattiva biex jikkuntrattaw minn barra parti mill-proċedura ta' l-immaniġġjar tal-viżi għandhom jgħarrfu lill-Istat Membru /Stati Membri li jirrappreżentaw qabel ma jibdedu din il-kooperazzjoni.

Il-paragrafu 6 jiċċara s-sitwazzjoni fil-każijiet fejn il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari ta' l-Istat Membru rappreżentanti tipprevedi li se tirrifjuta lill-applicant li japplika għall-viża. F'każ bhal dan, il-fajl kollu għandu jkun imressaq lill-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istat Membru rappreżentat sabiex dawn ikunu jistgħu jiehdu d-deċiżjoni finali dwar ir-rifjut u għandu japplika l-Artikolu 23(3) dwar it-tagħrif ta' l-applikant rifjutat. B'dan il-mod, huwa żgurat li tittiehed deċiżjoni finali dwar l-applikazzjoni, u l-applikant mhuwiex, bhalma huwa bhalissa spiss il-każ, sempliċement mitlub li jippreżenta l-applikazzjoni mill-ġdid fl-eqreb uffiċju konsulari ta' l-Istat Membru rappreżentat.

Il-paragrafu 2 għandu jkun emendat sabiex iqis ir-riżultat tan-negozjati dwar il-Proposta li temenda s-CCI dwar l-introduzzjoni tal-bijometrika, inkluż it-twaqqif ta' Ċentri Komuni għall-Applikazzjonijiet.

L-Artikolu 8: Il-konsultazzjoni minn qabel ta' l-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istat Membru stess

Il-proċedura tal-konsultazzjoni minn qabel ta' l-awtoritajiet ċentrali tal-missjoni diplomatika jew tal-post konsulari li johroġ il-viża qabel ma jinħarġu l-viżi lil kategoriji speċifiċi ta' nies jew lil ċittadini ta' pajjiżi terzi speċifiċi diġà teżisti u l-lista ta' pajjiżi terzi li għalihom hija meħtieġa din il-konsultazzjoni hija stabbilita fl-Anness 5 tas-CCI (ikklassifikata "EU RESTREINT"). Il-paragrafu 2 jistabbilixxi li din il-konsultazzjoni m'għandhiex ittawwal l-ipproċessar ta' l-applikazzjoni għal viża.

Paragrafu 3 jistabbilixxi li fil-qafas ta' l-arrangamenti ta' rappreżentanza, huma l-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istat Membru rappreżentant li għandu jikkonsulta mal-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istat Membru rappreżentat (għal pajjiżi terzi mnizzla fl-Anness 1).

L-Artikolu 9: Il-konsultazzjoni minn qabel ma' u l-informazzjoni lill-awtoritajiet ċentrali ta' Stati Membri oħrajn

Il-paragrafu 1 jistabbilixxi dispożizzjonijiet dwar talba mill-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istati Membri biex dawn ikunu kkonsultati qabel ma l-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri l-oħrajn johorġu l-viżi lil persuni minn kategoriji speċifiċi jew lil ċittadini ta' pajjiżi terzi speċifiċi.

Il-paragrafu 2 jistabbilixxi t-terminu ta' l-għeluq għar-risposta mill-Istat Membru kkonsultat, liema terminu għandu jkun ta' tlitt ijiem ta' xogħol. Fin-nuqqas ta' risposta fi hdan it-terminu, l-Istat Membru li kkonsulta jista' jippermetti lill-missjoni diplomatika jew post konsulari tiegħu li johroġ il-viża li għaliha saret il-konsultazzjoni.

Fil-paragrafu 3 hija introdotta proċedura għall-informazzjoni sempliċi, u b'hekk giet sodisfatta x-xewqa ta' bosta Stati Membri espressa fid-diskussjonijiet fl-2002-2003: minflok li jiġu kkonsultati, l-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istati Membri jixtiequ li jiġu mgħarrfa dwar il-hruġ ta' viża lil ċittadini ta' pajjiżi terzi speċifiċi jew lil kategoriji speċifiċi ta' dawn iċ-ċittadini.

Il-paragrafu 5 jistabilixxi li fi hdan il-qafas ta' l-arrangamenti ta' rappreżentazzjoni, huma l-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istat Membru li jirrapreżenta li jistgħu jikkonsultaw awtoritajiet ċentrali ta' Pajjiżi Membri oħrajn (għal pajjiżi terzi mnizzla fl-Anness II).

Il-Kapitolu II: L-applikazzjoni

L-Artikolu 10: Il-modalitajiet prattiċi għas-sottomissjoni ta' l-applikazzjoni

Dan l-Artikolu huwa ġdid, fis-sens illi jistabbilixxi l-prinċipji ġenerali għas-sottomissjoni “materjali” ta' l-applikazzjoni u huwa marbut ma' l-Artikolu 11, fejn huwa introdott il-kunċett ta' l-“ammissibilità”. Il-paragrafu 1 li jindika li l-applikazzjonijiet ma jistgħux jintalbu qabel tliet xhur qabel il-vjaġġ ipplanat preżentement jissema biss f'nota fuq 1 ta' l-Anness 13 tas-CCI. Huwa importanti li l-viżi ma jinħargux kmieni wisq qabel ma jkollu jsehh il-vjaġġ sabiex jiġi evitat li s-sitwazzjoni ta' l-applikant, li fuq il-bażi tagħha tkun inħarġet il-viża, ma tinbidilx.

Il-paragrafu 2 jirreferi għall-htieġa ta' l-applikanti kollha għall-ewwel darba li jissottomettu l-applikazzjoni tagħhom personalment sabiex jintlaħaq l-għan tal-ġbir tad-data bijometrika, li għandu jsir fil-mument tas-sottomissjoni ta' l-applikazzjoni.

Il-paragrafi 3 u 4 huma neċessarji, għaliex numru dejjem akbar ta' missjonijiet diplomatiċi u uffċji konsulari ta' l-Istati Membri introduċew sistemi ta' appuntament. Il-paragrafu (5) għandu jinqara flimkien ma' l-Artikoli 11 u 19.

L-Artikolu 11: Il-ġbir tad-data bijometrika

Dan l-Artikolu jistabbilixxi r-rekwiżiti għall-ġbir tad-data bijometrika u l-kategoriji ta' persuni eżentati. Il-kontenut ta' dan l-Artikolu jikkorrispondi mal-proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni dwar viżi għal missjonijiet diplomatiċi u uffċji konsulari fir-rigward ta' l-introduzzjoni tal-biometriċi li jinkludu dispożizzjonijiet dwar l-organizzazzjoni ta' l-ilqugħ u l-ipproċessar ta' applikazzjonijiet tal-viża ippreżentati mill-Kummissjoni fil 31 ta' Mejju 2006 [COM(2006) 269].

L-Artikolu 12: Is-Sottomissjoni ta' applikazzjoni għal-viża

Dan l-Artikolu jelenka r-rekwiżiti f'termini tad-dokumentazzjoni li għandu jippreżenta applikant sabiex l-applikazzjoni tiegħu titqies ammissibbli. It-twaqqif ta' dawn ir-regoli se jagħmilha aktar faċli biex l-applikanti jippreparaw l-applikazzjoni tagħhom u jhaffu l-eżami peress li l-missjoni diplomatika jew post konsulari se tirċievi fajls shaħ. Barra minn hekk, peress li l-Istati Membri qed jippermettu dejjem aktar lill-missjonijiet diplomatiċi jew postijiet konsulari li jikkooperaw ma' fornituri esterni tas-servizzi, huwa essenzjali – minhabba dan l-intermedjarju bejn l-applikant u l-impjegati li jeżaminaw l-applikazzjoni – li tingabar l-informazzjoni korretta mill-bidu, u b'hekk l-applikant ma jkollux għalfejn jipprovdi informazzjoni addizzjonali. B'dan il-mod, dan l-Artikolu jiddefinixxi meta applikazzjoni ta' viża tkun ikkunsidrata bħala sottomessa. Jekk il-fatturi mnizzla f'Artikolu 12 ikunu jeżistu, l-applikazzjoni tkun “ammissibbli”.

Dan huwa importanti wkoll sabiex issir distinzjoni bejn applikazzjonijiet li jiġu “rifjutati” qabel ma jibda l-propju eżami u applikazzjonijiet li jkunu formalment rifjutati. L-introduzzjoni ta' din id-distinzjoni wkoll se twassal għal statistika aktar realistika għaliex ir-

rifjuti formali se jkunu distinti mill-kazijiet fejn l-eżami ma jkunx tlesta, u għalhekk ir-rati tar-rifjuti se jagħtu l-istampa vera tas-sitwazzjoni. It-tqabbil tar-rati tar-rifjuti huwa għodda importanti ta' l-amministrazzjoni tal-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri li jkunu jinsabu fl-istess guriżdizzjoni.

L-Artikolu 13: Il-formola ta' l-applikazzjoni

Il-paragrafu 1 ittiehed mis-CCI, iżda biż-żjeda li l-persuni li jakkumpanjaw u li huma inklużi fil-passaport ta' l-applikant jintalbu jimlew formoli ta' applikazzjoni individwali. Sussegwentement, se jinħarġu stikers tal-viża individwali (Artikolu 26) u l-viża tal-grupp mhux se tibqa' teżisti.

Il-paragrafu 2 jiddeċiedi għadd ta' kwistjonijiet prattiċi li ma kinux koperti sa issa. Il-paragrafu 3 iwaqqaf regoli għat-traduzzjoni possibbli tal-formola ta' l-applikazzjoni fil-linwga tal-pajjiż ospitanti u kif għandhom ikunu pprezentati dawn it-traduzzjonijiet. Sabiex tiġi żgurata l-armonizzazzjoni u l-iffrankar ta' l-ispejjeż, il-missjonijiet diplomatiċi ta' l-Istati Membri li jkunu fl-istess guriżdizzjoni għandhom jużaw l-istess verżjoni tradotta. Il-paragrafi 2 u 3 huma primarjament ibbażati fuq id-Dokument ta' l-Impjegati tal-Kummissjoni JAI/723/2003.

Finalment il-paragrafu 4 jitlob li l-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri jiżguraw li l-applikanti ikunu mgħarrfa dwar il-lingwi li jistgħu jużaw biex jimlew il-formola ta' l-applikazzjoni.

Artikolu 14: Id-dokumenti ta' appoġġ

Il-kontenut ta' dan l-Artikolu, kif ukoll l-Anness IV, li jistabbilixxi lista mhux eżawrjenti tad-dokumenti ta' appoġġ meħtieġa li għandhom jiġu pprezentati mill-applikanti, ittiehed mis-CCI, u t-tnejn ġew strutturati b'mod li huwa aktar faċli għall-utent. Barra minn dan, id-dokumenti ta' appoġġ ġew elenkati b'tali mod li jqisu l-iskop tal-waqfa/tranzitu ppjanat. Formola ġdida armonizzata li tipprovdi l-prova ta' l-istedina, tal-ħlas mill-isponser u ta' l-akkomodazzjoni, ġiet imfassla sabiex timla l-vojt fil-leġislazzjoni eżistenti. Għalkemm is-CCI kien fih Anness ta' l-hekk imsejha formoli armonizzati użati mill-Istati Membri individwali, s'issa tlieta biss issottomettew formoli li kienu pjuttost divergenti. Dan l-Artikolu huwa skond il-Kodiċi ta' Schengen dwar il-Fruntieri.

Jista' jkun hemm il-ħtieġa ta' distinzjoni bejn it-tipi ta' dokumentazzjoni li għandhom u li jistgħu jipprovdu l-applikanti minħabba ċirkostanzi lokali. Fi hdan il-kooperazzjoni konsulari lokali il-ħtieġa li jiġi jgħodd listi tad-dokumenti li għandhom jiġu provduti għall-għanijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu u fl-Anness korrispondenti ser ikunu evalwati, bħala fattur li huwa essenzjali biex ikun evitat ix-xiri tal-visa.

L-Artikolu 15: L-Assigurazzjoni Medika għall-Ivvjaġġar (TMI)

Dan l-Artikolu ttiehed mis-CCI, iżda d-dispożizzjonijiet ġew emendati biex ikunu ċċarati għadd ta' modi kif wiehed jista' jahrab mid-dispożizzjonijiet u ambigwitàjiet fid-Deċiżjoni originali u ttiehed kont kemm tal-linji ta' gwida għall-applikazzjoni ta' din il-miżura mfassla fl-2004 kif ukoll ta' l-evalwazzjoni ta' l-applikazzjoni tal-miżura mwettqa fuq il-bażi ta' kwestjonarju mqassam lill-missjonijiet diplomatiċi jew postijiet konsulari ta' l-Istati Membri fl-2005.

Ġiet introdotta eżenzjoni ġenerali mir-rekwiżit tat-TMI għad-detenturi ta' passaport diplomatiku u għall-baħħara għaliex huwa kkunsidrat li fil-kuntest professjonali tagħhom huma koperti biżżejjed. Barra minn dan, iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li japplikaw għall-viża fuq il-fruntieri – li għandha tkun sitwazzjoni eċċezzjonali – għal raġunijiet ta' emerġenza – ġew eżentati wkoll, għaliex ikun jidher kemmxejn sproporzjonat u spiss impossibbli li dawn il-persuni jikkuntattjaw TMI.

L-Artikolu 16: It-tariffa amministrattiva

Dan l-Artikolu jistabbilixxi r-regoli għat-tariffa li għandha tithallas mill-applikanti. It-tariffa għandha tkopri l-ispejjeż amministrattivi ta' l-ipproċessar ta' applikazzjoni għal viża. L-ammont tat-tariffa jikkorrispondi għall-ammont provdut mid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2006/440/KE ta' l-1 ta' Ġunju 2006⁸. Il-bqija tal-paragrafu 1 li tghid li din għandha tithallas f'EUR jew fil-munita tal-pajjiż ospitanti u li t-tariffa ta' l-amministrazzjoni ma tintraddx lura, baqgħet valida. Il-paragrafu 2 jiżgura li l-applikanti jirċievu irċevuta u li huma jkunu mgħarrfa bil-miktub li t-tariffa ma tintraddx lura. Il-paragrafu 3 jirreferi għall-problemi li jseħħu meta t-tariffa ta' l-amministrazzjoni tintalab fil-munita lokali. Sabiex għall-applikanti jkunu evitati l-effetti negattivi tad-differenzi fil-kalkoli ta' l-Istati Membri tar-rati ta' l-iskambju f'intervalli differenti, huwa propost li tintuża l-istess rata ta' skambju, ir-rata ta' riferenza ta' l-iskambju għall-Ewro (ECB). Il-paragrafu 4 jelenka l-kategoriji ta' persuni li għalihom it-tariffa ta' l-amministrazzjoni hija rinunzjata, kif provdut fid-Deċiżjoni tal-2006/440/KE. Il-paragrafu 5 jippermetti lill-Istati Membri li jirrinunzjaw jew inaqqsu t-tariffa ta' l-amministrazzjoni skond x'ikun il-każ individwali. Din il-possibbiltà diġà eżistenti kienet ikkonfermata mid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2006/444/KE. Il-paragrafu 6 jsostni li l-miżata eżistenti matul perjodu provvizorju għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li fir-rigward tagħhom ingħata mandat li jiġi nnegożjat ftehim għall-faċilitazzjoni tal-viża sa l-1 ta' Jannar 2007.

Il-paragrafu 7 żdied biex ikun evitat li jiġi penalizzat ċittadin ta' pajjiżi terzi li jkollu dokument mhux rikonoxxut minn Stat Membru, u li wara li jkun ingħata viża bil-validità territorjali limitata, ikun obligat iħallas tariffa ta' l-amministrazzjoni għat-tieni darba, għaliex huwa jkun irid japplika għal viża oħra biex jivvjagġja lejn Stat Membru li t-territorju tiegħu ma jkunx kopert mill-ewwel viża.

Il-paragrafu 8 jintroduċi tariffa ta' l-urġenza: it-tariffa ta' l-amministrazzjoni hija rduppjata għal applikazzjonijiet ipprezentati fi stadju tard hafna mingħajr ġustifikazzjoni.

L-Artikolu 17: It-timbru li jindika li applikazzjoni ġiet ipprezentata

Ir-rekwiżit li l-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri jittimbraw id-dokument ta' l-ivvjagġar ta' l-applikanti meta tkun giet ipprezentata applikazzjoni ttiehed mis-CCI. L-għan ta' din il-miżura huwa li trażżan lill-istess persuna milli tippreżenta applikazzjonijiet ma' bosta Stati Membri fl-istess hin. Minhabba l-problemi konsiderevoli bl-applikazzjoni ta' din il-miżura fil-prattika, ir-Regolament jiċċara r-regoli għall-użu tat-timbru u nħoloq mudell armonizzat tat-timbru. Dan ta' l-aħħar tqies bħala neċessarju, għaliex bosta eżempji ta' timbri mhux korretti u kodiċijiet addizzjonali irregolari ġew skoperti maż-żmien. Fil-paragrafu 1 ittiehed kont tat-titbdiliet fl-ilqugh ta' l-applikazzjonijiet għal viża (ara l-Artikolu 33), għaliex se tkun il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari li għandha tittimbra d-dokument ta' l-ivvjagġar ta' l-applikant.

⁸ ĠU L 175, 29.6.2006, p. 77

Is-CCI jippermettu lill-Istati Membri li jiddeċiedu b'mod unilaterali li ma jagħmlux dan it-timbru fil-passaporti diplomatiċi. Sabiex ikun żgurat metodu armonizzat, din l-eżenzjoni hija ġenerali, filwaqt li l-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri għandhom jiftiehm, fi hdan il-kooperazzjoni konsulari lokali, dwar l-eżenzjoni ta' kategoriji speċifiċi oħrajn ta' persuni.

Biex ikun evitat li l-applikanti jew l-awtoritajiet lokali jifhmu hażin l-għan tat-timbru, il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-pubbliku ġenerali li t-timbru m'għandu l-ebda implikazzjoni legali u li sempliċement iservi bħala indikazzjoni li saret applikazzjoni għal viża.

Ladarba l-Istati Membri jibdwew jittrasferixxu d-data lill-VIS, dan it-timbru jsir żejjed, għaliex il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri l-oħrajn se jkollhom aċċess għall-informazzjoni dwar is-sottomissjoni possibbilment simultanja ta' l-applikant ta' applikazzjoni f'konsulat ieħor.

Il-Kapitolu III: L-eżami u l-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għall-viżi

Artikolu 18: L-eżami ta' l-applikazzjoni

Il-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu kruċjali ttiehdu mis-CCI u jistabbilixxu l-kriterji bażiċi għall-eżami ta' l-applikazzjonijiet għal viża: il-kwistjonijiet ewlenin li l-impjegati konsulari għandhom jiftakru meta jeżaminaw l-applikazzjonijiet għal viża, jiġifieri r-riskju migratorju u r-riskji marbuta mas-sikurezza. Minhabba l-forom godda tal-preżentazzjoni ta' l-applikazzjonijiet għal viża permezz ta' tipi differenti ta' intermedjarji, huwa enfazzat li fil-każ li d-dokumentazzjoni miktuba sottomessa ma tkunx biżżejjed biex tagħti prova ta' l-għan tal-waqfa u l-intenzjoni tad-dhul lura, l-applikant jista' jiġi msejjaħ għal intervista personali.

Il-kontenut tal-paragrafu 4 ittiehed mis-CCI, iżda hemm aktar dettall dwar it-tipi ta' verifiki li għandhom isiru. Tingibed l-attenzjoni b'mod partikolari għas-sotto-paragrafu (e), fejn issir riferenza għall-mezzi ta' sussistenza li jindika li l-istima ta' dan għandu jkollha l-ammonti ta' riferenza li hemm riferenza għalihom fil-Kodiċi ta' Schengen dwar il-Fruntieri kif ukoll iddikjarazzjoni dwar l-akkomodazzjoni / hlaq ta' l-ispejjeż (l-Anness IV).

L-ammonti ta' riferenza stabbiliti mill-Istati Membri kienu preċedentement stabbiliti fl-Anness 7 tas-CCI. Ladarba l-Kodiċi ta' Schengen dwar il-Fruntieri jimponi fuq l-Istati Membri l-obbligu li jinnotifikaw dawn l-ammonti ta' riferenza, ma hemm l-ebda hteġa li jiġi inkluz Anness dwar l-ammonti ta' riferenza fil-Kodiċi dwar il-Viża nnifsu. Madankollu, għal raġunijiet prattiċi, dawn l-ammonti ta' riferenza se jkun inklużi fl-“Istruzzjonijiet dwar l-applikazzjoni Prattika tal-Kodiċi dwar il-Viża” (l-Artikolu 45) li għandu jissawwar aktar 'il quddiem.

Minhabba l-fatt li d-detenturi tal-viżi għat-tranzitu fl-ajruporti ma jidhrlux fit-territorju ta' l-Istati Membri, il-paragrafu 6 jistabbilixxi li l-verifika ta' tali applikazzjoni għandha tkopri biss ir-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 2(a) (dokument ta' l-ivvjaġġar validu u awtentiku), (b) (ebda periklu lill-ordni pubblika, lis-sigurtà pubblika, is-saħħa pubblika u r-relazzjonijiet interni) u (d) (l-użu tal-viżi uniformi ta' qabel), għalkemm l-għan tal-vjaġġ 'il quddiem għandu jiġi vverifikat.

Il-paragrafu 7 ittiehed mis-CCI, u jista' jiġi mqassar hekk: “fil-każ ta' dubju, tohroġx viża”.

L-Artikolu 19: L-Inammissibilità

Dan l-Artikolu huwa direttament marbut ma' l-Artikolu 10 (4). F'każ li l-applikant jonqos milli jipprovd i l-informazzjoni addizzjonali mitluba, l-applikazzjoni tiegħu tiġi ddikjarata inammissibbli u rreġistrata f'dan is-sens fil-VIS. Il-kunċett ta' l-inammissibilità ġie introdott sabiex issir distinzjoni bejn rifjuti formali fuq bażi ta' l-eżami ta' l-applikazzjoni għal viża u każijiet fejn din l-eżaminazzjoni ma tkunx saret minhabba li l-applikant ikun naqas milli jipprovd i l-informazzjoni mitluba. Bħalissa r-rifjuti formali u l-eżaminazzjonijiet li ma jkunux tlestew spiss jingħaddu fl-istatistika bħala “rifjuti/ċaħda” u għalhekk in-numru reali tar-rifjuti u r-rata effettiva tar-rifjuti huma moħbija.

Peress li l-inammissibilità mhijiex rifjut formali ta' applikazzjoni, l-applikant ma jista' jkollu ebda dritt ta' appell. Għalhekk applikazzjoni tista' wkoll tkun dikjarata inammissibbli mill-missjoni diplomatika jew post konsulari ta' Stat Membru rappreżentattiv.

L-Artikolu 20: Id-Deciżjoni dwar l-applikazzjoni għal viża

Sabiex jitjieb it-trattament indaqs ta' l-applikanti għal viża, fil-paragrafu 1 ġew introdotti żminijiet massimi għall-ħruġ tal-viżi.

Il-paragrafu 2 jistabbilixxi l-prinċipju ġenerali għad-determinazzjoni tal-viża xierqa li għandha tinhareġ u l-kalkolu tal-perjodu ta' validità u d-dewmien ta' kull waqfa li għandhom jingħataw. Sabiex ikun hemm lok għal tibdiliet mhux mistennija taż-żmien tal-vjaġġ ipplanat għal raġunijiet lil jmorru lil hinn mill-kontroll ta' l-applikant (per eżempju kancellament tat-titjiriet, posponiment ta' avvenimenti kummerċjali jew kulturali, laqgħat tan-negozju), għandu jiżdied numru raġonevoli ta' jiem addizzjonali, jiġifieri perjodu fuq ir-riħ, man-numru ta' jiem meħtieġa għaž-żjara/tranżitu jew passaġġ miż-żona għat-tranżitu internazzjonali ta' l-ajruporti.

Għandu jiġi nnutat li l-Anness 13 attwali tas-CCI, li jagħti eżempji prattiċi ta' stikers tal-viżi mimlija se jkun aġġornat u se jkun parti mill-“Istruzzjonijiet dwar l-applikazzjoni Prattika tal-Kodiċi dwar il-Viża” li se jakkumpanja l-verżjoni finali tal-Kodiċi dwar il-Viża.

Il-paragrafu (3) dwar il-ħruġ ta' viżi ta' iktar minn dhul wiehed ittiehed mis-CCI, iżda ġie stabbilit fid-dettall profil ta' l-applikanti li lilhom jistgħu jingħataw dawn il-viżi (jiġifieri l-ħtieġa ta' invjaġġar frekwenti lejn l-Istati Membri u l-integrità).

L-Artikolu 21: Il-viżi b'Validità Territorjali Limitata (LTV)

Dan l-Artikolu ikopri l-aspetti kollha tal-ħruġ ta' l-LTVs li bħalissa huma mxerrda f'bosta strumenti li wkoll spiss jirrepetu l-istess dispożizzjonijiet (il-Konvenzjoni ta' Schengen, l-Artikoli 11(2), 14(1) u 16, CCI, Parti V, 3 u l-Anness 14).

Il-paragrafu 1 jelenka fid-dettall il-każijiet fejn għandha tinhareġ LTV.

Fil-paragrafu 2 huwa ċċarat meta huwa meħtieġ li jkunu mgħarrfa l-Istati Membri l-oħrajn. Minkejja l-fatt li l-informazzjoni dwar il-viżi maħruġa se tinħażen fil-VIS, huwa neċessarju li jkunu infurmati l-awtoritajiet ċentrali dwar il-każijiet individwali sabiex dawn ikunu jistgħu jivverifikaw id-dettalji fil-VIS.

Minhabba li l-ħruġ ta' l-LTVs għar-raġunijiet stabbiliti fis-sotto-paragrafi (a) u (b) jippermetti lil persuni, li ma jissodisfawx il-kundizzjonijiet normali għad-dhul fit-territorju ta' l-Istati

Membri, li jidhlu fit-territorju ta' l-Istat Membru li johroġha, l-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istat Membru li johroġha għandhom jgħarrfu lill-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istati Membri l-oħrajn dwar dan.

Bil-kuntrarju, fil-każ imsemmi fit-tieni sotto-paragrafu ta' l-ewwel paragrafu, id-detentur tad-dokument ta' l-ivvjagġar mhux rikonoxxut minn Stat Membru wiehed jew l-iehor jissodisfa l-kundizzjonijiet għad-dhul, u għallhekk l-informazzjoni dwar il-hruġ ta' LTV mhijiex rilevanti.

Ladarba l-htieġa li jinħarġu l-LTVs validi biss għall-Istat Membru li johroġhom fil-każijiet imsemmija fit-tieni sotto-paragrafu ta' l-ewwel paragrafu mhijiex marbuta ma' xi waħda mir-raġunijiet mogħtija f'(a) u (b), u li l-persuna konċernata li nġhatat viżi għall-waqfiet qosra qabel, ma tkunx użathom hażin, lanqas ma huwa meħtieġ li jiġu mgħarrfa l-Istati Membri l-oħrajn.

L-Artikolu 22: Il-Viżi għat-Tranzitu fl-Ajruporti

Dan l-Artikolu jistabilixxi approċċ armonizzat dwar il-viżi għat-Tranzitu fl-Ajruport. Idahhal id-dispożizzjonijiet tas-CCI u biex iżid it-trasparenza, l-eżenzjonijiet individwali ta' l-Istati Membri (l-aktar ta' dawk li għandhom passaport diplomatiku) minn dan ir-rekwiżit saru b'mod ġenerali fir-rigward taċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi fil-lista komuni.

Il-paragrafu (2)(a)-(d) jelenka l-kategoriji differenti eżentati. Barra minn dawk koperti fis-CCI, ġew miżjuda l-membri tal-familja taċ-ċittadini ta' l-UE.

L-Artikolu 23: Ir-rifjut ta' viża

Is-CCI attwali jirreferi għal-leġislazzjoni nazzjonali dwar in-notifika u l-motivazzjoni tar-rifjuti u huwa biss jekk din il-leġislazzjoni teħtieġ li r-rifjuti ta' dawn il-viżi jiġu notifikati u mmotivati, li għandu jintuża test armonizzat ġenerali ta' din in-notifika. Sabiex jitjiebu l-istrategija Komunitarja u t-trattament indaqs ta' l-applikanti, dan l-Artikolu jagħmel dawn l-aspetti obbligatorji.

Il-paragrafu 1 jelenka bosta kriterji preċiżi għar-rifjut ta' viża, li huwa skond il-Kodiċi ta' Schengen dwar il-Fruntieri. Is-CCI attwali ma fihx lista daqshekk speċifika.

Il-paragrafu 2 jispeċifika li r-rifjuti għandhom ikunu notifikati bil-miktub permezz tal-formola stabbilita fl-Anness IX. Il-formoli armonizzati għandhom ukoll jintużaw meta l-applikazzjonijiet għal viża ikunu rifjutati fuq il-fruntiera (cf. l-Artikoli 32 u 33).

Il-paragrafu 3 jagħmilha ċara li l-appelli kontra r-rifjuti tal-viża jibqgħu fil-kompetenza ta' l-Istati Membri.

Il-paragrafu 4 jirreferi għall-każijiet fejn Stat Membru wiehed jirrappreżenta ieħor għall-hruġ tal-viżi, u fejn l-Istat Membru rappreżentat jiehu d-deċiżjoni finali meta jirrifjuta lil xi applikant. Il-missjoni diplomatika ta' l-Istat Membru rappreżentattiv għandu jgħarraf lill-applikant dwar ir-rifjut deċiż mill-Istat Membru rappreżentat.

Il-paragrafu (5) huwa maħsub bħala garanzija formali li kull applikazzjoni tkun stmata fuq il-mertu tagħha stess u li tingħata konsiderazzjoni dovuta tas-sitwazzjoni ta' l-applikant fil-mument ta' l-applikazzjoni.

Artikolu 24: Id-drittijiet li johorġu mill-hruġ ta' viża

Huwa importanti li tinghata vizibbiltà lill-prinċipju bażiku u essenzjali li l-pussess ta' viża tippermetti lill-pussessur li hu jippreżenta ruhu fil-fruntiera esterna biss. Gie meqjus utli li dan jihi inkluz f'dan l-Artikolu, u b'hekk ifakkar li l-awtoritajiet tal-kontroll tal-fruntieri jivvalidaw il-kundizzjonijiet tad-dhul meta l'pussessur tal-viża ikun qiegħed fil-fruntiera.

Artikolu 25: Il-mili ta' l-istiker tal-viża

Dan l-Artikolu ttiehed mis-CCI u xi dispożizzjonijiet addizzjonali huma stabbiliti fl-Anness X. Għalkemm il-Kodiċi dwar il-Viżi ma jkoprix viżi nazzjonali għal waqfiet twal, saret riferenza fl-Anness X, punt 7, għall-kodiċi li għandu jinkiteb fuq l-istiker tal-viża għal dawn il-viżi. Skond l-Artikolu 18 tal-Konvenzjoni ta' Schengen, il-viżi nazzjonali għall-waqfiet twal, il-viżi "D", jippermettu lid-detentur, kemm-il darba jintlahqu l-kundizzjonijiet addizzjonali elenkati f'dak l-Artikolu, li jgħaddi mit-territorji ta' Stati Membri oħrajn sabiex jilhaq it-territorju ta' l-Istat Membru li hareġ il-viża "D". Għalhekk il-Kummissjoni tikkonkludi li din ir-riferenza għall-kodiċi hija xierqa.

Artikolu 26: Stikers tal-viża mimlija

Dan l-Artikolu ttiehed mis-CCI u żdiedu xi dispożizzjonijiet biex jiġi żgurat li din l-invalidazzjoni ta' l-istikers tkun registrata fil-VIS.

Artikolu 27: It-twaħħil ta' l-istikers tal-viża mad-dokumenti tal-ivvjaġġar

Dan l-Artikolu ttiehed mis-CCI. Il-paragrafi 1–3 ikopru s-sitwazzjoni l-aktar komuni, fejn l-Istat Membru li johroġ il-viża jirrikonoxxi d-dokument ta' l-ivvjaġġar ta' l-applikant. It-tieni sotto-paragrafu tal-paragrafu 1 ittieded mill-Anness 10 (li mill-bqija gie mħassar), għaliex spiss deher fil-prattika li l-impjegati konsulari jwāhhlu l-istiker b'tali mod li ma tkunx tista tinqara bil-magni. Il-paragrafu (4) jirreferi għas-sitwazzjoni fejn l-Istat Membru li johroġ il-viża ma jirrikonoxxi id-dokument ta' l-ivvjaġġar ta' l-applikant. F'dawn il-każijiet għandha tintuża l-folja separata għat-twaħħil tal-viża.

Kapitolu IV: Il-modifika tal-perjodu tal-validità ta' viża mahruġa

L-Artikolu 28: L-estensjoni

Id-deċiżjoni SCH/Com-ex (93) 21 dwar l-estensjoni tal-validità ta' viża mhijiex koperta mis-CCI, u hija hawnhekk imdahhla fir-Regolament u huma introdotti dispożizzjonijiet aktar dettaljati.

It-Titolu jindika li l-estensjoni tal-viżi ssehh fi hdan it-territorju ta' l-Istati Membri. Fil-każ li s-sitwazzjoni tad-detentur tkun inbidlet qabel ma juża l-viża mahruġa, il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari li tkun harget il-viża tkun responsabbli biex tikkancella l-ewwel viża u jekk hemm bżonn, tohroġ wahda għida.

Il-paragrafu 1 jistabbilixxi r-raġunijiet li jistgħu jehtiegu estensjoni tal-perjodu ta' validità u/jew li jkun estiż it-terminu tal-waqfa ta' viża mahruġa għal waqfa qasira jew għat-tranzitu, mingħajr ma tinbidel it-tip tal-viża jew mingħajr ma d-dewmien tal-waqfa ma jkun ta' aktar minn 90 jum (il-paragrafu 2). Id-dewmien massimu ta' tranzitu fil-każ ta' estensjoni ta' viża għat-tranzitu mhuwiex regolat mil-legislazzjoni attwali. Billi jkun permess dewmien massimu ta' 10 ijiem, li jista' jidher esagerat minhabba li jirdoppja l-massimu stabbilit għat-tranzitu, ġew introdotti standards komuni.

L-awtorità amministrattiva tista' tiddeciedi li tibdel il-validità territorjali tal-viża mahruġa billi tillimita l-validità għat-territorju ta' l-Istat Membru fejn tkun sottomessa t-talba għall-estensjoni (il-paragrafu 3) jew għal għadd ta' Stati Membri biss.

Il-paragrafu 4 huwa parzjalment meħud mid-deċiżjoni Com-ex u jistabbilixxi li l-informazzjoni dwar l-awtoritajiet kompetenti rilevanti (bħalissa elenkati fil-Com-ex u mhux aġġornati mill-2000) għandha tkun notifikata lill-Kummissjoni li mbagħad tippubblika l-lista (cf. Artikolu 47).

Sabiex tiġi introdotta strateġija armonizzata, fil-paragrafu 5 hija introdotta tariffa obbligatorja ta' 30 EUR għall-estensjoni ta' viża. Ladarba l-estensjoni mhix se tintroduci l-għbir ta' identifikaturi bijometriċi, din it-tariffa m'għandhiex għalfejn tikkorrispondi għat-tariffa mitluba għall-ħruġ ta' viża.

Bħalissa, l-Istati Membri jistgħu jestendu viża jew billi joħorġu stiker ġdida tal-viża jew billi jittimbraw dik originali. Il-paragrafu 6 jistabbilixxi li l-estensjoni għandha tiegħu l-forma biss ta' timbru uniformi stabbilit fl-Anness XI. Bl-introduzzjoni ta' metodu waħdani, hija żgurata ċ-ċarezza dwar l-awtenticietà ta' l-estensjonijiet u l-awtoritajiet lokali (spiss l-awtoritajiet tal-pulizija) kompetenti li jestendu l-viži mhumiex meħtieġa li b'mod permanenti jżommu l-ħażniet ta' stikers tal-viża b'sigurtà kbira.

L-informazzjoni dwar l-estensjoni ta' viża għandha tiddaħhal fil-VIS kif dikjarat fil-paragrafu 7.

L-Artikolu 29: L-annullament

Id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 28, 29 u 30 tar-Regolament bħalissa huma "moħbija" fl-Anness 14 tas-CCI li għall-parti l-kbira jirriproduci l-kontenut tad-deċiżjoni SCH/Com-ex (93) 24. Sabiex l-affarijiet ikunu ċċarati, it-tliet kwistjonijiet ġew separati f'artikoli individwali sabiex issir distinzjoni bejn l-għanijiet differenti ta' l-azzjonijiet.

L-għan ta' l-annullament huwa li d-detentur ta' viża jiġi mrazzan milli jidhol fit-territorju ta' l-Istati Membri. L-Artikolu 29(1) jistabbilixxi liema awtoritajiet jistgħu jannullaw viża u f'liema żmien. Is-sotto-paragrafu (a) jkopri l-każ fejn id-detentur tal-viża jkun għadu ma użax il-viża mahruġa, u għalhekk il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari li ħarġet il-viża tkun tista' tannullaha.

L-awtoritajiet tal-kontroll fuq il-fruntieri (is-sotto-paragrafu (b)) jistgħu, jekk id-detentur tal-viża ma jissodisfa il-kundizzjonijiet tad-dhul, jannullaw il-viża, jew finalment l-awtoritajiet ta' l-infurzar tal-ligi fit-territorju ta' l-Istati Membru jistgħu jannullaw il-viża jekk id-detentur ma jkunx għadu jissodisfa l-kundizzjonijiet biex jibqa', għalkemm il-viża tkun għadha valida.

Fil-każ li l-viża tiġi annullata mill-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru li mhuwiex dak li l-missjoni diplomatika jew post konsulari tiegħu tkun ħarġet il-viża, l-Istat Membru li jkun ħareġ il-viża għandu jkun infurmat dwar l-annullament.

L-Artikolu 30: Ir-revoka ta' viża

Ir-revoka tfisser annullament tal-bqija tat-terminu tal-waqfa wara li d-detentur tal-viża jkun daħal fit-territorju ta' l-Istati Membri. Il-paragrafu 1 jistabbilixxi żewġ każijiet fejn viża mahruġa tkun tista' tiġi revokata: (a) f'każ li d-detentur jitlob li l-viża tiġi revokata jew (b)

jekk l-awtorità kompetenti tiġġudika li d-detentur m'għadux jilhaq il-kundizzjonijiet tad-dhul wara li jkun daħal fit-territorju ta' l-Istati Membri.

F'każ li viża hija revokata mill-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru li mhuwiex dak li l-missjoni diplomatika jew post konsulari tiegħu tkun harget il-viża, l-Istat Membru li jkun hareġ il-viża għandu jkun infurmat dwar ir-revoka.

L-Artikolu 31: It-tqassir tat-terminu tal-waqfa awtorizzata mill-viża

F'każ li l-awtoritajiet ta' fuq il-fruntieri jiġġudikaw li d-detentur tal-viża m'għandux biżżejjed mezzi biex isostni ruhu matul il-waqfa ppjanata, dawn jistgħu jqassru t-terminu tal-waqfa awtorizzata mill-viża sabiex it-terminu tal-waqfa jkun adattat skond il-mezzi ta' l-għajxien li effettivament ikollu d-detentur tal-viża.

Il-Kapitolu V: Il-viżi maħruġa fuq il-fruntieri esterni

L-Artikolu 32: Il-viżi maħruġa fuq il-fruntieri esterni

L-Artikoli 32 u 33 idahhlu l-kontenut tar-Regolament tal-Kunsill 415/2003 filwaqt li jaqsmuh f'żewġ artikoli biex jisseparaw id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-ħruġ tal-viżi fuq il-fruntieri minn kwistjonijiet partikolari relatati mal-baħhara fi tranzitu.

Fl-Artikolu 32(6) huwa speċifikat d-dispożizzjonijiet ġenerali dwar in-notifika u l-motivazzjoni tar-rifjuti kif ukoll l-informazzjoni dwar il-possibbiltajiet ta' l-appell jgħoddu meta ssir applikazzjoni għal viża – u tiġi rifjutata - fuq il-fruntieri.

L-Artikolu 33: Il-viżi maħruġa lill-baħhara fuq il-fruntieri esterni

Dan l-Artikolu fih id-dispożizzjonijiet speċifiċi li jirregolaw il-ħruġ tal-viżi fuq il-fruntieri lill-baħhara fi tranzitu. Iż-żewġ annessi tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 415/2003 (“istruzzjonijiet operazzjonali” u “formola għall-baħhara fi tranzitu” jinsabu fl-Anness XII, Partijiet 1 u 2 tar-Regolament.

IT-TITOLU III: L-immanigġjar u l-organizzazzjoni amministrattiva

L-Artikolu 34: L-organizzazzjoni tat-taqsimiet tal-viżi

Il-parti l-kbira ta' dan l-Artikolu ittiehdet mis-CCI, Parti VII. Minkejja t-tibdiliet possibbli fl-ilqugh ta' l-applikanti tal-viża kif provdut fl-Artikolu 37, il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri jibqgħu responsabbli għall-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għal viża u d-deċiżjoni eventwali dwar dawn l-applikazzjonijiet.

Il-perjodu li matulu jridu jinzammu l-fajls individwali (kopja fuq il-karti) stabbilit fit-tieni paragrafu tal-paragrafu 3 jikkorrispondi għall-perjodu taż-żamma stabbilit fir-Regolament tal-VIS.

L-Artikolu 35: Ir-rizorsi għall-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għal viża u l-monitoraġġ tal-missjonijiet diplomatiċi jew postijiet konsulari

Dan l-Artikolu jikkorrispondi għal Artikolu fuq l-istess kwistjonijiet fil-Kodiċi ta' Schengen dwar il-Fruntieri.

L-Artikolu 36: Il-kondotta ta' l-istaff fl-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għal viża

Dan l-Artikolu gie introdott sabiex jiġi żgurat illi l-impjegati tal-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri iħarsu l-Karta Ewropea tad-Drittijiet Fundamentali meta jitrattaw l-applikanti u l-applikazzjonijiet għal viża.

Artikoli 37, 38 u 39: Forum ta' kooperazzjoni relatati ma' l-ilqugħ u l-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għal viża

L-għan ta' dawn l-Artikoli (il-paragrafi 1 – 3) huwa li jipprovdi qafas legali biex l-Istati Membri jagħzlu minn fost għadd ta' għażliet organizzattivi sabiex ikunu jistgħu jiġbru d-data bijometrika mingħand l-applikanti għall-viża.

L-Artikolu 38 jistabbilixxi regoli speċifiċi li għandhom ikunu mharsa, jekk l-Istati Membri jiddeċiedu li jikkoperaw ma' fornituri tas-servizzi esterni.

L-Artikolu 39 jindirizza ċerti fatturi ta' organizzazzjoni b'mod partikolari sabiex jiżgura t-trasparenza tas-suriet ta' kooperazzjoni li jintgħażlu. Paragrafu 2 jippermetti lil Stat Membru jiddeċiedi li tkun xi tkun l-għażla tas-sura tal-kooperazzjoni, l-applikanti għall-viża jista' jkollhom aċċess dirett għall-postijiet konsulari tiegħu.

Dawn l-artikoli ser jiġu emendati sabiex jikkunsidraw ir-riżultati tan-negozjati dwar il-Proposta li temenda s-CCI fir-rigward ta' l-introduzzjoni tal-biometriċi bl-inklużjoni tat-twaqqif ta' Ċentri ta' Applikazzjoni Komuni.

L-Artikolu 40: Is-sottomissjoni ta' applikazzjonijiet tal-viża min intermedjarji kummerċjali

Dan l-Artikolu jdaħħal il-kontenut tal-Parti VIII, taqsima 5, li fil-kliem originali tiegħu huwa pjuttost mhux ċar u antikwat.

Il-paragrafu 1 jiddefinixxi l-funzjonijiet li dawn l-intermedjarji kummerċjali jistgħu jwettqu minflok jipprovaw, kif inhuwa l-każ fis-CCI, jiddefinixxu t-tipi varji ta' intermedjarji għaliex dan jista' jkun impreciz ħafna. Għandu jiġi nnutat li ma jistgħux jiġbru d-data bijometrika mill-applikanti u għalhekk l-applikanti għall-ewwel darba ma jistgħux jiġu sottomessi permezz ta' intermedjarji kummerċjali.

Il-paragrafu 2 jelenka l-aspetti differenti li għandhom ikunu verifikati qabel ma tingħata l-akkreditazzjoni.

Il-paragrafu 3 jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet dwar il-monitoraġġ kostanti ta' dawn l-intermedjarji u l-paragrafu 4 jistabbilixxi li r-riżultati negattivi ta' dan il-monitoraġġ għandhom ikunu kkomunikati lill-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri l-oħrajn fi hdan kooperazzjoni konsulari lokali. B'mod ġenerali, il-listi ta' l-intermedjarji kummerċjali akkreditati għandhom it-tnejn jiġu kkomunikati lil missjonijiet diplomatiċi jew postijiet konsulari oħrajn kif ukoll lill-pubbliku ġenerali (il-paragrafu 5).

L-Artikolu 41: L-informazzjoni lill-pubbliku ġenerali

Huwa essenzjali li l-applikanti jkunu infurmati tajjeb primarjament dwar il-kriterji u l-proċeduri biex issir applikazzjoni għal viża. Minhabba l-iżviluppi reċenti, fejn ġew introdotti ċentri għas-sejhiet, sistemi ta' appuntamenti u kkuntrattjar estern, jeħtieġ li jsiru sforzi sabiex

jigi żgurat li l-applikanti jkunu infurmati tajjeb dwar fejn u kif jissottomettu l-applikazzjoni tagħhom.

Il-paragrafu 2 ifakkar il-htieġa għall-Istati Membri li jikkonkludu ftehimiet dwar ir-rappreżentanza, li jgħarrfu lill-pubbliku ġenerali għall-inqas 3 xhur qabel il-bidu ta' din il-kooperazzjoni, u li jispeċifikaw il-kategoriji ta' applikazzjonijiet li huma koperti minn din ir-rappreżentanza. It-terminu ta' tliet xhur jikkorrispondi għat-terminu massimu għas-sottomissjoni ta' l-applikazzjonijiet qabel żjara ppjanata (kif stabbilit fl-Artikolu 10(1)).

Minhabba l-problemi li nholqu fil-prattika, hija introdotta dispożizzjoni fil-paragrafu 3 li tindika li l-pubbliku ġenerali għandu jkun infurmat li t-timbru li jindika li giet ippreżentata applikazzjoni ma għandu l-ebda implikazzjoni legali.

Il-paragrafu 4 jgħid li għandha tingħata informazzjoni ċara dwar il-hinijiet tal-ħruġ u dwar ir-rekwiziti ta' konsultazzjoni minn qabel għal ċittadini ta' xi pajjiżi terzi jew għal kategoriji speċifiċi ta' dawn il-persuni.

Il-paragrafu 5 jistabbilixxi r-rekwiziti biex il-pubbliku ġenerali jkun infurmat dwar id-drittijiet tiegħu fil-każ ta' rifjut.

Il-paragrafu 6 jenfazzizza l-htieġa li l-pubbliku ġenerali jkun infurmat li s-sempliċi pussess ta' viża ma jagħtix dritt awtomatiku ta' dħul u li jista' jintalab jippreżenta dokumenti ta' appoġġ fuq il-fruntiera, meta jigi vverifikat jekk il-kundizzjonijiet tad-dħul ikunux sodisfatti. Din ta' l-aħħar ma tissemmiex fl-*acquis* preżenti.

IT-TITOLU IV: Il-Kooperazzjoni Konsulari Lokali

L-Artikolu 42: L-applikazzjoni tal-Kooperazzjoni Konsulari Lokali mill-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri

Is-CCI fih Kapitolu dwar il-kooperazzjoni konsulari lokali, li f'termini ġenerali jistabbilixxi l-qafas tal-kooperazzjoni konsulari fuq livell lokali kif ukoll għadd ta' kwistjonijiet li għandhom jiġu adattati għaċ-ċirkostanzi lokali. Madankollu, ladarba l-implimentazzjoni Prattika tal-kooperazzjoni konsulari lokali relatata mal-ħruġ ta' viża pjuttost ma kinitx sodisfaċenti sa issa, kif jidher fir-rapporti tal-missjonijiet immirati (TM - *Targeted missions*), ir-Regolament, fuq il-bażi tal-konkluzjonijiet li saru fuq ir-rapporti TM u li ġew approvati uffiċjalment mill-entitajiet rilevanti tal-Kunsill, jistabbilixxi f'termini ċari liema funzjonijiet għandhom jitqwertqu minn min, u b'liema frekwenza. Barra minn hekk, l-organizzazzjoni tal-kooperazzjoni konsulari lokali hija adattata għall-qafas istituzzjonali tal-Komunità. Mhix kompatibbli ma' dan il-qafas li l-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri għandhom jieħdu deċiżjonijiet li b'mod legali jistipulaw drittijiet li jorbtu u obbligazzjonijiet għal applikanti tal-viża. Għalhekk, l-LCC għandha tevalwa l-htieġa li tadatta ċerti dispożizzjonijiet għa ċirkostanzi lokali. Fil-każ ta' evalwazzjoni pożittiva, ir-regoli "lokali" komuni jiġu deċiżi skond il-proċedura tal-komitologija, b'mod ovvjw, ibbażati fuq input mill-LCC.

Il-paragrafu 1 jikkonċerna dispożizzjonijiet li għandhom l-għan li jevalwaw il-htieġa ta' l-armonizzazzjoni tal-prattika fost il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri fl-istess ġurisdizzjoni fir-rigward ta' l-informazzjoni ta' l-applikanti qabel ma dawn jippreżentaw l-applikazzjoni tagħhom u t-trattament indaqs ta' l-applikanti ladarba dawn jippreżentaw l-applikazzjoni (a)–(c). Dan it-trattament indaqs se jikkontribwixxi wkoll għall-

prevenzjoni mix-xiri tal-viża. Is-sotto-paragrafu (c) jirreferi għad-dokumenti ta' l-ivvjagġar maħruġa minn pajjiżi terzi għaliex huwa importanti lokalment u ċentralment li l-listi aġġornati dwar id-dokumenti ta' l-ivvjagġar attwali maħruġa minn pajjiżi terzi jkunu disponibbli. L-aħhar sentenza ta' dan is-sotto-paragrafu tirreferi għall-fatt li bħalissa xi Stati Membri jeħtieġu li xi tipi ta' dokumenti uffiċjali ta' l-ivvjagġar jkunu akkumpanjati minn noti verbali, filwaqt li oħrajn ma jagħmlux dan.

Kif ukoll il-ħtieġa ta' approċċ armonizzat ta' fornituri ta' servizzi esterni jew intermedjarji kummerċjali sabiex jiġi evitat xiri ta' viżi għandhom jiġu evalwati lokalment (paragrafu d).

Il-paragrafu 2 jistabilixxi r-raġunijiet li tiġi żgurata t-trasparenza shiħa u trattament ugwali, karta ta' tagħrif komuni għandha tiġi stabbilita fi hdan il-qafas ta' l-LCC.

Il-paragrafu 3 jistabilixxi l-lista ta' informazzjoni li għandha tiġi skambjata jew kull xahar (statistika (a)) jew b'mod regolari (informazzjoni speċifika marbuta mal-ġurisdizzjonijiet individwali (b)).

Bl-iskambju u l-eżami ta' l-istatistika kull xahar, il-missjonijiet diplomatiċi jew postijiet konsulari lokali għandhom stampa dejjem aġġornata tat-tendenzi u tat-tibdil f'daqqa fil-ġurisdizzjoni tagħhom, u jistgħu jinsabu soluzzjonijiet għall-effetti negattivi possibbli ta' dan it-tibdil mill-ewwel. Bil-gabra ta' l-informazzjoni ġenerali dwar il-pajjiż jew lok ospitanti (strutturi soċjo-ekonomiċi, għejun ta' informazzjoni fuq il-livell lokali, l-użu ta' dokumenti foloz u falsifikati, rotot ta' l-immigrazzjoni illegali, eċċ), dan l-għarfien "kollettiv" għdid ma jintilifx anki jekk l-impjegati konsulari jinbidlu b'mod regolari, u jghin lill-impjegati godda barranin isiru operattivi u familjari maċ-ċirkostanzi lokali aktar malajr.

Il-paragrafu 4 jistabilixxi d-dispożizzjonijiet dwar kif il-kooperazzjoni konsulari relatata mal-politika komuni dwar il-viżi tista' ssir aktar effiċjenti u tikkunsidra wkoll il-qafas istituzzjonali tal-KE. Peress li l-kooperazzjoni konsulari ġeneralment tkopri varjetà kbira ta' kwistjonijiet, huwa importanti li laqgħat speċifiċi jkunu dedikati għall-kwistjonijiet tekniċi relatati mal-ħruġ tal-viżi bil-parteeċipazzjoni tar-rappreżentanti ta' l-Istati Membri li japplikaw l-*acquis* Komunitarju b'mod shiħ u li huma involuti fl-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għall-viżi.

Il-paragrafu 5 jintroduċi r-rekwiżit obligatorju tat-tiswir ta' rapport għal kull laqgħa u li kull missjoni diplomatika u post konsulari tibgħat dawn ir-rapporti lill-awtoritajiet ċentrali tagħha. Dan iġib ir-rabta bejn il-livell ta' operattiv u l-awtoritajiet ċentrali u eventwalment mal-livell legiſlattiv [fil-korpi rilevanti tal-Kunsill], kopert mill-paragrafu 7.

Il-paragrafu 6 jiftaħ għall-possibbiltà li jiġu mistiedna r-rappreżentanti ta' l-istati membri li mhux japplikaw l-*acquis* bis-shiħ jew ta' pajjiżi terzi sabiex jagħtu l-kontribut fid-diskussjonijiet dwar kwistjonijiet speċifiċi relatati mal-ħruġ ta' viżi fil-ġurisdizzjoni fuq bazi ad hoc.

It-Ħitulu V: Id-dispożizzjonijiet finali

L-Artikolu 43:L-arranġamenti eċċezzjonali

Fl-2004, Stat Membru li japplika l-*acquis* ta' Schengen, laqa' l-Logħob Olimpiku u l-Logħob Paralimpiku għall-ewwel darba. Sabiex dak l-Istat Membru min-naha waħda jghares ir-rekwiżiti ta' l-*acquis* ta' Schengen filwaqt li jghares ir-rabtiet li jirriżultaw mill-Karta Olimpika

u min-naħa l-oħra jevita li jimmina offerti futuri għall-organizzazzjoni ta' dawn l-avvenimenti minn Stat Membru ieħor li japplika l-*acquis* ta' Schengen, ġie miftiehem li s-soluzzjoni l-aktar xierqa kienet li jitfasslu miżuri speċjali biex jiffaċilitaw il-ħruġ tal-viżi u l-qsim tal-fruntieri esterni. Ir-Regolament ġie implimentat mill-Greċja fl-2004 u saru l-emendi xierqa fl-2005, sabiex l-Italja tkun tista' ssegwi l-istess proċedura għall-ħruġ tal-viżi lill-membri tal-Familja Olimpika. Sabiex dan l-aspett ta' l-organizzazzjoni tal-Logħob Olimpiku minn Stat Membru li japplika l-*acquis* ta' Schengen b'mod shiħ, fil-futur ikun iffaċilitat, il-proċeduri u l-kundizzjonijiet speċifiċi li għandhom jintużaw huma meħmuża mal-Kodiċi dwar il-Viża, li jista' jintuża malajr u b'hekk jiġu evitati proċeduri legiſlattivi fit-tul.

L-Artikolu 44: L-Emendi għall-Annessi

Dan l-Artikolu jipprovdi li l-Annessi III, IV, V, VI, VIII, IX, X u XI tar-Regolament għandhom jiġu emendati skond il-proċedura tal-kumitat imsemmija fl-Artikolu 46(2). Ir-raġuni għall-proposta ta' l-użu tal-proċedura tal-kumitat hija li l-Annessi fihom miżuri li jimplimentaw ir-regoli ġenerali dwar l-irċevuta u l-ipproċessar ta' l-applikazzjoni għal visa stabbiliti mit-Titolu II ta' dan ir-Regolament.

L-Artikolu 45: “L-Istruzzjonijiet dwar l-applikazzjoni Prattika tal-Kodiċi dwar il-Viża”

Dan l-Artikolu jistipola li l-“Kumitat tal-Viża” għandu jniedi “l-istruzzjonijiet ta' hidma” dwar l-applikazzjoni Prattika tal-Kodiċi dwar il-Viża” li jakkumpanja l-Kodiċi. Dawn l-istruzzjonijiet Prattiki huma meħtieġa sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni armonizzata tal-legiſlazzjoni fuq il-livell operattiv u li jiġi evitat li l-Istati Membri jniedu istruzzjonijiet nazzjonali paralleli. L-Istruzzjonijiet għandhom ikunu finalizzati saż-żmien li jidhol fis-seħħ ir-Regolament dwar il-Kodiċi Komunitarju dwar il-Viżi.

L-Artikolu 46: Il-Kumitat

Dan huwa l-Artikolu standard dwar il-proċeduri tal-kumitat li għandhom ikunu segwiti għall-adozzjoni ta' miżuri li jimplimentaw ir-Regolament skond id-Deċiżjoni 1999/468/KE. Il-proċedura regolatorja hija provduta peress li hemm involuti miżuri ta' ambitu ġenerali fis-sens ta' l-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni; l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni japplikaw.

It-terminu skond l-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE biex il-Kunsill jagħti d-deċiżjoni tiegħu ta' maġġoranza kwalifikata dwar il-proposta tal-Kummissjoni għall-miżuri li għandhom jiġu adottati fejn mhumiex skond l-opinjoni tal-Kumitat huwa stabbilit bħala xahrejn.

Il-paragrafu (4) fih “klawżola ta' estinzjoni” simili għal dik li tinsab fil-Kodiċi ta' Schengen dwar il-Fruntieri li tippermetti għal reviżjoni possibbli tal-proċedura tal-komitologija.

L-Artikolu 47: In-Notifiki

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw l-informazzjoni elenkata lill-Kummissjoni, li għandha tkun inkarigata mill-pubblikazzjoni ta' l-informazzjoni.

L-Istati Membri għandhom ukoll jinnotifikaw lill-Kummissjoni bit-tibdil previst fl-annessi I u II (konsultazzjoni preċedenti). Minħabba l-fatt li dan it-tibdil jolqot lid-drittijiet u l-obbligi ta' l-applikant għal viża, proċedura ta' notifika sempliċi mhix biżżejjed fil-kuntest istituzzjonali tal-KE. Għalhekk, il-bidliet f'dawn l-annessi għandhom jiddeċiedu skond il-proċedura tal-komitologija.

L-Artikolu 48: Ir-revoka

Dan l-Artikolu jistabbilixxi l-istrumenti legali revokati mir-Regolament.

Meta jiġi meqjus li r-Regolament VIS giet ibbażata fuq l-acquis attwali, għandu jiġi adottat għall-acquis emendat kif previst fil-Kodiċi dwar il-Viżi. Proposta bħal din għandha tigi bbażata fuq il-bażi legali xieraq (Artikolu 66 TCE). Barra minn hekk, billi r-regolament VIS għadu ma ġiex adottat, f'dan l-istadju m'huwiex possibbli li jiġi previsti l-modifiki eżatti li ser ikunu meħtieġa.

L-Artikolu 49: Id-dhul fis-sehh

Din hija l-klawżola standard dwar id-dhul fis-sehh u l-applikabilità diretta.

L-applikazzjoni tar-Regolament hija differita għal sitt xhur wara d-dhul fis-sehh, [minhabba l-iskala ta' l-eżerċizzju] u l-bżonn li jiġu finalizzati l-Istruzzjonijiet dwar l-applikazzjoni prattika tal-Kodiċi dwar il-Viża. Madankollu, l-Istati Membri għandhom jibdwu jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar il-kwistjonijiet varji elenkati fl-Artikolu 47 minnufih wara d-dhul fis-sehh. Barra minn hekk il-Kumitat għandu jkun fil-pożizzjoni li jipprepara l-miżuri ta' implimentazzjoni u b'hekk, anke l-Artikolu 44 għandu japplika mid-data tad-dhul fis-sehh.

L-Annessi

L-Annessi ġew elenkati fl-"ordni ta' kif jidhru" fir-Regolament.

Ir-referenza korrispondenti fis-CCI għal kull dispożizzjoni mnehhija tista' tinstab fit-tabella li ġejja.

Id-dispożizzjonijiet ta' l-istruzzjonijiet Konsulari Komuni li ma ġewx inkluzi

Id-dispożizzjonijiet ta' l-istruzzjonijiet Konsulari Komuni li ma ġewx inkluzi	Ir-raġuni/raġunijiet
Parti I, Punt 2.1.4 Viżi fi grupp	Għal raġunijiet ta' sigurtà u għall-fatt li l-applikanti tal-viża individwali għandhom jissottomettu formoli ta' l-applikazzjoni u applikanti għall-ewwel darba għandhom jipprovdu identifikaturi bijometriċi mas-sottomissjoni, viżi fi gruppi m' għadhomx aċċettabbli.
Parti I, 2.2 Viżi għal żjajjar twal	Il-Kodiċi tal-Komunità dwar il-biża ma tkoprix il-ħruġ ta' viżi għal żjajjar ta' iktar minn 3 xhur (Artikolu 1(1)) u viżi għal żjajjar twal validi fl-istess ħin minhabba li viżi għal żjajjar qosra ġew aboliti.
Parti IV	Din il-parti sempliċement tirriproduċi d-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Schengen (Artikoli

Il-bażi legali	5, 11(2), 14(1), 15 u 16 u hija superfluwa.
Parti V, 2.3 Il-proċedura li għandha tiġi segwita fil-każi ta' konsultazzjoni preċedenti ma' l-awtoritajiet ċentrali tal-Partijiet Kontraenti.	B'mod ġenerali din il-parti tinkludi linji gwida ta' natura Prattika aktar minn ta' natura legali.
ANNESI	
Anness 1 Lista kongunta ta' pajjiżi terzi hija meħtieġa sabiex tinkiseb viża minn Stati Membri marbuta mar-Regolament (KE) Nru 539/2001*, kif emendata bir-Regolament (KE) Nru 2414/2001** u r-Regolament (KE) Nru 453/2003***. Lista kongunta ta' pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom huma eżenti mill-meħtieġa ta' viża minn Stati Membri marbuta mar-Regolament (KE) Nru 539/2001*, kif emendata bir-Regolament (KE) Nru 2414/2001** u r-Regolament (KE) Nru 453/2003***.	Dan l-Anness sempliċement jirriproduċi l-listi inklużi fir-Regolament li għalih qed issir referenza.
Anness 2 Ir-regolamenti li jikkontrollaw il-moviment tad-detenturi ta' passaporti diplomatiċi, uffiċjali u passaporti ta' servizz u detenturi ta' laissez-passers mahruġa minn ċerti Organizzazzjonijiet Integovernattivi Internazzjonali għall-uffiċjali tagħhom. Skeda A u B	Ladarba eżenzjonijiet mill-meħtieġijiet ta' viżi ta' pussessuri ta' passaporti diplomatiċi, passaporti ta' servizz/uffiċjali u passaporti speċjali huma kkontrollati bir-Regolament 539/2001 – u li jemenda r-Regolamenti – dan l-annex m'għandux jiġi meħmuż mal-Kodiċi tal-Viża
Anness 3, Parti II	L-armonizzazzjoni tal-lista ta' pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom jeħtieġu Viża għat-Tranzitu fl-Ajruport. Tispicċa l-possibbiltà li Stati Membri jissottmettu lil ċittadini ta' pajjiżi għal din il-meħtieġa.

* ĠU L 81, 21.3.2001, p. 1-7.

** ĠU L 327, 12.12.2001, p. 1-2.

*** ĠU L 69, 13.3.2003, p. 10-11.

Anness 4 Il-lista ta' dokumenti li jintitoaw lill-pussessuri dhul minghajr viża	Skond il-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen, l-Artikolu 5 (1) (b) jistipula li ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkollhom permess ta' residenza validu jistgħu jidhlu fit-territorju ta' l-Istati Membri u skond l-Artikolu 34 (1) (a) tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen il-lista ta' dawn it-tip ta' permessi ta' residenzaser ikunu noftifikati lill-Kummissjoni. B'hekk il-lista m'għandhiex tkun imtennija fil-Kodiċi dwar il-Viżi
Anness 6 Il-lista ta' konsli onorarji awtorizzati johorġu viżi uniformi f'każi eċċezzjonali u fuq bażi temporanja	Ladarba l-Artikolu 3 ta' dan ir-Regolament jistipula li l-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri biss, kif ukoll, f'każi eċċezzjonali, l-awtoritajiet tal-kontroll tal-fruntieri huma intitolati jiproċessaw applikazzjonijiet tal-viża, dan l-Anness ma ntlaqax.
Anness 7 Ammonti ta' referenza stabbiliti kull sena mill-awtoritajiet nazzjonali għall-qsim tal-fruntieri	Kif indikat fit-titlu, id-dispożizzjonijiet dwar l-ammonti ta' referenza huma marbuta mal-qsim tal-fruntieri, u b'hekk ikkontrollati mill-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen (Artikolu 5(3)).
Anness 8 Format uniformi għal stikers tal-viża u tagħrif dwar l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi u l-karatteristiċi ta' sigurtà	L-anness sempliċement jirriproduċi r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1683/95 u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 334/2002 u b'hekk mhux f'loku fil-Kodiċi dwar il-Viżi
Anness 9 It-tagħrif li għandu jingħata mill-Partijiet Kontraenti, jekk meħtieġ, fit-taqsim tal-"kummenti"	Dawn il-kummenti nazzjonali għandhom jiġu nnotifikati lill-Kummissjoni b'konformità ma' Artikolu 46(1)(d), li għandha tkun

	responsabbli mill-pubblikazzjoni tagħhom
Anness 10 L-istruzzjonijiet dwar kif jiddaħhal it-tagħrif fl-optical reading area	Id-definizzjonijiet (1) inklużi fl-anness huma superfluwi u d-deskrizzjonijiet ta' l-automatic reading area huma skaduti billi kienu maħsubin bħala tagħrif lill-postijiet konsulari mingħajr "faċilitajiet tal-kompjuter".
Anness 11 Kriterji sabiex jiġi determinat jekk dokument ta' l-ivjaġġar jistax ikollu viża.	Il-kontenuti ta' dan l-Anness m'humiex koperti bil-bażi legali tal-Kodiċi dwar il-Viżi u għalhekk m'humiex ser jidhlu fis-seħh Is-sugġetti huma marbuta ma' l-SCH?Com-ex (98) 57 li għandha tiddaħhal fil-qafas leġislattiv tal-Komunità.
Anness 12 Il-miżati li għandhom jithallsu permezz ta' l-EURO b'korrispondenza ma' l-ispejjeż amministrattivi ta' l-ipproċessar ta' l-applikazzjoni tal-viża	Ladarba rata fissa għall-miżata amministrattiva għall-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet ta' kull tip ta' viża giet introdotta fl-2003, m'hemmx il-ħtieġa li t-tabella tiġi mtennija Barra minn hekk, il-Kodiċi dwar il-viżi ma tkoprix il-viżi "D", il-viżi "D+C" ġew aboliti u l-ebda eżenzjoni ġenerali m'għandha tingħata għal viżi applikati fuq il-fruntieri esterni. It-tliet "regoli" stipulati fl-Anness ġew integrati fit-test tar-Regolament (Artikolu 16).
Anness 13 Il-mili ta' stikers tal-viża	L-Annessi jirriproduċi eżempji ta' mili ta' stikers tal-viża. Dawn l-istruzzjonijiet prattiċi għandhom jagħmlu parti mill-istrument

	legislattiv Ghalhekk, verżjoni aġġornata ta' dan l-anness għandha tkun meħmuża ma' l-Istruzzjonijiet dwar l-applikazzjoni prattika tal-Kodiċi dwar il-Viża (Artikolu 43). Id-dispożizzjoni mnizzla f'pagna 1 ta' dan l-Anness fir-rigward ta' l-iskadenza taż-żmien massima għall-applikazzjoni għal viża iddahhlet f'Artikoli 10(1).
Anness 14 L-obbligi fir-rigward ta' tagħrif li għandu jinfetħu mill-Partijiet Kontraenti meta jinħarġu viżi b'validità territorjali limitata, meta l-perjodu ta' validità ta' viżi uniformi jiġi kkanċellat, irtirat jew imnaqqas u meta jinħarġu permessi ta' residenza nazzjonali.	Dan l-anness jinkludi numri ta' kwistjonijiet li m'humiex marbutin Id-dispożizzjonijiet kollha dwar - l-LTVs ġew imdahhla f'Artikolu 21 - l-annullament ta' viża ġew imdahhla f'Artikolu 29 - ir-revoka ta' viża ġew imdahhla f'Artikolu 30 - it-tnaqqis tat-tul taż-żjara awtorizzata b'viża ġew imdahhla f'Artikolu 31 Il-Parti 3 ta' l-Anness 14 attwali li jindirizza l-permessi ta' residenza m'hix rilevanti fil-Kodiċi dwar il-Viżi.
Anness 17 Dokument ta' Tranzitu Ffaċilitat (FTD) u Dokument ta' Tranzitu bil-Ferrovija Ffaċilitat (FRTD)	L-anness sempliċement jirriproduċi r-Regolament tal-Kunsill 693/2003 u 694/2003 u b'hekk mhux f'loku fil-Kodiċi dwar il-Viżi
Anness 18 It-tabella ta' rappreżentazzjoni għall-ħriug ta' viżi uniformi	Dawn is-sitwazzjonijiet ta' rappreżentazzjoni għandhom jiġu nnotifikati lill-Kummissjoni b'konformità ma' Artikolu 46 (1) (a), li ser tkun responsabbli mill-

	pubblikazzjoni tagħhom
--	------------------------

Abbozz ta' proposta għal

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar il-Viżi

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari 62 (2) (a) u (b) (ii) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni⁹,

Filwaqt li aġixxew skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat¹⁰,

Billi:

- (1) Skond l-Artikolu 61 tat-Trattat, il-holqien ta' zona fejn il-persuni jistgħu jiċċaqalqu b'mod hieles għandu jkun akkumpanjat minn miżuri fejn għandhom x'jaqsmu l-kontrolli fuq il-fruntieri esterni, ir-rifuġju u l-immigrazzjoni.
- (2) Skond l-Artikolu 62(2) tat-Trattat, il-miżuri dwar il-qsim tal-fruntieri esterni ta' l-Istati Membri se jn jistabbilixxu regoli dwar il-viżi għall-waqfiet maħsuba ta' mhux aktar minn tliet xhur, per eżempju, il-proċeduri u l-kundizzjonijiet għall-hruġ tal-viżi mill-Istati Membri.
- (3) Dwar il-politika dwar il-viżi, it-twaqqif ta' "korp komuni" ta' legiżlazzjoni, b'mod partikolari permezz tal-konsolidazzjoni u ta' l-iżvilupp ta' l-*acquis* (id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Konvenzjoni li jimplementaw il-Ftehim ta' Schengen ta' l-14 ta' Ġunju 1985¹¹ u l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni¹²), huwa wieħed mill-komponenti fundamentali ta' "aktar żvilupp tal-politika komuni dwar il-viżi bħala parti minn sistema fuq hafna livelli li għandha l-għan li tiffaċilita l-ivvjaġġar legittimu u tittratta l-immigrazzjoni illegali permezz ta' aktar armonizzazzjoni tal-legiżlazzjoni nazzjonali u l-immaniġġjar tal-prattiki fil-missjonijiet konsulari lokali", kif iddefinit fil-Programm ta' l-Aja: it-tishih tal-libertà, is-sigurtà u l-ġustizzja fl-Unjoni Ewropea.¹³
- (4) L-Istati Membri għandhom ikunu rappreżentati għall-għanijiet ta' viża fil-pajjiżi terzi kollha li ċ-ċittadini tagħhom huma soġġetti għal rekwiżiti ta' viża. Jistgħu jiddeċiedu li l-applikazzjonijiet għal viża minn ċittadini ta' pajjiżi terzi speċifiċi jew

⁹ GU C, , p. .

¹⁰ GU C, , p. .

¹¹ GU L 230, 22.09.2000, p. 19.

¹² GU C 326, 22.12.2005.

¹³ GU C 53, 3.3.2005

applikazzjonijiet għal tip partikolari ta' viża jridu jkunu sottomessi direttament f'post konsulari jew f'missjoni diplomatika permanenti ta' l-Istat li huwa d-destinazzjoni ewlenija ta' l-applikant.

- (5) Il-kooperazzjoni konsulari lokali hija kruċjali għall-applikazzjoni armonizzata tal-politika komuni dwar il-viżi u biex issir stima xierqa tar-riskju migratorju. Minhabba d-differenzi fiċ-ċirkostanzi lokali, l-applikazzjoni operattiva tad-dispożizzjonijiet leġislattivi partikolari għandha tkun evalwata fost il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri f'postijiet individwali minhabba li d-differenzi fl-applikazzjoni tagħhom tad-dispożizzjonijiet legali jistgħu jwasslu mhux biss għal "xiri tal-viża" iżda wkoll iwasslu għal trattament differenti ta' l-applikanti għal viża.
- (6) Huwa meħtieġ illi jiġu stabbiliti regoli dwar it-tranżitu miż-żoni internazzjonali ta' l-ajruporti sabiex tiġi miġġielda l-immigrazzjoni illegali. Għalhekk iċ-ċittadini minn lista komuni ta' pajjiżi terzi għandhom ikunu meħtieġa jkollhom viżi għat-tranżitu fl-ajruporti, filwaqt li tintemm il-possibbiltà li l-Istati Membri li jeħtieġu dan it-tip ta' viża minn ċittadini ta' pajjiżi terzi addizzjonali.
- (7) Meta Stat Membru jospita l-Logħob Olimpiku u l-Logħob Paralimpiku, għandha tgħodd skema partikolari li tiffacilita l-ħruġ tal-viżi lill-membri tal-Familja Olimpika.
- (8) Il-ftehimiet bilaterali konklużi bejn il-Komunità u l-pajjiżi terzi li għandhom l-għan li jiffacilitaw l-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għall-viżi għal waqfiet qosra jistgħu jidderogaw mid-dispożizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- (9) L-arrangamenti għall-ilqugħ ta' l-applikanti għandhom isiru bir-rispett dovut lid-dinjità umana. L-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għal viża għandhom jitwettqu b'mod professjonali u b'rispett u jkunu proporzjonati għall-għanijiet segwiti.
- (10) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kwalità tas-servizz offrut lill-pubbliku huwa raġonevoli u jsegwi l-prattiki amministrattivi tajba. Għal dan l-għan għandhom jallokaw numri xierqa ta' impjegati mħarrġa kif ukoll riżorsi suffiċjenti.
- (11) L-integrazzjoni ta' l-identifikaturi bijometriċi huwa pass importanti lejn l-użu ta' elementi godda, li jistabbilixxu konnessjoni aktar ta' min jistrieħ fuqha bejn id-detentur tal-viża u l-passaport biex ikunu evitati identitajiet foloz. Għalhekk id-dehra personali ta' l-applikant għal viża - għall-inqas għall-ewwel applikazzjoni – għandha tkun waħda mir-rekwiżiti bażiċi għall-ħruġ ta' viża bir-registrazzjoni ta' l-identifikaturi bijometriċi fis-Sistema ta' Informazzjoni għall-Viża VIS; l-applikanti għall-ewwel darba m'għandhomx jithallew jissottomettu applikazzjonijiet permezz ta' intermedjarji kummerċjali, bħall-aġenziji ta' l-ivvjaġġar.
- (12) Għandhom jiġu introdotti għażliet godda għall-organizzazzjoni ta' l-uffiċċji konsulari bħall-ko-lokalità, ċentri komuni għall-applikazzjoni u l-ikkuntrattar minn barra. Għandu jiġi mwaqqaf qafas legali xieraq għal dawn l-għażliet, b'mod partikolari rigward il-protezzjoni tad-data. Dawn is-suriet ta' kooperazzjoni konsulari u xogħol mogħti esternament b'konformità stretta mal-prinċipji ġenerali għall-ħruġ ta' viżi, li jirrispettaw il-ħtiġijiet tal-protezzjoni tad-data stipulati fid-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-ħarsien ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment hieles ta' din it-tip ta' data.

- (13) L-applikant għandu jidher personalment għall-ewwel registrazzjoni ta' l-identifikaturi bijometriċi. Sabiex tkun iffaċilitata l-proċedura ta' kwalunkwe applikazzjoni sussegwenti, għandu jkun possibbli li d-data bijometrika tiġi kkupjata mill-ewwel applikazzjoni fi żmien 48 xahar meta jitqies il-perjodu ta' żamma stabbilit fil-VIZ. Wara dan il-perjodu, l-identifikaturi bijometriċi għandhom jergħu jingabru.
- (14) Id-data statistika hija mezz importanti għall-monitoraġġ tal-movimenti migratorji u tista' sservi bħala għodda effettiva ta' ġestjoni. Għalhekk, din id-data għandha tkun ikkompilata b'mod regolari f'format komuni.
- (15) Għandu jkun hemm provvediment għal proċedura li tippermetti lill-Kummissjoni tadatta ċerti regoli prattiċi dettaljati li jirregolaw il-ħruġ tal-viżi għall-waqfiet qosra. F'dawn il-kazijiet, il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jittieħdu skond id-Deċizzjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li ttipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' l-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni.¹⁴
- (16) Sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni armonizzata tar-Regolament fuq livell operattiv, għandhom jitfasslu struzzjonijiet dwar il-prattika u l-proċeduri li għandhom isegwu l-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri meta jipproċessaw l-applikazzjonijiet għal viża.
- (17) Ladarba r-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-Sistema ta' l-Infurmazzjoni dwar il-Viża u l-iskambju tad-data bejn l-Istati Membri dwar il-viżi għal waqfiet qosra (minn hawn 'il quddiem: ir-“Regolament VIZ”) huwa bbażat fuq il-leġislazzjoni attwali, għandu jkun emendat sabiex jitqiesu l-bidliet li saru fil-leġislazzjoni rilevanti għall-VIS.
- (18) Fir-rigward ta' l-għanijiet ta' l-azzjoni proposta, għandu jiġi mfakkar li skond l-Artikolu 62(1) u (2)(b) ta' l-ECT, il-Komunità għandha s-setgħa - u saħansitra l-obbligu – li tadotta miżuri relatati ma' regoli dwar il-viżi għal żjarat intizi ta' mhux aktar minn tliet xhur; skond il-prinċipju tal-proporzjonalità kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ biex jinkisbu dawn l-għanijiet.
- (19) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem u l-Libertajiet Fundamentali u mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea.
- (20) Bħala deroga mill-Artikolu 299 tat-Trattat, l-uniċi territorji ta' Franza u ta' l-Olanda li għalihom jgħodd dan ir-Regolament huma daww fl-Ewropa għaliex it-territorji barranin ma jiffurmawx parti miż-żona mingħajr fruntieri interni.
- (21) Il-kundizzjonijiet li jirregolaw id-dhul fit-territorju ta' l-Istati Membri jew il-ħruġ tal-viżi ma jaffettwawx ir-regoli li bħalissa jirregolaw ir-rikonoxximent tal-validità tad-dokumenti ta' l-ivvjaġġar.

¹⁴ ĠU L 184, 17.9.1999, p. 23.

- (22) Sabiex l-awtoritajiet ta' l-Istati Membri jithallew jippreparaw għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandha tibda sitt xhur biss wara l-jum tad-dhul fis-seħh, hlief għall-Artikolu 46 (Komitologija) u 47 (notifikazzjonijiet mill-Istati Membri).
- (23) Skond l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-Pożizzjoni tad-Danimarka anness għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u għat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, id-Danimarka mhijiex qed tiehu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhijiex marbuta minnu, u lanqas ma hija soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu. Minhabba li dan ir-Regolament jibni fuq l-*acquis* ta' Schengen taht id-dispożizzjonijiet tat-Titolu IV tal- Parti Tlieta tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, id-Danimarka għandha, skond l-Artikolu 5 tal-Protokoll imsemmi, tiddeciedi fi żmien sitt xhur wara d-data ta' l-adozzjoni ta' dan ir-Regolament jekk hijiex se timplimentah fil-leġislazzjoni nazzjonali tagħha jew le.
- (24) Dwar l-Iżlanda u n-Norveġja, dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen fit-tifsira tal-Ftehim konkluz mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u mir-Repubblika ta' l-Iżlanda u mir-Renju tan-Norveġja dwar l-assoċjazzjoni ta' dawn iż-żewġ Stati ma' l-implimentazzjoni, ma' l-applikazzjoni u ma' l-iżvilupp ta' l-*acquis* ta' Schengen¹⁵ li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, il-punt B tad-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE tas-17 ta' Mejju 1999 dwar ċerti arrangamenti għall-applikazzjoni ta' dak il-Ftehim.¹⁶
- (25) Sar arrangament biex ir-rappreżentanti ta' l-Irlanda u tan-Norveġja jithallew ikunu assoċjati max-xogħol tal-kumitati li jghinu lill-Kummissjoni fl-eżerċizzju tas-setgħat implimentattivi tagħha hekk kif se jkun il-każ skond ir-Regolament preżenti. Dan l-arrangament gie kkontemplat fl-Iskambju ta' Ittri bejn il-Komunità u l-Iżlanda u n-Norveġja¹⁷, anness għall-Ftehim li ssemma aktar 'il fuq. Il-Kummissjoni issottomettiet aboozz ta' rakkomandazzjoni lill-Kunsill bil-ħsieb tan-negozzar ta' dan l-arrangament.
- (26) Dwar l-Iżvizzera, dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen fit-tifsira tal-Ftehim iffirmat bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera ma' l-implimentazzjoni, ma' l-applikazzjoni u ma' l-iżvilupp ta' l-*acquis* ta' Schengen,¹⁸ li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 4(1) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2004/860/KE¹⁹ dwar l-iffirmar f'isem l-Unjoni Ewropea, u dwar l-iffirmar f'isem il-Komunità Ewropea, u dwar l-applikazzjoni provviżorja ta' ċerti dispożizzjonijiet ta' dak il-Ftehim²⁰.
- (27) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen li mhuwiex qed jippartecipa fih ir-Renju Unit, skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE tad-29 Mejju 2000 dwar it-talba tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq biex jiehdu parti fxi disposizzjonijiet ta' l-*acquis* ta'

¹⁵ ĠU L 176, 10.7.1999, p. 36.

¹⁶ ĠU L 176, 10.7.1999, p. 31.

¹⁷ ĠU L 176, 10.7.1999, p. 53.

¹⁸ Dok tal-Kunsill. 13054/04 aċċessibbli fuq <http://register.consilium.eu.int>

¹⁹ ĠU L 370 tas-17.12.2004, p. 78.

²⁰ ĠU L 368, 15.12.2004, p.26. u ĠU L 370, 17.12.2004, p. 78.

Schengen.²¹ Għalhekk ir-Renju Unit mhuwiex qed jiehu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhuwiex marbut minnu jew soġġett għall-applikazzjoni tiegħu.

- (28) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen li mhijiex qed tipparteċipa fih l-Irlanda, skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE tat-28 ta' Frar 2002 rigward it-talba ta' l-Irlanda biex tiehu sehem f'xi dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen²². Għalhekk l-Irlanda mhijiex qed tiehu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhijiex marbuta minnu jew soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu.
- (29) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi dispożizzjonijiet, hlief għall-Artikolu 22, li jibnu fuq l-*acquis* ta' Schengen jew li b'mod ieħor huma relatati miegħu fit-tifsira ta' l-Artikolu 3(2) ta' l-Att ta' l-Adeżjoni ta' l-2003.

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

IT-TITOLU I: Id-dispożizzjonijiet ġenerali

Artikolu 1

L-ghan u l-ambitu

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi r-regoli għall-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għal viża għal żjarat maħsubafit-territorju ta' l-Istati Membri, ta' mhux aktar minn tliet xhur fi kwalunkwe perjodu ta' sitt xhur .
2. Dawk ir-regolamenti għandu jgħodd għal kwalunkwe ċittadin ta' pajjiż terz, li jrid ikollu viża fil-pussess tiegħu meta jaqsam il-fruntieri esterni, skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 539/2001²³, mingħajr preġudizzju għal
 - (a) id-drittijiet tal-moviment hieles li jgawdu ċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li huma membri tal-familja ta' ċittadini ta' l-Unjoni
 - (b) id-drittijiet ekwivalenti li jgawdu ċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi, li, taht ftehimiet bejn il-Komunità u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-wahda, u dawn il-pajjiżi terzi, min-naħa l-oħra, igawdu drittijiet tal-moviment hieles ekwivalenti għal dawk ta' ċittadini ta' l-Unjoni u l-membri tal-familja tagħhom.
3. Dan ir-Regolament jiddefinixxi wkoll il-lista ta' pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom huma jehtiegu viża għat-tranzitu fl-ajruport u jistabbilixxi r-regoli għall-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għal viża għat-tranzitu miż-żoni ta' tranzitu internazzjonali ta' l-ajruporti ta' l-Istati Membri.

²¹ ĠU L 131, 1.6.2000, p. 43.

²² ĠU L 64, 7.3.2002, p. 20.

²³ ĠU L 81, 21.3.2001, p. 1.

Id-definizzjonijiet

Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom jgħoddu d-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) “ċittadin ta' pajjiż terz” tfisser kwalunkwe persuna li mhix ċittadina ta' l-Unjoni fit-tifsira ta' l-Artikolu 17(1) tat-Trattat; (2) “viża” għandha tfisser deċiżjoni awtorizzazzjoni mahruġa minn Stat Membru bl-għan ta':
 - (a) dhul għal waqfa maħsuba f'dak l-Istat Membru jew f'diversi Stati Membri għal tul ta' żmien ta' mhux aktar minn tliet xhur b'kollox,
 - (b) dhul għal tranżitu mit-territorju ta' dak l-Istat Membru jew ta' diversi Stati Membri, jew
 - (c) tranżitu miż-żoni ta' tranżitu internazzjonali ta' l-ajruporti ta' Stat Membru.
- (3) “Viża uniformi” hija viża valida għat-territorju kollu ta' l-Istati Membri, u hija jew:
 - a) “viża għal żjara qasira” (viża tat-tip “C”) li tintitola lid-detentur jiegħaf għal perjodu ta' mhux aktar minn tliet xhur f'kull perjodu ta' sitt xhur mill-ewwel data tad-dhul fit-territorji ta' l-Istati Membri;
jew
 - b) “viża għal tranżitu” (viża tat-tip “B”) li tintitola lid-detentur, li jivvjaġġa minn pajjiż terz għal iehor, jgħaddi mit-territorji ta' l-Istati Membri, darba, darbtejn, jew eċċezzjonalment diversi drabi, kull tranżitu li ma jeċċedix il-ħamest ijiem;
- (4) “viża b'validità territorjali limitata” (viża tat-tip “LTV B” jew “LTV C”) tfisser viża għal waqfa qasira li tintitola lid-detentur jiegħaf biss fi jew jgħaddi mit-territorju ta' l-Istat Membru li ħariġha jew ta' diversi Stati Membri.
- (5) “viża għat-tranżitu fl-ajruporti” (viża tat-tip “A”) tfisser viża meħtieġa bl-għan ta' tranżitu miż-żoni ta' tranżitu internazzjonali ta' l-ajruporti ta' l-Istati Membri minn ċittadini minn ċerti pajjiżi terzi, bħala eċċezzjoni għall-prinċipju ta' tranżitu hieles stabbilit fl-Anness 9 għall-Konvenzjoni ta' Chicago dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali.
- (6) “dokument ta' l-ivvjaġġar rikonoxxut” tfisser dokument ta' l-ivvjaġġar maħruġ minn pajjiż iehor, li ċ-ċittadini tagħhom irid ikollhom viża fil-pussess tagħhom meta jaqsmu l-fruntieri esterni, skond ir-Regolament (KE) Nru 539/2001, u rikonoxxut mill-Istati Membri sabiex jitwāhhlu l-viżi;
- (7) “stiker tal-viża” tfisser is-sura uniformi għall-viżi kif iddefinita mir-Regolament (KE) Nru 1683/95 u hija l-forma fiżika tal-viżi definita fil-paragrafi 3, 4 u 5.
- (8) “folja separata għat-twāhhil ta' viża” tfisser is-sura uniformi għal formoli għat-twāhhil tal-viża maħruġa mill-Istati Membri lil persuni, li għandhom dokumenti ta' l-ivvjaġġar mhux rikonoxxuti mill-Istat Membru li jhejji l-formola skond ir-Regolament (KE) Nru 333/2002.

IT-TITOLU II: L-irċevuta u l-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għal viża

Il-Kapitolu I

L-awtoritajiet li jipparteċipaw fl-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għal viża

Artikolu 3

L-awtoritajiet li huma kompetenti għall-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għal viża

1. Mingħajr preġudizzju għal Artikolu 37, il-missjonijiet dipolmatiċi jew il-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri biss għandhom ikunu intitolati jipproċessaw l-applikazzjonijiet għal viża.
2. Bħala deroga mill-paragrafu 1, il-viżi għal waqfa qasira u għat-tranzitu jistgħu, f'każijiet eċċezzjonali, jinħarġu fuq il-fruntiera mill-awtoritajiet responsabbli għall-kontrolli fuq il-persuni, inkluż il-ħruġ ta' dawn il-viżi lill-baħħara.

Artikolu 4

Il-kompetenza “territorjali”

1. Iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi għandhom japplikaw għal viża fil-missjoni diplomatika jew fil-post konsulari ta' Stat Membru fil-pajjiż tar-residenza tagħhom.
2. Bħala deroga mill-paragrafu 1, l-applikazzjonijiet jistgħu jiġu pprezentati minn ċittadini ta' pajjiżi terzi, legalment preżenti f'pajjiż terz differenti mill-pajjiż tar-residenza tagħhom f'dak il-pajjiż terz. Dawn l-applikanti għandhom jipprovdu ġustifikazzjoni, sabiex jipprezentaw l-applikazzjoni f'dak il-pajjiż u ma jrid ikun hemm l-ebda dubju dwar l-intenzjoni ta' l-applikant li jirritorna lejn il-pajjiż tar-residenza.

F'dak il-każ, il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari li tinsab fil-pajjiż tar-residenza ta' l-applikant jew l-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istat Membru li johroġ il-viża jistgħu jkunu konsultati .

Artikolu 5

Il-kriterji biex jiġi determinat l-Istat Membru responsabbli mill-ipproċessar ta' applikazzjoni għal viża

1. Il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari responsabbli mill-ipproċessar ta' applikazzjoni għal viża għal waqfa qasira għandha tkun:
 - (a) il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari ta' l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu tinsab l-unika destinazzjoni jew id-destinazzjoni ewlenija taż-żjara, jew

- (b) jekk l-Istat Membru tad-destinazzjoni ewlenija ma jistax jiġi determinat, il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari ta' l-Istat Membru li d-detentur tal-viża jaqşam il-fruntiera esterna tiegħu biex jidhol fit-territorju ta' l-Istati Membri.

Meta ssir applikazzjoni għal viża bi dħul multiplu, l-Istat Membru tad-destinazzjoni tas-soltu għandu jkun responsabbli biex tkun ipproċessata l-applikazzjoni. Dawn il-viżi jistgħu jinhargu biss fil-pajjiż tar-residenza ta' l-applikant.

2. Il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari responsabbli mill-ipproċessar ta' applikazzjoni għal viża għat-tranżitu għandha tkun:
 - (a) fil-każ ta' tranżitu minn Stat Membru wiehed biss, il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari ta' l-Istat Membru konċernat, jew
 - (b) fil-każ ta' tranżitu minn diversi Stati Membri, il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari ta' l-Istat Membru li d-detentur tal-viża jaqşam il-fruntiera esterna tiegħu biex jibda t-tranżitu.
3. Il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari responsabbli mill-ipproċessar ta' applikazzjoni għal viża għat-tranżitu fl-ajruport għandha tkun:
 - (a) fil-każ ta' tranżitu f'ajruport wiehed, il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari ta' l-Istati Membri li fit-territorju tagħhom jinsab l-ajruport tat-tranżitu, jew
 - (b) fil-każ ta' tranżitu f'ajruport doppju jew multiplu, il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari ta' l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jinsab l-ewwel ajruport ta' tranżitu.

Artikolu 6

Il-kompetenza fejn għandu x'jaqşam il-hruġ tal-viżi lil ċittadini ta' pajjiżi terzi legalment preżenti fit-territorju ta' Stat Membru

L-ċittadini ta' pajjiżi terzi li qed joqogħdu legalment fit-territorju ta' Stat Membru, mingħajr ma jkollhom permess ta' residenza ta' dak l-Istat Membru, li jippermettilhom jivvjaġġaw mingħajr ma jkollhom viża kif previst fl-Artikolu 5(1)(b) u l-Artikolu 34 (1)(a) tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen, u li għandhom raġunijiet iġġustifikati biex jivvjaġġaw lejn Stat Membru ieħor, għandhom japplikaw għal viża fil-missjoni diplomatika jew il-post konsulari ta' l-Istat Membru tad-destinazzjoni.

Artikolu 7

L-arrangamenti dwar ir-rappreżentanza

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 5, il-missjoni diplomatika jew mill-post konsulari ta' Stat Membru tista' taqbel li tirrappreżenta Stat Membru ieħor għall-ipproċessar ta' applikazzjonijiet ta' viżi għal żjajjar qosra, viżi ta' tranżitu u viżi ta' tranżitu fl-ajruport, Dan l-arrangament għandu jispeċifika d-dewmien, saħansitra

jekk ikun biss temporanju, u l-proċeduri għat-tmiem ta' din ir-rappreżentanza, kif ukoll l-arrangamenti f'relazzjoni mal-proviżjon possibbli ta' uffiċċji, impjegati u hlasijiet mill-Istat Membru rappreżentat.

Dawn l-arrangamenti bilaterali jistgħu jistipulaw li l-applikazzjonijiet għal viża minn ċerti kategoriji ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għandhom jiġu trażmessi mill-Istat Membru li jirrappreżenta lill-awtoritajiet ta' l-Istat Membru rappreżentat għall-konsultazzjoni minn qabel, kif provdut fl-Artikolu 9(3).

2. Stat Membru jista' wkoll jirrappreżenta Stat Membru ieħor jew Stati Membri oħrajn unikament għall-irċevuta ta' l-applikazzjonijiet u r-reġistrazzjoni ta' l-identifikaturi bijometriċi. L-irċevuta u t-trażmissjoni tal-fajls u tad-data lill-post konsulari rrappreżentat għandhom jitwettqu fejn għandhom x'jaqsmu r-regoli rilevanti dwar il-protezzjoni tad-data u r-regoli tas-sigurtà.
3. L-Istat Membru rrappreżentat għandu jgħarraf lill-Kummissjoni dwar arrangamenti godda dwar ir-rappreżentanza jew it-tmiem ta' dawn l-arrangamenti mhux aktar tard minn tliet xhur qabel ma jidhol fis-seħħ jew jintemm il-ftehim.
4. Fl-istess ħin, l-Istat Membru li jirrappreżenta għandu jgħarraf kemm lill-missjonijiet diplomatiċi u lill-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri l-oħrajn kif ukoll id-delegazzjoni tal-Kummissjoni Ewropea fil-ġurisdizzjoni konċernata meta ġew konklużi u meta jidhlu fis-seħħ arrangamenti dwar rappreżentazzjoni.
5. Il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari ta' l-Istat Membru li jirrappreżenta għandha, meta taġixxi f'isem Stat Membru ieħor, tikkonforma mar-regoli kollha dwar l-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għal viżi għal waqfiet qosra, għal viżi għat-tranżitu u għal viżi għat-tranżitu fl-ajruporti stabbiliti f'dan ir-Regolament u għandhom jgħoddu l-ħinijiet għall-ħruġ stabbiliti fl-Artikolu 20(1).
6. Meta missjoni diplomatika jew post konsulari ta' l-Istat Membru li jirrappreżenta qed jipprevedi jirrifjuta applikazzjoni, il-fajl shiħ għandu jkun sottomess lill-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istat Membru rappreżentat sabiex dawn jiehdu d-deċiżjoni finali dwar l-applikazzjoni sa l-iskadenza taż-żmien stabbilita fl-Artikolu 20(1).
7. Jekk il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari ta' l-Istat Membru li jirrappreżenta tiddeċiedi li tikkooopera ma' intermedjarji kummerċjali jew li tikkuntratta fuq barra parti mill-proċess ta' l-immaniġġjar tal-viżi, dawn il-proċeduri għandhom ikopru wkoll l-applikazzjonijiet immaniġġjati bħala rappreżentanza. Madankollu, l-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istat Membru rappreżentat għandhom ikunu mgħarrfa b'mod xieraq b'dan minn qabel.

Artikolu 8

Il-konsultazzjoni minn qabel ta' l-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istat Membru stess

1. Stat Membru jista' jitlob lill-missjonijiet diplomatiċi jew mill-postijiet konsulari sabiex jikkonsultaw mal-awtoritajiet ċentrali tiegħu qabel jinharġu viżi lil ċittadini ta' ċerti pajjiżi terzi jew lil kategoriji speċifiċi ta' ċittadini tali.

Il-pajjizi terzi li ċ-ċittadini tagħhom jew kategoriji speċifiċi ta' ċ-ċittadini tagħhom jeħtieġu din it-tip ta' konsultazzjoni għandhom jiġu stabbilita fl-Anness I.

2. Din il-konsultazzjoni għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-iskadenza taż-żmien għall-eżami ta' l-applikazzjonijiet għal viża, stabbiliti fl-Artikolu 20(1).
3. Jekk Stat Membru jirrapreżenta Stat Membru ieħor skond l-Artikolu 7(1), l-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istat Membru li jirrapreżenta għandu jagħmel il-konsultazzjoni prevista f'paragrafu 1.

Artikolu 9

Il-konsultazzjoni minn qabel u l-informazzjoni ta' l-awtoritajiet ċentrali ta' Stati Membri oħrajn

1. Stat Membru jista' jitlob lill-awtoritajiet ċentrali ta' Stati Membri oħrajn sabiex jikkonsultaw lill-awtoritajiet ċentrali tiegħu qabel ma joħroġu vizi lil ċittadini ta' pajjizi terzi speċifiċi jew lil kategoriji speċifiċi tali ċittadini.

Il-pajjizi terzi li ċ-ċittadini tagħhom jew il-kategoriji speċifiċi ta' ċ-ċittadini tagħhom jeħtieġu din it-tip ta' konsultazzjoni ser tiġi stabbilita fl-Anness II.

2. L-awtoritajiet ċentrali kkonsultati għandhom jirreagixxu fi żmien tlitt ijiem minn meta jirċievu t-talba. In-nuqqas ta' risposta mill-awtoritajiet ikkonsultati f'dan it-terminu għandha titqies bħala awtorizzazzjoni biex l-awtoritajiet ċentrali li jikkonsultaw biex jippermettu lill-missjoni diplomatika jew lill-post konsulari tagħhom biex toħroġ il-viża.
3. Stat Membru jistgħu jeħtieġu li l-awtoritajiet ċentrali tagħhom ikunu informati biss bil-vizi mahruġa minn missjonijiet diplomatiċi jew postijiet konsulari ta' Stati Membri oħrajn lil ċittadini ta' pajjizi terzi speċifiċi jew lil kategoriji speċifiċi ta' ċittadini tali.

Il-pajjizi terzi li għaċ-ċittadini tagħhom hija meħtieġa din l-informazzjoni huma mmarkati b'(*) fl-Annessi II.

4. Il-konsultazzjoni minn qabel u l-informazzjoni għandhom jitwettqu skond l-Artikolu 14 (2) tar-Regolament dwar il-VIS Nru....
5. Jekk Stat Membru jirrapreżenta Stat Membru ieħor skond l-Artikolu 7(1) l-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istat Membru li jkun qed jirrapreżenta għandu jagħmel il-konsultazzjoni prevista f'paragrafu 1 u/jew it-tagħrif previst f'paragrafu 3.

II-Kapitolu II L-applikazzjoni

Artikolu 10

Il-modalitajiet prattiċi għas-sottomissjoni ta' l-applikazzjoni

1. L-applikazzjonijiet għandhom ikunu sottomessi mhux aktar minn tliet xhur qabel il-bidu taż-żjara ppjanata.
2. L-applikanti jistgħu jkunu meħtieġa jiksbu appuntament għas-sottomissjoni ta' applikazzjoni. Għal dan l-appuntament jista' jsiru arrangamenti direttament mal-missjoni diplomatika jew mal-post konsulari jew fejn applikabbli, permezz ta' intermedjarju. L-appuntament għandu jseħh fi żmien ġimagħtejn.
3. F'kazijiet iġġustifikati b'mod xieraq jew f'kazijiet ġustifikati ta' urgenza, l-applikanti għandhom jithallew jissottomettu l-applikazzjoni tagħhom jew mingħajr appuntament minn qabel jew għandu jingħata appuntament minnufih.
4. Jekk l-informazzjoni provduta b'sostenn ta' l-applikazzjoni ma tkunx kompluta, l-applikant għandu jkun informat dwar liema dokumentazzjoni addizzjonali hija meħtieġa. L-applikant għandu jkun mistieden jipprovi l-informazzjoni/id-dokumentazzjoni addizzjonali fil-pront u għandu jiġi mgħarraf li wara xahar kalendarju wara d-data ta' din l-istedina, l-applikazzjoni se tkun iddikjarata inammissibbli jekk l-informazzjoni meħtieġa ma tiġix sottomessa.

Artikolu 11

Il-qbid tad-data bijometrika

1. L-Istati Membri għandhom jiġbru l-identifikaturi bijometriċi li jinkludu l-immagni tal-wiċċ u għaxar marki tas-swaba' mill-applikant skond is-salvagwardji stabbiliti fil-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet Umani u l-Libertajiet Fundamentali u fil-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet tat-Tfal.

Fil-mument tas-sottomissjoni ta' l-ewwel applikazzjoni għal viża tiegħu/tagħha, kull applicant għandu jkun meħtieġ jidher personalment. F'dak il-hin għandhom jingabru l-identifikaturi bijometriċi li ġejjin:
 - (a) ritratt, skanjat jew meħud fi żmien l-applikazzjoni
 - (b) għaxar marki tas-swaba' meħuda ċatti u b'mezzi diġitali.
2. Għal kwalunkwe applikazzjoni sussegwenti l-identifikaturi bijometriċi għandhom jiġu kkupjati mill-ewwel applikazzjoni, jekk l-aħħar dħul ma jkunx aktar antik minn 48 xahar. Wara dan il-perjodu, applikazzjoni sussegwenti għandha titqies bħala "l-ewwel applikazzjoni".
3. Ir-rekwiziti tekniċi għar-ritratt u għall-marki tas-swaba' għandhom ikunu skond l-istandards internazzjonali kif stabbiliti fid-dokument ta' l-ICAO 9303, il-parti 1 (il-passaporti), is-sitt edizzjoni.²⁴

²⁴ Ir-rekwiziti tekniċi huma l-istess bħal dawk għall-passaporti kkonsenjati mill-Istati Membri liċ-ċittadini tagħhom skond ir-Regolament (KE) Nru 2252/2004.

4. L-identifikaturi bijometriċi għandhom jew jittiehdu minn impjegati kwalifikati u awtorizzati b'mod xieraq tal-missjoni diplomatika jew tal-post konsulari jew, taħt is-superviżjoni tagħhom, mill-fornitur tas-servizzi estern imsemmi fl-Artikolu 37 (1)(c).

Id-data għandha tiddaħhal fis-Sistema ta' l-Infommazzjoni dwar il-Viża (VIS) biss minn impjegati konsulari awtorizzati b'mod xieraq skond l-Artikolu 4(1), l-Artikolu 5 u l-Artikolu 6(5) u (6) tar-Regolament dwar il-VIS.
5. L-applikanti li ġejjin għandhom ikunu eżenti mir-rekwiżit li jagħtu l-marki tas-swaba':
 - (a) It-tfal li għandhom inqas minn 6 snin;
 - (b) Il-persuni li għalihom huwa impossibbli li jittiehduhom il-marki tas-swaba'. Madankollu, jekk huwa possibbli t-tehid tal-marki ta' inqas minn għaxart iswaba', għandu jittiehed in-numru rispettiv tal-marki tas-swaba'.

Stat Membru jista' jipprovi għall-eċċezzjonijiet mir-rekwiżit tal-ġbir ta' l-identifikaturi bijometriċi għad-detenturi ta' passaporti diplomatiċi, passaporti tas-servizz/uffiċjali u passaporti speċjali.

F'kull wieħed minn dawn il-każijiet għandu jkun introdott annotament "mhux applikabbli" fil-VIS.
6. Għal kull lokalità, l-Istati Membri għandhom jgħammru l-uffiċju konsulari tagħhom bil-materjal meħtieġ għall-qbid/ġbir ta' l-identifikaturi bijometriċi jew, mingħajr preġudizzju għall-għażliet tar-rappreżentanza provduti fl-Artikolu 7, jiddeċiedi li juża waħda mill-forom ta' kooperazzjoni deskritti fl-Artikolu 37.

Artikolu 12

Is-sottomissjoni ta' applikazzjoni għal viża

1. Meta japplika għal viża, l-applikant għandu:
 - (a) jimla l-formola ta' l-applikazzjoni msemmija fl-Artikolu 13;
 - (b) jippreżenta dokument ta' l-ivvjagġar validu li d-data ta' l-iskadenza tiegħu trid tkun mill-inqas tliet xhur wara t-tluq maħsub mit-territorju ta' l-Istati Membri, u li fih paġna waħda jew aktar liberi għat-twaħħil tal-viża;
 - (c) jipprovi dokumenti ta' appoġġ, skond l-Artikolu 14 u l-Anness V, li jipprovaw l-għan u t-tul tal-waqfa;
 - (d) jipprovi evidenza tal-pussess ta' mezzi suffiċjenti ta' sussistenza, skond l-Artikolu 5(3) tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen;
 - (e) jippermetti l-qbid tad-data bijometrika tiegħu/tagħha, skond l-Artikolu 11(2);
 - (f) iħallas it-tariffa amministrattiva, kif provdut fl-Artikolu 16.

2. Fejn jghodd, l-applikant għandu jippreżenta prova tal-pussess ta' assigurazzjoni medika ta' l-ivvjaġġar adegwata, kif provdut fl-Artikolu 15. Il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri taht arrangamenti ta' kooperazzjoni konsulari lokali jaqblu li din il-prova għandha tiġi ppreżentata biss meta tinhareġ il-viża.
3. Fejn jghodd, għandu jsir timbru kif deskritt fl-Artikolu 17 mal-passaport ta' l-applikant.

Artikolu 13

Il-formola ta' l-applikazzjoni

1. L-applikanti għal viża għandhom jimlew u jfirmaw il-formola ta' l-applikazzjoni, stabbilita fl-Anness III. Il-persuni li jakkumpanjaw inklużi fid-dokument ta' l-ivvjaġġar ta' l-applikant għandhom jimlew formoli ta' l-applikazzjoni separati.
2. Il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari għandha tagħmel il-formola ta' l-applikazzjoni armonizzata disponibbli għall-applikanti bla ħlas u għandha tkun disponibbli b'mod wiesa' u aċċessibbli faċilment f'forma stampata u f'forma elettronika.
3. Il-formola għandha tkun disponibbli fl-ilsna li ġejjin:
 - (a) l-ilsien/ilsna uffiċjali ta' l-Istat Membru li għalih hija mitluba l-viża,
 - (b) l-ilsien/ilsna uffiċjali tal-pajjiż ospitanti, jew
 - (c) l-ilsien/ilsna uffiċjali tal-pajjiż ospitanti u l-ilsien/ilsna uffiċjali ta' l-Istat Membru li tkun intalbitlu viża.

Minbarra l-ilsien msemmija fl-ewwel sotto-paragrafu, il-formola tista' tkun disponibbli b'wieħed mill-ilsna uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Jekk il-formola tkun disponibbli biss fl-ilsna uffiċjali ta' l-Istat Membru li jintalab jorog viża, traduzzjoni tal-formola ta' applikazzjoni fl-ilsien/ilsna tal-pajjiż ospitanti għandha tkun disponibbli separatament lill-applikanti għall-viża.

Traduzzjoni tal-formola ta' l-applikazzjoni fl-ilsien/ilsna uffiċjali tal-pajjiż ospitanti għandha ssir taht l-arrangamenti ta' kooperazzjoni konsulari lokali.

4. L-applikanti għandhom jiġu mgħarrfa b'liema lsien/ilsna li jistgħu jintużaw meta' jimlew il-formola ta' l-applikazzjoni.

Artikolu 14

Id-dokumenti ta' appoġġ

1. L-applikant għal viża għandhom jipproduċu d-dokumenti li ġejjin:
 - (a) dokumenti li jindikaw l-għan tal-vjaġġ

- (b) dokumenti dwar l-akkomodazzjoni
- (c) dokumenti li jindikaw il-mezzi finanzjarji disponibbli biex ikunu koperti l-ispejjeż tas-sussistenza
- (d) dokumenti li jindikaw l-intenzjoni ta' l-applikant biex jirritorna lejn il-pajjiż tat-tluq

Il-formola li tipprovdi prova ta' stedina, sponsorizzazzjoni u akkomodazzjoni hija stabbilita fl-Anness V.

2. Lista' mhux eżawrjenti tad-dokumenti ta' appoġġ li l-missjonijiet diplomatiċi jew l-uffiċji konsulari jistgħu jitolbu lill-applikant tal-viża għal verifika li jintlaħqu l-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 12(1)(c) u (d), hija inkluża fl-Anness IV.
3. Fi ħdan il-kooperazzjoni konsulari lokali, għandha tiġi evalwata l-htieġa sabiex jitkomplew u jiġu armonizzati l-listi tad-dokumenti ta' appoġġ fl-Anness IV, f'kull ġurisdizzjoni sabiex jitqiesu ċ-ċirkostanzi lokali.

Artikolu 15

L-assigurazzjoni medika ta' l-ivvjaġġar

1. L-Applikanti għall-viża għal waqfiet qosra u għal viża għal tranżitu għandhom jipprovaw li għandhom fil-pussess tagħhom assicurazzjoni ta' l-ivvjaġġar adegwata u valida li tkopri kwalunkwe nefqa li tista' tinqala' b'konnessjoni mar-ripatrijazzjoni għal raġunijiet mediċi, attenzjoni medika urgenti u/jew trattament ta' emergenza fi sptar.

Mingħajr preġudizzju lejn l-aħħar sentenza ta' l-Artikolu 12(2), prova ta' assicurazzjoni ta' l-ivvjaġġar għandha tiġi ppreżentata meta tiġi ippreżentata l-applikazzjoni.

2. L-applikanti li japplikaw għal viża bi dhul multiplu b'validità twila għandhom jipprovaw li għandhom fil-pussess tagħhom assicurazzjoni medika ta' l-ivvjaġġar adegwata li tkopri l-perjodu ta' l-ewwel żjara maħsuba.

Barra minn hekk, dawn l-applikanti għandhom jiffirmaw id-dikjarazzjoni, stabbilita fil-formola ta' l-applikazzjoni, li tiddikjara li huma konxji mill-htieġa li jkollhom fil-pussess tagħhom assicurazzjoni medika ta' l-ivvjaġġar għall-waqfiet sussegwenti.

3. L-assicurazzjoni trid tkun valida fit-territorju kollu ta' l-Istati Membri u trid tkopri l-perjodu kollu tal-waqfa jew tat-tranżitu tal-persuna. Il-kopertura minima għandha tkun ta' EUR 30 000.

Meta tinhareġ viża b'validità territorjali limitata jew viża għal tranżitu, il-kopertura ta' l-assicurazzjoni tista' tkun limitata għall-Istat(i) Membru(i) konċernat(i).

4. Fil-prinċipju, l-applikanti għandhom jagħmlu assicurazzjoni fl-Istat ta' residenza tagħhom. Fejn dan mhuwiex possibbli, għandhom jippruvaw jiksbu assicurazzjoni fi kwalunkwe pajjiż ieħor.

Il-persuna li tissottoskrivi l-formola prevista fl-Anness V tista' jagħmel assigurazzjoni għall-applikant, u f'dan il-kaz, japplikaw il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 3.

5. Id-detenturi ta' passaporti diplomatiċi, il-baħħara, dawk koperti mill-Konvenzjoni ta' l-ILO nri 108 u 185, u ċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li japplikaw għal viża fuq il-fruntiera għandhom ikunu eżentati mir-rekwiżit li jkollhom assigurazzjoni ta' l-ivvjaġġar valida u xierqa.
6. Il-htieġa għal aktar eżenzjonijiet tista' tiġi evalwata fi hdan il-kooperazzjoni konsulari lokali.
7. Ir-rekwiżit ta' l-assigurazzjoni jista' jitqies li ntlaga' fejn jiġi stabbilit li wiehed jista' jassumi livell adegwat ta' assigurazzjoni fid-dawl tas-sitwazzjoni professjonali ta' l-applikant. Din l-eżenzjoni tista' tikkonċerna lil gruppi professjonali partikolari li diġà huma koperti mill-assigurazzjoni medika ta' l-ivvjaġġar minhabba l-attivitajiet professjonali tagħhom.
8. Fi hdan il-kooperazzjonikonsulari lokali f'guriżdizzjoni partikolari ser jiġi evalwat jekk inkunx possibbli li tinkiseb assigurazzjoni medika ta' l-ivvjaġġar xierqa. Jekk le, għandu jiġi definit approċċ armonizzat biex tissolva l-problema.
9. Meta jkunu qed jistmaw jekk l-assigurazzjoni hijiex adegwata, il-missjonijiet diplomatiċi jew il-postijiet konsulari għandhom jaċċertaw irwiehhom jekk il-pretensjonijiet kontra l-kumpanija ta' l-assigurazzjoni jistgħux jingabru lura fi Stat Membru.
10. Meta r-rekwiżit tal-pussess ta' assigurazzjoni medika ta' l-ivvjaġġar jkun ġie rinunzjat, l-awtorità rilevanti għandha twaħħal dan il-kodiċi li ġej, "N-INS", fit-taqsimha tal-"kummenti" ta' l-istiker tal-viża.

Artikolu 16

It-tariffa amministrattiva

1. Meta jipprezentaw applikazzjoni għal-viża, l-applikanti għandhom iħallsu tariffa amministrattiva ta' 60 EUR, li tikkorrispondi ma' l-ispejjeż amministrattivi ta' l-ipproċessar ta' l-applikazzjoni. It-tariffa għandha tiġi imposta f'EURO jew fil-munita nazzjonali tal-pajjiż terz fejn issir l-applikazzjoni mingħajr il-possibbiltà ta' rifużjoni.
2. L-applikanti għandhom jingħataw irċevuta għat-tariffa mħallsa. L-irċevuta għandha tindika li t-tariffa amministrattiva ma tingħatax lura.
3. Jekk it-tariffa amministrattiva tiġi imposta fil-munita nazzjonali tal-pajjiż terz fejn issir l-applikazzjoni, il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri għandhom japplikaw ir-rata ta' riferenza tal-kambju ta' l-Euro stabbilita mill-Bank Ċentrali Ewropew. Għandhom jiżguraw taħt il-kooperazzjoni konsulari lokali li l-Istati Membri li jadattaw l-ammont tat-tariffa amministrattiva fil-munita nazzjonali fl-istess hin.

4. It-tariffa amministrattiva hija rinunzjata għal applikanti għal viża li jappartjenu għal wahda mill-kategoriji li ġejjin:
 - (a) it-tfal li għandhom inqas minn 6 snin;
 - (b) it-tfal ta' l-iskola, l-istudenti, l-istudenti *postgraduate* u l-għalliema li jakkumpanjawhom li jagħmlu l-vjaġġi għall-għan ta' studju jew ta' taħriġ edukattiv; u
 - (c) riċerkaturi minn pajjiżi terzi li jivvjaġġaw fil-Komunità sabiex iwettqu riċerka xjentifika kif iddefinit fir-Rakkomandazzjoni (Nru. 2005/761/KE) tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Settembru 2005.
5. F'kazijiet individwali, l-ammont tat-tariffa li għandu jiġi ċċarġjat jista' jkun rinunzjat jew imnaqqas skond il-liġi nazzjonali meta din il-miżura sservi biex tippromovi l-interessi kulturali kif ukoll l-interessi fil-qasam tal-politika esterna, tal-politika ta' żvilupp, ta' oqsma oħrajn ta' interess pubbliku vitali jew għal raġunijiet umanitarji.
6. Sa l-1 ta' Jannar 2008, ċittadini ta' pajjiżi terzi rigward liema il-Kunsill ta' lill-Kummissjoni mandat biex tinnegożja ftehim dwar il-faċilitazzjoni tal-viża sa l-1 ta' Jannar 2007 għandhom iħallsu tariffa amministrattiva ta' 35 Euro.
7. Meta detentur ta' LTV mahruġa skond l-Artikolu 21(1)(c) ikollu bżonn jivvjaġġa – fil-perjodu ta' validità ta' dik il-viża – lejn Stat Membru mhux inkluż fil-validità territorjali ta' l-LTV, m'għandha tiġi ċċarġjata l-ebda tariffa amministrattiva għall-ipproċessar ta' l-applikazzjoni għat-tieni viża.
8. It-tariffa għandha tkun irduppjata f'kazijiet fejn l-applikazzjoni għal viża hija sottomessa mill-applikant għall-viża tlitt ijiem jew inqas qabel id-data prevista tat-tluq mingħajr ġustifikazzjoni.

Artikolu 17

It-timbru li jindika li applikazzjoni ġiet ipprezentata

1. Sabiex jiġi evitat li jiġu pprezentati bosta applikazzjonijiet fl-istess hin, il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari ta' l-Istat Membru fejn saret applikazzjoni għandha tittimbra d-dokument ta' l-ivvjaġġar ta' l-applikant biex ikun indikat li saret applikazzjoni għal viża. It-timbru għandu jitqiegħed fuq l-ewwel paġna disponibbli li ma fiha l-ebda annotament jew timbr fid-dokument ta' l-ivvjaġġar, meta l-missjoni diplomatika jew il-post konsulari tirċievi l-applikazzjoni.
2. It-timbru mhux se jkollu implikazzjonijiet legali fuq applikazzjonijiet fil-futur.
3. It-timbru għandu jithejja skond is-sura fl-Anness VI u għandu jitwahhal skond dak l-anness.
4. Il-passaporti diplomatici m'għandhomx ikunu ttimbrati. Għandu jsir ftehim dwar metodu armonizzat dwar jekk issirx deroga mir-rekwiżit għal kategoriji ta' persuni speċifiċi oħrajn fi hdan il-kooperazzjoni konsulari lokali.

5. Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu ma jibqgħux jgħoddu għall-missjonijiet diplomatiċi u għall-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri mill-jum li huma jagħtu d-data tal-viża lill-VIS.

II-Kapitolu III

L-eżami u l-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għall-viżi

Artikolu 18

L-eżami ta' l-applikazzjoni

1. Fl-evalwazzjoni ta' l-applikazzjonijiet għal viża u tad-dokumenti ta' appoġġ, attenzjoni speċjali ser tingħata għar-riskju ta' immigrazzjoni illegali u mas-sigurtà ta' l-Istati Membri. l-intenzjoni ta' l-applikant li jirritorna.
2. Jekk hemm kwalunke dubju dwar l-għan tal-waqfa ta' l-applikant jew dwar l-intenzjoni tar-ritorn, jew dwar id-dokumentazzjoni sottomessa, l-applikant jista' jissejjah għal intervista fil-missjoni diplomatika jew fil-post konsulari ta' l-Istat Membru responsabbli għall-eżami ta' l-applikazzjoni, biex jipprovdi informazzjoni addizzjonali.
3. Fir-rigward ta' kull applikazzjoni għal viża, il-VIS ser tiġi kkonsultata skond L-artikoli 5 u 13 tar-Regolament tal-VIS.
4. L-eżami ta' l-applikazzjoni għal viża għandu jaċċerta jekk l-applikant jilhaqx il-kundizzjonijiet tad-dhul stabbiliti fl-Artikolu 5(1) tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen u jivverifika li:
 - (a) il-validità u l-awtenticità tad-dokument ta' l-ivvjagġar ipprezentat mill-applikant;
 - (b) li l-persuna ma tikkostitwix periklu għall-ordni pubbliku, għas-sigurtà interna, għas-saħħa pubblika jew għar-relazzjonijiet internazzjonali ta' kwalunkwe Stat Membru billi tikkonsulta lill-SIS u lid-*databases* nazzjonali;
 - (c) il-punti tat-tluq u d-destinazzjoni tal-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat u l-għan tal-waqfa maħsuba, billi jkunu kkontrollati d-dokumenti ta' appoġġ imsemmija fl-Artikolu 14 u fl-Anness IV;
 - (d) fejn ikun xieraq, il-viżi fuq id-dokument ta' l-ivvjagġar ta' ċittadin tal-pajjiż terz ikkonċernat mahruġa preċedement, sabiex ikun ivverifikat jekk il-persuna eċċedietx it-tul massimu tal-waqfa awtorizzata fit-territorju ta' l-Istati Membri;
 - (e) li l-applikant għandu mezzi suffiċenti ta' sussistenza għat-tul u għall-għan tal-waqfa maħsuba, għar-ritorn tiegħu jew tagħha fil-pajjiż ta' l-origini jew għat-tranżitu lejn pajjiż terz li fih huwa jew hija żgur li jiġi ammess, jew li huwa jew hija f'pożizzjoni li jikseb dawn il-mezzi skond il-liġi. F'din il-verifika għandhom jitqiesu l-ammonti ta' riferenza, kif imsemmi fl-Artikolu 5(3) tal-

Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen, u l-provi ta' l-akkomodazzjoni jew tal-ħlas ta' l-ispejjeż, kif iddikjarat fil-formola stabbilita fl-Anness V.

- (f) li fejn jgħodd, l-applikant għandu assigurazzjoni medika ta' l-ivvjagġar adegwata.
5. Jekk l-applikant huwa ċittadin ta' pajjiż terz elenkat fl-Annessi I jew II, l-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istat(i) Membru(i) konċernat(i) għandhom jiġu kkonsultati skond l-Artikolu 14(1) u (2) tar-Regolament dwar il-VIS.
 6. Għandhom isiru biss il-kontrolli msemmija fil-paragrafu 4(a), (b) u (d) fuq iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li japplikaw għal viża għat-tranżitu fl-ajruport. F'dawn il-każijiet l-għan tal-vjaġġ 'il quddiem għandu jiġi vverifikat.
 7. Jekk ikun hemm dubji dwar l-awtentiċità tad-dokumenti ssottomessi, jew dwar il-veraċità tal-kontenut tagħhom, dwar il-kredibilità tad-dikjarazzjonijiet irregistrati waqt l-intervista, jew dwar l-għan taż-żjara ta' l-applikant jew dwar l-intenzjoni tiegħu li jirritorna, il-missjoni diplomatika jew l-uffiżju konsulari mhux ser joħroġ il-viża.

Artikolu 19

L-inammissibilità

1. Fejn l-applikant ma jipprovdix l-informazzjoni miżjuda mehtieġa skond l-Artikolu 10(4) fi żmien xahar kalendarju mid-data ta' l-istedina għas-sottomissjoni tagħrif miżjud/dokumentazzjoni, l-applikazzjoni għandha tiġi dikjarata inammissibbli.
2. Fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 1, il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari għandha tissostitwixxi l-informazzjoni dwar l-istat fil-VIS, kif imsemmi fl-Artikolu 8(2) tar-Regolament dwar il-VIS.
3. Fejn l-applikazzjoni tkun giet iddikjarata inammissibbli, l-applikant m'għandu jkollu l-ebda dritt għal appell.

Artikolu 20

Id-deċiżjoni dwar l-applikazzjoni għal viża

1. Il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri għandhom jiddeċiedu dwar l-applikazzjonijiet għal viża fi żmien 10 ijiem tax-xogħol mid-data tas-sottomissjoni ta' l-applikazzjoni, jew wara d-data meta jiġi kkompletat il-fajl. Dan il-perjodu jista' jiġi estiż għal massimu ta' 30 jum fil-każijiet individwali, notevolment meta huwa mehtieġ skrutinju aktar dettaljat ta' l-applikazzjoni, inkluża s-sitwazzjoni msemmija fl-Artikolu 7(6).
2. Il-missjonijiet diplomatiċi jew il-postijiet konsulari għandhom jiddeċiedu l-perjodu ta' validità tal-viża u t-tul tal-waqfa awtorizzata fuq il-bażi ta' l-informazzjoni kollha disponibbli għalihom dwar l-għan u t-tul tal-waqfa maħsuba jew tat-tranżitu maħsub u filwaqt li wieħed iżomm f'moħħu s-sitwazzjoni speċifika ta' l-applikant. Għall-vizi

ghat-tranzitu bi dhul wiehed u għall-ATVs il- “perjodu fuq ir-rih” addizzjonali mogħti għandu jkun ta’ sebat ijiem u għall-vizi tat-tip “C” bi dhul wiehed ta’ hmistax-il jum.

3. Il-vizi bi dhul multiplu, li jintitolaw lid-detentur għal diversi dhul, żjarat ta’ tliet xhur jew diversi tranżiti matul kwalunkwe nofs ta’ sena, jistgħu jinħarġu b’perjodu ta’ validità ta’ massimu ta’ 5 snin

Il-kriterji li ġejjin huma b’mod partikolari rilevanti għat-tehid tad-deċizzjoni biex jinħarġu dawn il-vizi:

- (a) il-bżonn ta’ l-applikant li jivvjaġġa ta’ spiss u/jew regolarment minhabba l-istat okkupazzjonali jew familjari tiegħu/tagħha, bħan-negozjanti, l-impjegati taċ-Ċivil li jkollhom kuntatti uffċjali regolari ma’ l-Istati Membri u l-istituzzjonijiet tal-Komunità, il-membri tal-familja taċ-ċittadini ta’ l-Unjoni, il-membri tal-familja ta’ ċittadini ta’ pajjiżi terzi li joqogħdu fl-Istati Membri, il-baħħara,
 - (b) l-integrità u l-kredibilità ta’ l-applikant, b’mod partikolari l-użu legali tal-vizi ta’ Schengen ta’ qabel, is-sitwazzjoni ekonomika tiegħu fil-pajjiż ta’ l-orijini l-intenzjoni ġenwina tiegħu li jirritorna f’dak il-pajjiż.
4. Il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta’ l-Istati Membri għandhom idahhlu d-*data* stabbilita fl-Artikolu 8 (1) tar-Regolament dwar il-VIS fil-VIS meta tkun ittiehdet deċizzjoni dwar il-ħruġ ta’ viża.

Artikolu 21

Il-Viża b’Validità Territorjali Limitata

1. Viża b’validità territorjali limitata (LTV - *limited territorial validity*) għandha tinħareġ eċċezzjonalment fil-każijiet li ġejjin:
 - (a) meta missjoni diplomatika jew post konsulari jqis li huwa meħtieġ, għal raġunijiet umanitarji, għal raġunijiet ta’ interess nazzjonali jew minhabba obbligi internazzjonali, li ssir deroga mill-prinċipju li l-kundizzjonijiet tad-dhul stabbiliti fl-Artikolu 5(1) tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta’ Schengen, għandhom jintlaħqu;
 - (b) meta missjoni diplomatika jew post konsulari jqis li huwa meħtieġ, għal raġunijiet umanitarji, għal raġunijiet ta’ interess nazzjonali jew ta’ obbligi internazzjonali, li tinħareġ viża, għalkemm il-proċedura ta’ konsultazzjoni minn qabel tat lok għal oġġezzjonijiet min-naħa ta’ l-Istat Membru kkonsultat jew jekk il-konsultazzjoni minn qabel ma saritx għal raġunijiet ta’ urġenza (raġunijiet umanitarji, raġunijiet ta’ interess nazzjonali jew minhabba obbligi internazzjonali);
 - (c) meta missjoni diplomatika jew post konsulari għal raġunijiet ta’ urġenza, iġġustifikati mill-applikant, toħroġ viża ġdida għal waqfa matul l-istess perjodu ta’ sitt xhur lil applikant li, tul dan il-perjodu ta’ sitt xhur, diġà uża viża li ppermettiet waqfa ta’ tliet xhur.

Fil-każi li saret referenza għalihom fl-ewwel sotto-paragrafu, il-viża maħruġa għandha tkun valida biss għat-territorju ta' l-Istat Membru li jgħodha. Jekk l-applikant ikollu dokument ta' l-ivvjaġġar li ma jkunx rikonoxxut minn Stat Membru wiehied jew iżjed, iżda mhux minn kollha, viża valida għat-territorju ta' l-Istati Membri li jirrikonoxxu d-dokument ta' l-ivvjaġġar għandu jinhareġ. Jekk l-Istat Membru li jgħodh il-viża ma jirrikonoxxix –d-dokument ta' l-ivvjaġġar ta' l-applikant, il-viża maħruġa għandha tkun valida biss għal dak l-Istat Membru.

2. L-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istat Membru li l-missjoni diplomatika jew l-uffiċju konsulari tiegħu tkun harġet l-LTVs fil-każijiet deskritti fil-punti (a) u (b) ta' l-ewwel sotto-paragrafu ta' paragrafu 1 għandhom minnufih jiċċirkolaw l-informazzjoni rilevanti lill-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istati Membri l-oħrajn.

Artikolu 22

Il-viżi għat-tranzitu fl-ajruporti

1. Iċ-ċittadini tal-pajjiżi terzi inkluzi fil-lista stabbilita fl-Anness VII, għandhom ikunu meħtieġa li jkollhom viża għat-tranzitu fl-ajruport, meta jgħaddu miż-żoni ta' tranzitu internazzjonali ta' l-ajruporti li jinsabu fit-territorju ta' l-Istati Membri.
2. Il-kategoriji ta' persuni li għejjin huma eżentati minn dan ir-rekwiżiti:
 - (a) id-detenturi ta' viża uniformi għal waqfa qasira jew ta' viża għat-tranzitu maħruġa minn Stat Membru,
 - (b) iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li għandhom permessi ta' residenza maħruġa mill-Andorra, mill-Ġappun, mill-Kanada, minn Monako, minn San Marino, jew mill-Istati Uniti ta' l-Amerika li jggarantixxi r-ritorn mingħajr kwalifika tad-detentur, u elenkati fl-Anness VIII;
 - (c) il-membri tal-familja taċ-ċittadini ta' l-Unjoni;
 - (d) id-detenturi tal-passaporti diplomatici;
 - (e) l-ekwipaġġ tat-titjiriet li huma ċittadini ta' Parti Kontraenti għall-Konvenzjoni ta' Chicago dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali.

Artikolu 23

Ir-rifjut ta' viża

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 21(1), viża għandha tiġi rifjutata jekk l-applikant:
 - (a) jippreżenta dokument ta' l-ivvjaġġar falz jew iffalsifikat;
 - (b) ma jagħtix prova li għandu mezzi suffiċjenti ta' sussistenza għat-tul kollu taż-żjara, u għar-ritorn fil-pajjiż ta' l-oriġini jew tat-tluq tiegħu, jew li huwa f'pożizzjoni li jikseb dawn il-mezzi skond il-liġi;

- (c) ma jaghtix prova suffiċjenti li tiġġustifika l-ghan u t-tul tal-waqfa;
 - (d) ma jaghtix provali li għandu assigurazzjoni medika ta' l-ivvjagġar adegwata, fejn jgħodd;
 - (e) diġà waqaf għal tliet xhur matul perjodu ta' sitt xhur fit-territorju ta' l-Istati Membri;
 - (f) huwa persuna li għaliha harget twissija fis-SIS jew f'registru nazzjonali sabiex ma jithalliex jidhol;
 - (g) jitqies bħala theddida għall-ordni pubbliku, għas-sigurtà interna, għas-saħha pubblika jew għar-relazzjonijiet internazzjonali ta' l-Unjoni Ewropea jew ta' l-Istati Membri tagħha.
2. Id-deċizzjoni li tiddikjara r-raġunijiet preċiżi għar-rifjut għandha tingħata permezz tal-formola standard stabbilita fl-Anness IX. Din il-formola għandha tintuża wkoll meta l-viża tiġi rifjutata fuq il-fruntiera.
 3. L-applikanti li ma jingħatawx viża għandu jkollhom id-dritt għall-appell. L-appelli għandhom jitmexxew skond il-liġi nazzjonali. Għandha tingħata indikazzjoni bil-miktub tal-punti ta' kuntatt sabiex tipprovdi tagħrif dwar rappreżentanti kompetenti li jaġixxu f'isem l-applikanti skond il-liġi nazzjonali lill-applikanti.
 4. Jekk każijiet imsemmija fl-Artikolu 7(6), il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari ta' l-Istat Membru ta' l-Istat Membru li jirrappreżenta għandha tgharraf lill-applikant bid-deċizzjoni mehuda mill-Istat Membru rrapreżentat.
 5. Rifjut m'għandu jkollu l-ebda effett fuq applikazzjoni futura għal viża, li għandha tkun stmata fuq il-merti tagħha stess.

Artikolu 24

Id-drittijiet li jirrizultaw mill-hruġ ta' viża

Il-pussess ta' viża għal zjara qasira jew viża ta' tranzitu biss ma' tagħtix id-dritt għad-dhul b'mod awtomatiku.

Artikolu 25

Il-mili ta' l-stiker tal-viża

1. Meta jimlew l-istikertal-viża, il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri għandhom idahhlu l-annotamenti obbligatorji stabbiliti fl-Anness X u jimlew il-parti li tista' tinqara mill-magna, kif provdut fid-dokument ta' l-ICAO 9303, il-Parti 1n, is-sitt edizzjoni (Ġunju 2006).
2. L-Istati Membri jistgħu jzidu annotamenti nazzjonali fit-taqsimha tal-"kummenti" ta' l-istiker tal-viża, li m'għandhomx jirduppjaw l-annotament obbligatorji fl-Anness X.

3. L-annotamenti kollha fuq l-istiker tal-viża għandhom ikunu stampati. L-istikers tal-viża jista' jimtlew manwalment fil-każ ta' *force majeure* teknika.

Artikolu 26

L-evalwazzjoni ta' l-istikers tal-viża mimlijin

1. M'għandha ssir l-ebda bidla manwali fl-istiker tal-viża stampata.
2. Jekk jiġi skopert żball fuq stiker li tkun għadha ma twaħhlitx fuq il-passaport, l-istiker għandha tinqered.
3. Jekk jiġi skopert żball wara li l-istiker tkun twaħhlet fuq il-passaport, l-istiker għandha tkun invalidata billi jitpinga salib aħmar fuq l-istiker u għandha titwaħhal stiker ġdida.
4. Jekk jiġi skopert żball wara li tkun ġiet introdotta d-data rilevanti fil-VIS skond l-Artikolu 8 tar-Regolament dwar il-VIS, l-iżball għandu jiġi kkoreġut skond l-Artikolu 21(1) tar-Regolament dwar il-VIS.

Artikolu 27

It-twaħhil ta' l-istikers tal-viża

1. L-istiker tal-viża stampata li fiha d-data kif provdut fl-Artikolu 25 u fl-Anness X għandha titwaħhal ma' l-ewwel paġna tal-passaport li ma fiha l-ebda annotament jew timbru – minbarra t-timbru li jindika li ġiet ipprezentata applikazzjoni.

L-istiker għandha tkun allinjata u mwahhla mat-tarf tal-paġna tad-dokument ta' l-ivvjagġar. Il-parti ta' l-istiker li tista' tinqara mill-magna għandha tkun allinjata mat-tarf tal-paġna.

2. It-timbru tal-missjoni diplomatika jew tal-post konsulari li toħroġ il-viża għandu jitqiegħed fit-taqsimha tal-“KUMMENTI” b'tali mod li jestendi lil hinn mill-istiker fuq il-paġna tad-dokument ta' l-ivvjagġar.

Huwa biss fil-każjiet fejn huwa neċessarju li ma timteliex it-taqsimha li għandha tigi skanjata elettronikament li t-timbru jista' jitqiegħed f'din it-taqsimha biex ma tkunx tista' tintuża. Id-daqs u l-kontenut tat-timbru u l-inka li għandha tintuża għandhom ikunu determinati mir-regoli nazzjonali ta' l-Istat Membru.

3. Biex ikun ipprevenut l-użu mill-ġdid ta' stiker tal-viża mwahhla fuq formola ta' format uniformi, is-sigill tal-missjoni diplomatika jew ufficju konsulari li joħroġha għandu jkun ittimbrat mal-lemin, fuq l-istiker u l-formola f'daqqa, b'tali mod li la jimpedixxi l-qari ta' l-intestaturi u tal-kummenti u lanqas ma jidhol fil-parti li tista' tinqara mill-magna, jekk ikunu mimlija.
4. Fejn l-Istat Membru li joħroġ il-viża ma jirrikonossix id-dokument ta' l-ivvjagġar ta' l-applikant, il-folja separata tintuża għat-twaħhil ta' viża

5. Il-viżi individwali maħruġa lill-persuni li jakkumpanjaw skond l-Artikolu 13(1) li huma inklużi fid-dokument ta' l-ivvjagġar ta' l-applikant għandhom jitwaħħlu f' dak id-dokument ta' l-ivvjagġar.

Fejn id-dokument ta' l-ivvjagġar fejn gew inklużi l-persuni li jakkumpanjaw mhuwiex rikonoxxut mill-Istat Membru li joħroġ il-viża, il-viżi individwali għandhom jitwaħħlu fuq il-folja separata għat-twaħħil tal-viżi.

Il-Kapitolu IV

Il-modifika tal-perjodu ta' validità ta' viża maħruġa

Artikolu 28

L-estensjoni

1. Il-perjodu ta' validità u/jew it-tul ta' waqfa ta' viża maħruġa għal waqfa qasira jew għal tranżitu għandu jiġi estiż, fuq it-talba tad-detentur jekk jagħti provi ta' *force majeure*, raġunijiet umanitarji, raġunijiet okkupazzjonali u/jew raġunijiet personali serji.
2. Estensjoni ta' viża, kif provdut fil-paragrafu 1, m'għandha, fl-ebda ċirkostanza, ma tista' tirriżulta fil-bidla tat-tip tal-viża jew fid-dewmien taż-żjara li tiżboq it-tliet xhur (żjara qasira) jew l-10 ijiem (fi tranżitu).
3. Sakemm ma jiġix decizjoni mod ieħor mill-awtorità amministrattiva li testendi l-viża, il-validità territorjali tal-viża estiża għandha tibqa' l-istess bħall-viża originali.
4. L-awtorità amministrattiva kompetenti sabiex ittaqqi l-viża għandha tkun dik ta' l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu iċ-ċittadin ta' pajjiż terz huwa preżenti fil-mument ta' l-applikazzjoni għal estensjoni.

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni l-awtoritajiet kompetenti biex jestendu l-viżi.

5. Għandha tiġi ċċarġjata tariffa ta' 30 EUR għall-estensjoni ta' viża.
6. L-estensjoni tal-viżi uniformi għandha tiegħu l-forma ta' timbru, li jikkorrispondi għall-mudell stabbilit fl-Anness XI. L-awtorità kompetenti għandha wkoll twaħħal is-sigill tagħha.
7. L-informazzjoni dwar il-viżi estiżi għandha tiddaħhal fil-VIS skond l-Artikolu 12 tar-Regolament dwar il-VIS.

Artikolu 29

L-annullament

1. Viża tista' tiġi annullata:

- (a) mill-missjonijiet diplomatiċi li jgħorruha jew mill-uffiċċi konsulari sabiex id-detentur ma jgħallix jidhol fit-territorju ta' l-Istati Membri, jekk wara li tkun inħarġet il-viża jsir evidenti li d-detentur ma jgħallix il-kundizzjonijiet li jgħustifikaw il-ħruġ tal-viża.
 - (b) mill-awtoritajiet tal-kontroll fuq il-fruntiera skond id-dispożizzjonijiet ta' l-13(1) u ta' l-Anness V, il-Parti A, (2) tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen.
2. It-tagħrif dwar il-viżi annullati għandha tiddaħhal fil-VIS, skond l-Artikolu 11 tar-Regolament dwar il-VIS.
 3. Jekk il-viża tiġi annullata skond il-paragrafu 1(b) mill-awtoritajiet tal-kontroll fil-fruntieri ta' Stat Membru li ma jkunx l-Istat Membru li ħarġet il-viża, l-Istat Membru li jkun ħarġet il-viża għandu jiġi mġarraf dwar l-annullament tal-viżi tiegħu.

Artikolu 30

Ir-revoka ta' viża

1. Viża tista' tiġi revokata fil-każijiet li ġejjin:
 - (a) mill-missjoni diplomatika jew mill-post konsulari li ħarġtha fuq it-talba tad-detentur u f'dan il-każ irid isir timbru ma' l-istiker tal-viża li jindika li l-viża ġiet revokata fuq it-talba tad-detentur.
 - (b) mill-awtoritajiet kompetenti wara li d-detentur ikun daħal fit-territorju ta' l-Istati Membri, jekk id-detentur ma jibqax jgħallix il-kundizzjonijiet tad-dħul kif stabbilit fl-Artikolu 5(1) tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen.
2. L-informazzjoni dwar il-viżi rrevokati għandha tiddaħhal fil-VIS l-Artikolu 11 tar-Regolament dwar il-VIS.
3. Jekk il-viża tiġt revokata skond il-paragrafu 1 (b) mill-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru li ma jkunx l-Istat Membru li ħarġet il-viża, l-Istat Membru li jgħorru il-viża għandu jiġi mġarraf bir-revoka tal-viżi tiegħu.

Artikolu 31

It-tqassir tat-tul tal-waqfa awtorizzata mill-viża

1. L-awtoritajiet tal-kontroll fuq il-fruntiera jistgħu jiddeċiedu li jqassru t-tul ta' waqfa awtorizzata minn viża jekk jiġi stabbilit li d-detentur m'għandux mezzi xierqa ta' appoġġ għat-tul maħsub inizjalment tal-waqfa.
2. L-informazzjoni dwar it-tqassir tat-terminu tal-waqfa awtorizzata minn viża għandha tiddaħhal fil-VIS skond l-Artikolu 11 tar-Regolament dwar il-VIS.

II-Kapitolu V

Il-viżi mahruġa fuq il-fruntieri esterni

Artikolu 32

Il-viżi mahruġa fuq il-fruntieri esterni

1. Il-viżi għal żjarat qosra jew il-viżi għal tranżitu jistgħu jinħarġu biss fuq il-fruntieri esterni jekk jintlaħqu l-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) l-applikant jilhaq il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 5(1) tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen;
 - (b) l-applikant ma kienx f'pożizzjoni li japplika għal viża minn qabel,
 - (c) l-applikant jissottometti dokumenti ta' appoġġ li jissostanzjaw raġunijiet imprevedibbli u imperattivi għad-dhul, u
 - (d) ir-ritorn ta' l-applikant fil-pajjiż ta' l-orijini tiegħu jew it-tranżitu mill-Istati li mhumex Stati Membri li jimplementaw bis-shih l-acquis ta' Schnegen huwa stmat bħala ċert.
2. Fejn issir applikazzjoni għal viża fuq il-fruntiera esterna, ir-rekwizit li l-applikant ikollu fil-pussess tiegħu assigurazzjoni medika ta' l-ivvjagġar għandu jkun irrinunzjat.
3. Viża mahruġa fuq il-fruntiera esterna tista' tkun, skond kif ikun xieraq, jew
 - (a) viża għal waqfa qasira bi dhul wiehed, li tintitola lid-detentur li jibqa' għal perjodu massimu ta' 15-il jum fl-Istati Membri kollha, jew
 - (b) viża għal tranżitu bi dhul wiehed, li tintitola lid-detentur għal tranżitu ta' tul massimu ta' 5 ijiem, valida fl-Istati Membri kollha.
4. Fejn ma jintlaħqux il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 5(1) tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen, l-awtoritajiet responsabbli biex johorġu l-viża fuq il-fruntiera jistgħu johorġu viża b'validità territorjali limitata għat-territorju ta' l-Istat Membru li johroġha biss, skond l-Artikolu 21(1)(a).
5. Ċittadin ta' pajjiż terz li jaqa' f'kategorija ta' persuni li għalihom tkun meħtieġa l-konsultazzjoni minn qabel skond l-Artikolu 9, m'għandhex, fil-prinċipju tinħariġu viża fuq il-fruntiera.

Madankollu fuq il-fruntiera tista' tinħareġ viża b'validità territorjali limitata biss għat-territorju ta' l-Istat Membru li johroġ il-viża lil dawn il-persuni f'kazijiet eċċezzjonali, skond l-Artikolu 21(1)(b).
6. Għandhom jgħoddu d-dispożizzjonijiet dwar il-ġustifikazzjoni u n-notifika tar-rifjuti u l-possibbiltajiet ta' appell stipulat fl-Artikolu 23 u fl-Anness IX.

Artikolu 33

Il-viżi mahruġa lill-baħħara fi tranżitu fuq il-fruntiera

1. Baħħar li huwa meħtieġ li jkollu viża meta jaqşam il-fruntieri esterni ta' l-Istati Membri jista' jingħata viża għal tranżitu fuq il-fruntiera fejn:
 - (a) jilhaq il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 32(1) u
 - (b) qiegħed jaqşam il-fruntiera konċernata sabiex jimbarka/timbarka fuq, jerga' jimbarka/terga' timbarka fuq jew jiżbarka/tiżbarka minn fuq vapur li fuqu se jahdem/taħdem jew fejn hadem bhala baħħar.
2. Qabel ma joħorġu viża fuq il-fruntiera lil baħħar fi tranżitu, l-awtoritajiet kompetenti nazzjonali għandhom ikunu konformi mar-regoli stabbiliti fl-Anness XII, il-Parti 1, u li l-informazzjoni meħtieġa dwar il-baħħar ikkonċernat tkun inbidlet permezz ta' formola mimlija b'mod xieraq, kif stabbilit fl-Anness XII, il-Parti 2.
3. Dan l-Artikolu għandu jghodd mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 32(3), (4) u (5).

IT-TITOLU III: Il-ġestjoni u l-organizzazzjoni amministrattiva

Artikolu 34

L-organizzazzjoni tat-taqsimiet tal-viża

1. L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli biex jorganizzaw it-taqsimiet tal-viża tal-missjonijiet diplomatiċi u ta' l-uffiċċi konsulari tagħhom.

Sabiex ma jithalla l-ebda tnaqqis fil-livell tal-vigilanza u biex l-impjegati jkunu mharsa milli jkunu esposti għal pressjoni fuq livell lokali, għandhom jitwaqqfu skemi ta' rotazzjoni għall-impjegati li jittrattaw direttament ma' l-applikanti. Mingħajr preġudizzju għall-kwalità tas-servizzi jew l-għarfien tal-kompiti, l-impjegati għandhom jinbidlu għall-inqas kull sitt xhur. Għandha tingħata attenzjoni partikolari għal strutturi ċari ta' xogħol u għal allokkazzjoni/diviżjoni distinta tar-responsabbiltajiet f'relazzjoni mat-tehid tad-deċiżjonijiet finali dwar l-applikazzjonijiet għal viża. L-aċċess għall-konsultazzjoni tal-VIS u tas-SIS u informazzjoni kunfidenzjali oħra għandu jkun ristrett għal numru limitat ta' impjegati permanenti espatrijati awtorizzati b'mod xieraq. Għandhom jittiehdu miżuri xierqa biex jiġi prevenut l-aċċess mhux awtorizzat għal dawn id-databases.
2. Il-ħażna u l-immaniġġjar ta' l-istikers tal-viża għandhom ikunu soġġetti għal miżuri stringenti ta' sigurtà biex tiġi evitata l-frodi jew it-telf. Kemm l-istikers tal-viża mahruġa kif ukoll l-istikers tal-viża mhassra għandhom ikunu rreġistrati.
3. Il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri għandhom iżommu arkivji ta' kopji fuq il-karti ta' l-applikazzjonijiet għal viża. Kull fajl individwali għandu jkun fih il-formola ta' l-applikazzjoni, il-kopji tad-dokumenti ta' appoġġ rilevanti, reġistrazzjoni tal-kontrolli li saru u kopja tal-viża mahruġa, sabiex

l-impjegati jkunu jistgħu jibnu mill-ġdid, jekk hemm bżonn, l-isfond għad-deċiżjoni meħuda dwar l-applikazzjoni.

Il-fajls individwali għandhom jinżammu għal hames snin kemm meta tkun inħarġet viża kif ukoll meta tkun giet irrifjutata.

Artikolu 35

Ir-rizorsi għall-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għal viża u l-monitoraġġ tal-missjonijiet diplomatiċi jew tal-postijiet konsulari

1. L-Istati Membri għandhom jagħmlu użu minn impjegati xierqa f'għadd suffiċjenti biex iwettqu l-kompiti relatati ma' l-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għal viża, b'tali mod li jkun żgurat livell effiċjenti u armonizzat ta' trattament ta' l-applikazzjonijiet u ta' l-applikanti fil-missjonijiet diplomatiċi u fil-postijiet konsulari tagħhom. L-uffiċċji għandhom jilhqu r-rekwiżiti funzjonali xierqa ta' adegwatezza u jagħtu lok għal miżuri xierqa ta' sigurtà.
2. L-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istati Membri għandhom jipprovdu taħriġ adegwat kemm lill-impjegati espatrijati kif ukoll lil impjegati impjegati lokalment u għandhom ikunu responsabbli biex jipprovduhom b'informazzjoni kompluta, preċiża u aġġornata dwar il-liġi Komunitarja u nazzjonali rilevanti.
3. L-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istati Membri għandhom jiżguraw monitoraġġ frekwenti u adegwat tat-tweġġ ta' l-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għal viża u għandhom jiehdu miżuri korrettivi meta jiġu skoperti devjazzjonijiet mid-dispożizzjonijiet.

Artikolu 36

Il-kondotta ta' l-istaff li jipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għal viża

1. Il-missjonijiet diplomatiċi u l-uffiċċji konsulari ta' l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-applikanti jintlaqgħu bil-korteżija kollha.
2. L-impjegati konsulari għandhom, fit-tweġġ tad-dmirijiet tagħhom, jirrispettaw b'mod sħiħ id-dinjità tal-bniedem. Kwalunkwe miżura meħuda għandha tkun proporzjonata għall-għanijiet segwiti minn dawn il-miżuri.
3. Fit-tweġġ tal-kompiti tagħhom, l-impjegati konsulari m'għandhomx jiddiskriminaw kontra persuni fuq il-bażi tas-sess, l-orijini razzjali jew etnika, ir-religjon jew it-twelmin, id-diżabbiltà, l-età jew l-orjentazzjoni sesswali.

Artikolu 37

Il-forom ta' kooperazzjoni f'relazzjoni ma' l-irċevuta ta' l-applikazzjonijiet għal viża

1. L-Istati Membri jistgħu jinvolvu rwieħhom fil-forom ta' kooperazzjoni li ġejjin:

- a) “ko-lokalità”: l-impjegati mill-postijiet diplomatiċi u mill-missjonijiet konsulari ta’ Stat Membru wiehed jew aktar jipproċessaw l-applikazzjonijiet (inklużi l-identifikaturi bijometriċi) indirizzati lilhom fil-post konsulari u fil-missjoni konsulari ta’ Stat Membru ieħor u jaqsmu t-tagħmir ta’ dak l-Istat Membru. L-Istati Membri konċernati għandhom jaqblu dwar it-tul u l-kundizzjonijiet għat-tmiem tal-ko-lokalità kif ukoll dwar il-parti tat-tariffa amministrattiva li għandu jirċievi l-Istat Membru li qed jintuża l-post diplomatiku jew il-missjoni konsulari tiegħu.
- b) “Ċentri Komuni għall-Applikazzjonijiet”: l-impjegati ta’ postijiet diplomatiċi u ta’ missjonijiet konsulari ta’ żewġ Stati Membri jew aktar huma ppuljati f’bini wiehed biex jirċievu l-applikazzjonijiet għal viża (inklużi l-identifikaturi bijometriċi) indirizzati lilhom. L-applikanti għandhom jiġu diretti lejn l-Istat Membru responsabbli mill-ipproċessar ta’ l-applikazzjoni għal viża. L-Istati Membri għandhom jaqblu dwar it-tul u l-kundizzjonijiet għat-tmiem ta’ din il-kooperazzjoni kif ukoll dwar il-qsim ta’ l-ispejjeż fost l-Istati Membri parteċipanti. Stat Membru wiehed għandu jkun responsabbli mill-kuntratti f’relazzjoni mal-logistika u r-relazzjonijiet diplomatiċi mal-pajjiż ospitanti.
- c) Il-kooperazzjoni mal-fornituri tas-servizzi esterni: fejn għal raġunijiet li jirrelataw mas-sitwazzjoni lokali tal-post konsulari mhuwiex xieraq li l-uffiċċju konsulari jkun mghammar biex jaqbad/jiġbor l-identifikaturi bijometriċi jew biex jorganizza l-ko-lokalità jew Ċentru Komuni għall-Applikazzjonijiet, Stat Membru jew diversi Stati Membri b’mod kongunt jistgħu jikkooperaw ma’ fornitur tas-servizzi estern għall-ilqugħ ta’ l-applikazzjonijiet għal viża (inklużi l-identifikaturi bijometriċi). F’dan il-każ, l-Istati(i) Membru(i) konċernat(i) għandu(hom) jibqa’(jibqgħu) responsabbli mill-konformità mar-regoli dwar il-protezzjoni tad-*data* għall-ipproċessar ta’ l-applikazzjonijiet għal viża.

Artikolu 38

It-tipi ta’ kooperazzjoni mal-fornituri tas-servizzi esterni

1. Il-ko-operazzjoni mal-fornituri tas-servizzi esterni għandha tiegħu s-sura li ġejja:
 - (a) il-fornitur tas-servizzi esterni jaġixxi bħala ċentru għas-sejhiet li jipprovdi informazzjoni ġenerali dwar ir-rekwiziti għall-applikazzjoni għal viża u huwa inkarigat mis-sistema ta’ l-appuntamenti; u/jew,
 - (b) il-fornitur tas-servizzi esterni jipprovdi l-informazzjoni ġenerali dwar ir-rekwiziti għall-applikazzjoni għal viża, jiġbor l-applikazzjonijiet, id-dokumenti ta’ appoġġ u d-data bijometrika mingħand l-applikanti għal viża u jiġbor it-tariffa amministrattiva (kif provdut fl-Artikolu 16) u jittrażmetti l-fajls u d-*data* kompluti lill-missjoni diplomatika jew lil-post konsulari ta’ l-Istat Membru kompetenti għall-ipproċessar ta’ l-applikazzjoni.
2. L-Istat(i) Membru(i) konċernat(i) għandu(hom) jagħżel(jagħzlu) fornitur tas-servizzi esterni li jista’ jiżgura l-miżuri tas-sigurtà tekniċi u organizzattivi kollha u l-miżuri xierqa tekniċi u organizzattivi kollha mitluba mill-Istat(i) Membru(i) sabiex iħares id-data personali kontra l-qerda aċċidentali jew kontra l-liġi jew it-telf aċċidentali, it-

tibdil, l-iżvelar jew l-aċċess mhux awtorizzati, b'mod partikolari fejn l-ipproċessar jinvolvi t-trażmissjoni tad-data fuq netwerk kif ukoll l-irċevuta u t-trażmissjoni tal-fajls u d-data lill-post konsulari, u kontra l-forom l-oħra kollha kontra l-ligi ta' l-ipproċessar.

Meta jagħzlu l-fornituri tas-servizzi esterni, il-missjonijiet diplomatiċi jew il-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri għandhom jiskrutinaw is-solvenza u l-kredibilità tal-kumpanija (inklużi l-liċenzji meħtieġa, ir-registrazzjoni kummerċjali, l-istatuti tal-kumpanija, il-kuntratti tal-bank) u għandhom jiżguraw li mhemm l-ebda kunflitt ta' interessi.

3. Il-fornituri tas-servizzi esterni m'għandux ikollhom aċċess għall-VIS għal kwalunkwe skop. L-aċċess għall-VIS għandu jkun irriżervat esklużivament għall-impjegati tal-missjonijiet diplomatiċi jew tal-postijiet konsulari awtorizzati b'mod xieraq.
4. L-Istat(i) Membru(i) konċernat(i) għandu(hom) jikkonkludi kuntratt mal-fornitur tas-servizzi esterni skond l-Artikolu 17 tad-Direttiva 95/46. Qabel ma tikkonkludi dan il-kuntratt, il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari ta' l-Istat Membru konċernat, fi hdan il-kooperazzjoni konsulari lokali għandha tgħarraf lill-missjonijiet diplomatiċi u lill-postijiet konsulari ta' Stati Membri oħrajn u lid-delegazzjoni tal-Kummissjoni għaliex il-kuntratt huwa meħtieġ.
5. Minbarra l-obbligi stabbiliti fl-Artikolu 17 tad-Direttiva 95/46, il-kuntratt għandu jinkludi wkoll dispożizzjonijiet li:
 - (a) jiddefinixxu r-responsabbiltajiet eżatti tal-fornitur tas-servizzi;
 - (b) jeħtieġu li l-fornitur tas-servizzi jaġixxi skond l-istruzzjonijiet ta' l-Istati Membri responsabbli u jipproċessa d-data biss għall-ghanijiet ta' l-ipproċessar tad-data personali ta' l-applikazzjonijiet għal viża f'isem l-Istati Membri responsabbli f'konformità mad-Direttiva 95/46KE;
 - (c) jeħtieġu li l-fornitur tas-servizzi jipprovdi lill-applikanti bl-informazzjoni meħtieġa taht ir-Regolament [l-abbozz tar-Regolament dwar il-VIS];
 - (d) jipprovdu għal aċċess mill-impjegati konsulari għall-uffiċċju tal-fornitur tas-servizzi fil-hinijiet kollha;
 - (e) jeħtieġu li l-fornitur tas-servizzi josserva r-regoli tal-kunfidenzjalità (inkluża l-protezzjoni tad-data miġbura f'relazzjoni għall-applikazzjonijiet għal viża);
 - (f) jinkludu klawżola ta' sospensjoni u ta' tmiem.
6. L-Istat(i) Membru(i) kkonċernati) għandu(hom) jimmonitorja(w) l-implimentazzjoni tal-kuntratt, inklużi:
 - (a) l-informazzjoni ġenerali provduta mill-fornitur tas-servizzi lill-applikanti għal viża; (b)
 - (b) il-miżuri tas-sigurtà tekniċi u organizzattivi u l-miżuri xierqa tekniċi u organizzattivi biex tiġi mharsa d-data personali kontra kontra l-qerda

aċċidentali jew kontra l-ligi jew it-telf aċċidentali, it-tibdil, l-iżvelar jew l-aċċess mhux awtorizzat, b'mod partikolari fejn l-ipproċessar jinvolti t-trażmissjoni tad-*data* fuq network, u kontra l-forom l-oħra kollha kontra l-ligi ta' l-ipproċessar kif ukoll l-irċevuta u t-trażmizzjoni tal-fajls u tad-*data* lill-post konsulari;

- (c) il-qbid ta' l-identifikaturi bijometriċi;
 - (d) il-miżuri meħuda biex tiġi żgurata konformità mad-dispożizzjoni tal-protezzjoni tad-*data*.
7. L-ammont totali tat-tariffi ċċarġjati mill-fornitur tas-servizzi esterni għall-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għal viża m'għandux jeċċedi t-tariffa stabbilita fl-Artikolu 16.
8. L-impjegati konsulari ta' l-Istat(i) Membru(i) konċernat(i) għandhom iħarrġu lill-fornitur tas-servizzi, li jikkorrispondi għall-għarfien meħtieġ biex jiġu offruti servizz xieraq u informazzjoni suffiċjenti lill-applikanti għal viża.

Article 39

L-aspetti ta' l-organizzazzjoni

1. Il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri għandhom jagħtu tagħrif preċiż dwar il-mezzi biex jinkiseb appuntament u biex tiġi sottomessa applikazzjoni għal viża lill-pubbliku generali.
2. Irrispettivament mit-tip ta' kooperazzjoni magħżula, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jżommu l-possibbiltà li jagħtu lok għal aċċess dirett ta' l-applikanti biex jipprezentaw applikazzjoni għal viża direttament fl-uffiċċji tal-missjoni diplomatika jew tal-post konsulari tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiżguraw il-kontinwità ta' l-irċevuta u l-ipproċessar ta' l-applikazzjoni għal viża, fil-każ ta' tmiem f'daqqa ta' kooperazzjoni ma' Stati Membri oħrajn jew ma' kwalunkwe tip ta' fornitur tas-servizzi esterni.
3. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni dwar kif bihsiebhom jorganizzaw l-irċevuta u l-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għal viża f'kull lokalità konsulari. Il-Kummissjoni se tiżgura l-pubblikazzjoni xierqa.

L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni bil-kuntratti li jikkonkludu.

Artikolu 40

Is-sottomissjoni ta' applikazzjonijiet tal-viża minn intermedjarji kummerċjali

1. Għall-applikazzjonijiet ripetuti, fit-tifsira ta' l-Artikolu 11(2), l-Istati Membri jistgħu jippermettu lill-missjonijiet diplomatiċi jew lill-postijiet konsulari tagħhom li jikkooperaw ma' intermedjarji kummerċjali (jiġifieri aġenziji amministrattivi privati, aġenziji tat-trasport jew ta' l-ivvjaġġar (operaturi turistiċi u bejjieġha bl-imnut); li minn issa 'l quddiem se jissejhu: "intermedjarji kummerċjali") għall-ġbir ta' l-applikazzjonijiet, tad-dokumenti ta' appoġġ, u tat-tariffa amministrattiva u t-

trażmissjoni tal-fajls kompluti lill-missjoni diplomatika jew lill-post konsulari ta' l-Istat Membru kompetenti għall-ipproċessar ta' l-applikazzjoni.

2. Qabel ma jagħtu akkreditazzjoni lil intermedjarji kummerċjali li jwettqu l-kompiti deskritti fil-paragrafu 1, il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri għandhom, b'mod partikolari, jivverifikaw l-aspetti li ġejjin:
 - (a) l-istat attwali ta' l-intermedjarju: il-liċenzja attwali, ir-reġistru kummerċjali, il-kuntratti mal-banek;
 - (b) il-kuntratti eżistenti ma' msieħba kummerċjali bbażati fl-Istati Membri li joffru akkomodazzjoni u servizzi oħrajn ta' pakkett ta' vvjaġġar;
 - (c) il-kuntratti mal-linji ta' l-ajru, li jridu jinkludu vjaġġi bir-ritorn iffissat 'il barra u ggarantiti.
3. L-intermedjarji kummerċjali akkreditati għandhom ikunu monitorjati b'mod kostanti permezz ta' kontrolli fuq il-post li jinvolvu intervista personali jew bit-telefon ma' l-applikanti, il-verifika tal-vjaġġi u ta' l-akkomodazzjoni, il-verifika li l-assigurazzjoni medika ta' l-ivvjaġġar provduta hija adegwata u tkopri lill-vjaġġaturi individwali, u kulfejn huwa possibbli, il-verifika tad-dokumenti li jirrelataw mar-ritorn tal-grupp.
4. Fi ħdan il-koopereazzjoni konsulari lokali, ser jiġi skambjat tagħrif dwar irregolaritajiet li jinqabdu, ir-rifjut ta' applikazzjonijiet li jiġi sottomessimill-intermedjarji kummerċjali, flimkien ma' suriet maqbuda ta' frodi tad-dokumenti ta' l-ivvjaġġar u n-nuqqas li jsiru l-vjaġġi skedati.
5. Fi ħdan il-kooperazzjoni konsulari lokali, għandhom jiġu skambjati listi ta' intermedjarji kummerċjali li ngħataw l-akkreditazzjoni minn kull missjoni diplomatika jew post konsulari jew li giet irtirata l-akkreditazzjoni tagħhom, flimkien mar-raġunijiet għal dan l-irtirar.

Kull missjoni diplomatika jew post konsulari għandha tiżgura li l-pubbliku huwa mgħarraf bil-lista ta' l-intermedjarji akkreditati li hija tikkoopera magħhom..

Artikolu 41

L-informazzjoni tal-pubbliku ġenerali

1. L-Istati Membri u l-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari tagħhom għandhom jipprovdu lill-pubbliku ġenerali bl-informazzjoni kollha rilevanti f'relazzjoni ma' l-applikazzjoni għal viża:
 - (a) il-kriterji, il-kundizzjonijiet u l-proċeduri biex issir applikazzjoni għal viża;
 - (b) il-mezzi biex jinkiseb appuntament, jekk jgħodd;
 - (c) fejn l-applikazzjoni għandha tiġi sottomessa (il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari kompetenti, iċ-ċentru komuni għall-applikazzjonijiet jew il-fornitur tas-servizzi esterni).

2. L-Istat Membru li jirrappreżenta u l-Istat Membru rrappreżentat jgħarrfu lill-pubbliku ġenerali dwar il-ftehimiet dwar arrangamenti kif previst fl-Artikolu 7 tliet xhur qabel ma dawn it-tipi ta' arrangamenti jidhlu fis-sehħ. Dan it-tagħrif għandu jkun fiha d-dettalji tal-kategoriji possibbli ta' l-applikanti li jridu japplikaw direttament f'missjoni diplomatika jew f'post konsulari ta' l-Istat Membru rrappreżentat.
3. Il-pubbliku ġenerali kif ukoll l-awtoritajiet tal-pajjiż ospitanti għandhom ikunu mgħarrfa li t-timbru, kif provdut fl-Artikolu 17, m'għandu l-ebda implikazzjoni legali.
4. Il-pubbliku ġenerali għandu jkun mgħarraf bi skadenzi taż-żmien għall-eżami ta' l-applikazzjonijiet għal viża kif provdut fl-Artikolu 20(1). Ser ikun mgħarraf ukoll ukoll b'pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom jew il-kategoriji speċifiċi tat-tali ċittadini huma soġġetti għall-konsultazzjoni minn qabel kif stabbilit fl-Annessi I u II.
5. Il-pubbliku ġenerali għandu jkun mgħarraf li deċiżjonijiet negattivi dwar applikazzjonijiet għal viża għandhom ikunu nnotifikati lill-applikanti, li dawn it-tip ta' deċiżjonijiet iridu jagħtu r-raġunijiet li huma bbażati fuqhom u li l-applikanti li jkollhom l-applikazzjonijiet irrifjutati għandu jkollhom dritt ta' appell. Għandha tingħata informazzjoni dwar il-possibbiltajiet ta' appell, l-istanza legali kompetenti, kif ukoll il-limitu ta' żmien biex jiġi ppreżentat appell.
6. Il-pubbliku ġenerali għandu jkun mgħarraf li s-sempliċi pussess ta' viża ma jikkonferix dritt awtomatiku ta' dħul u li d-detenturi tal-viża jistgħu jintalbu jipprezentaw dokumenti ta' appoġġ fuq il-fruntiera.
7. Il-pubbliku ġenerali għandu jkun mgħarraf dwar ir-rata ta' kambju applikata mill-missjonijiet diplomatiċi u mill-postijiet konsulari ta' l-Istat Membru meta tiġi ċċarġjata t-tariffa amministrattiva f'munita lokali.

IT-TITOLU IV: Il-Kooperazzjoni Konsulari Lokali

Artikolu 42

Il-kooperazzjoni konsulari lokali tal-missjonijiet diplomatiċi u tal-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri

1. Sabiex tkun żgurata applikazzjoni armonizzata tal-politika komuni dwar il-viżi filwaqt li jiġu kkunsidrati, fejn xiera, iċ-ċirkostanzi lokali, il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jikkooperaw f'kull ġurisdizzjoni u jevalwaw il-htieġa li jistabbilixxu b'mod partikolari:
 - (a) lista armonizzata ta' dokumenti ta' appoġġ li għandhom ikunu sottomessi mill-applikanti, filwaqt li jiġu kkunsidrati l-Artikolu 14 u ta' l-Anness IV;
 - (b) kriterji komuni għall-eżami ta' l-applikazzjonijiet għall-viża, b'mod partikolari relatati fir-rigward tal-htieġa li l-applikant ikollu assigurazzjoni medika ta' l-ivvjaġġar (li tinkludi l-eżenzjonijiet u l-impossibbiltà li jakkwistaw lokalment assigurazzjoni medika ta' l-ivvjaġġar xierqa), it-tariffa amministrattiva, l-użu

tat-timbru li jindika li saret applikazzjoni għal viża u l-kwistjonijiet relatati mal-formola ta' l-applikazzjoni.

- (c) kriterji komuni għat-trattament ta—tipi differenti ta' dokumenti ta' l-ivvjagġar u lista eżawrjenti ta' dokumenti ta' l-ivvjagġar maħruġa mill-pajjiż ospitanti, li għandha tkun aġġornata b'mod regolari.
- (d) approċċ armonizzat fir-rigward tal-kooperazzjoni ma' dawk li jipprovdu s-servizzi esterni u intermedjarji kummerċjali.

Jekk fir-rigward ta' wiehed jew iżjed mill-punti (a) sa (d), l-evalwar fi hdan il-kooperazzjoni konsulari lokali tikkonferma l-hteġa għal approċċ armonizzat lokali, miżuri dwar dan l-approċċ armonizzat għandhom jiġu adottati skond il-proċedura prevista fl-Artikolu 46(2).

2. Għandha tiġi stabbilita karta ta' tagħrif komuni dwar viżi għal żjajjar qosra, viżi ta' tranżitu u vużu ta' tranżitu fl-ajruport (id-drittijiet li timplika, il-kundizzjonijiet sabiex wiehed japplika għaliha) fi hdan il-kooperazzjoni konsulari lokali.
3. L-informazzjoni li ġejja għandha tiġi skambjata fi hdan il-kooperazzjoni konsulari lokali:
 - (a) statistiċi ta' kull xahar dwar il-viżi għal waqfiet qosra, il-viżi b'validità territorjali limitata, il-viżi għal tranżitu u l-viżi għal tranżitu f'ajruport maħruġa, kif ukoll l-ghadd ta' applikazzjonijiet għal viża li ġew miċhuda,
 - (b) informazzjoni dwar
 - (i) l-istruttura soċjo-ekonomika tal-pajjiż ospitanti;
 - (ii) is-sorsi ta' l-informazzjoni fuq il-livell lokali (dwar is-sigurtà soċjali, l-assigurazzjoni tas-saħħa, ir-reġistri fiskali, ir-reġistrazzjonijiet tad-dhul u l-hruġ, eċċ.);
 - (iii) l-użu ta' dokumenti foloz u ffalsifikati;
 - (iv) ir-rotot ta' l-immigrazzjoni illegali;
 - (v) ir-rifjuti;
 - (vi) il-kooperazzjoni mal-kumpaniji tal-linja ta' l-ajru;
 - (vii) il-kumpaniji ta' l-assigurazzjoni li jipprovdu assicurazzjoni medika ta' l-ivvjagġar adegwata (inkluża l-verifika tat-tip ta' kopertura, l-ammont possibbli ta' l-eċċess).
4. Il-laqgħat tal-kooperazzjoni konsulari lokali fost l-Istati Membri u l-Kummissjoni sabiex jittrattaw speċifikament il-kwistjonijiet operattivi f'relazzjoni ma' l-applikazzjoni tal-politika komuni dwar il-viżi għandhom ikunu organizzati darba fix-xahar. Dawn il-laqgħat għandhom jitlaqqgħu mill-Kummissjoni, sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor fuq it-talba tal-Kummissjoni fi hdan il-ġurisdizzjoni.

Laqgħat b'suġġett wiehed jistgħu jiġu organizzati u s-sub-gruppi sabiex jistudjaw kwistjonijiet speċifiċi biex fi hdan il-kooperazzjoni konsulari lokali.

5. Għandhom ikunu mfassla b'mod sistematiku rapporti sommarji ta' laqgħat ta' kooperazzjoni konsulari lokali u għandhom jiġu ċċirkolati lokalment. Il-Kummissjoni tista' tiddelega t-tfassil tar-rapporti lil Stat Membru. Il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari ta' kull Stat Membru għandhom jibagħtu r-rapporti lill-awtoritajiet ċentrali tagħhom.

Fuq il-bażi ta' dawn ir-rapporti ta' kull xahar, il-Kummissjoni għandha tfassal rapport annwali f'kull ġurisdizzjoni li għandu jkun sottomess lill-Kunsill.

6. Rappreżentanti ta' missjonijiet diplomatiċi jew uffiċji konsulari ta' Stati Membri li ma japplikawx l-acquis komunitarju fir-rigward tal-viżi, jew ta' pajjiżi terzi, jistgħu, fuq bażi ad hoc, jiġu mistiedna għall-iskambju ta' tagħrif dwar kwistjonijiet speċifiċi relatati mal-ħruġ ta' viża.
7. Il-kwistjonijiet ta' interess ġenerali partikolari jew li ma jistgħux jiġu solvuti lokalment għandhom jiġu sottomessi mill-Kummissjoni lill-Kunsill sabiex jiġu eżaminati.

IT-TITOLU V: Id-dispożizzjonijiet finali

Artikolu 43

L-arrangementi eċċezzjonali

L-Istati Membri li jospitaw Logħob Olimpiku u l-Logħob Paralimpiku għandhom japplikaw il-proċeduri u l-kundizzjonijiet speċifiċi li jiffaċilitaw il-ħruġ tal-viża kif stabbilit fl-Anness XIII.

Artikolu 44

L-Emendi għall-Annessi

- (1) L-Annessi III, IV, V, VI, VIII, IX, X u XI għandhom jiġu emendati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 46(2).
- (2) Mingħajr preġudizzju fuq l-Artikolu 47 (2) it-tibdil fuq l-Anness I u II għandhom jiġu deċiżi skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 46 (2).

Artikolu 45

L-istruzzjonijiet dwar l-applikazzjoni Prattika tal-Kodiċi dwar il-Viża

Struzzjonijiet ta' thaddim li jstabbilixxu l-prattiki u l-proċeduri armonizzati li għandhom isegwu l-postijiet diplomatiċi u l-missjonijiet konsulari ta' l-Istati Membri meta jipproċessaw

l-applikazzjonijiet għal viża għandhom jitfasslu skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 46(2).

Artikolu 46

Il-Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun mgħejjuna minn kumitat, li minn issa 'l quddiem se jissejjaħ "il-Kumitat tal-Viża".
2. Fejn issir riferenza għal dan il-paragrafu, għandhom jgħoddu l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jitqiesu d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha u kemm-il darba l-mizuri implimentattivi adottati skond din il-proċedura ma jimmodifikawx id-dispożizzjonijiet essenzjali ta' dan ir-Regolament.

Il-perjodu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' tliet xhur.

3. Il-Kumitat tal-Viża għandu jadotta r-regoli tal-proċedura tiegħu stess.

Artikolu 47

In-notifika

1. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bi:
 - (a) is-sitwazzjonijiet ta' rappreżentanza msemmija fl-Artikolu 7;
 - (b) il-listi tal-pajjiżi terzi li għalihom huma mehtieġa l-proċeduri ta' tagħrif msemmija fl-Artikolu 9(3);
 - (c) l-annotamenti nazzjonali addizzjonali fit-taqsimi tal-"kummenti" ta' l-istiker tal-viża kif imsemmi fl-Artikolu 25(2);
 - (d) l-awtoritajiet kompetenti għall-estensjoni tal-viżi, imsemmija fl-Artikolu 28 (3);
 - (e) is-sitwazzjonijiet ta' kooperazzjoni msemmija fl-Artikolu 37;
 - (f) l-istatistiċi dwar it-tipi kollha ta' viżi maħruġa kull sitt xhur (l-1 ta' Marzu u l-1 ta' Settembru ta' kull sena kalendarja) bl-użu tat-tabella uniformi għall-iskambju ta' l-istatistiċi.

Il-Kummissjoni għandha tagħmel it-tagħrif notifikat skond paragrafu 1 disponibbli lill-Istati Membri u lill-pubbliku permezz ta' pubblikazzjoni elettronika li tkun aġġornata b'mod kostanti.

2. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni dwar it-tibdil previst fil-listi ta' pajjiżi terzi li għalihom tkun mehtieġa konsultazzjoni minn qabel u proċeduri ta' tagħrif kif imsemmi fl-Artikoli 8 u 9.

Artikolu 48

Ir-revoki

1. L-Artikoli 9 sa 17 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen ta' l-14 ta' Ġunju 1985 huma mibdula.
2. Dawn li ġejjin għandhom jiġu revokati:
 - (a) L-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni, inklużi l-Annessi.
 - (b) Id-deċiżjonijiet tal-Kumitat Eżekuttiv ta' Schengen ta' l-14 ta' Diċembru 1993 (SCH/Com-ex (93) 21), (SCH/Com-ex (93)24) (SCH/Com-ex (94) 25), (SCH/Com-ex (98)12) SCH/Com-ex (98)57.
 - (c) L-Azzjoni Kongunta 96/197 ta' l-4 ta' Marzu 1996 adottata mill-Kunsill fuq il-bażi ta' l-Artikolu K.3 tat-TUE dwar l-arrangamenti għal tranżitu fl-ajruporti.
 - (d) Ir-Regolament (KE) Nru 789/2001.
 - (e) Ir-Regolament (KE) Nru 1091/2001.
 - (f) Ir-Regolament (KE) Nru 415/2003.
3. Ir-riferenzi għall-istrumenti revokati għandhom jiġu interpretati bħala riferenzi għal dan ir-Regolament u jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness XIV.

Article 49

Id-dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika 6 xhur wara l-jum tad-dhul fis-sehh tiegħu. L-Artikoli 46 u 47 għandhom japplikaw mid-data tad-dhul fis-sehh.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u għandu jgħodd direttament fl-Istati Membri kollha skond it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

Għall-Kunsill
Il-President

**L-ANNESS I: IL-LISTA TAL-PAJJIŻI TERZI LI GHALIHOM HIJA MITLUBA
KONSULTAZZJONI MINN QABEL TA' L-AWTORITAJIET ĊENTRALI TA' L-
ISTATI MEMBRI STESS, SKOND L-ARTIKOLU 8 TAL-KODIĊI KOMUNITARJU
DWAR IL-VIŻI**

Fil-qafas tal-ftehimiet dwar ir-rappreżentanza, l-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istat Membru li jirrappreżenta għandhom jikkonsultw lill-awtoritajiet ta' l-Istat Membru rrappreżentat, skond l-Artikolu 9(2) tal-Kodiċi Komunitarju dwar il-Viżi.

**L-ANNESS II: IL-LISTA TAL-PAJJIZI TERZI LI GHALIHOM HIJA MITLUBA
KONSULTAZZJONI MINN QABEL JEW INFORMAZZJONI TA' L-
AWTORITAJIET ĊENTRALI TA' STATI MEMBRI OĦRAJN, SKOND L-
ARTIKOLU 9 TAL-KODIĊI KOMUNITARJU DWAR IL-VIŻI**

L-indikazzjoni (*) tfisser li hija mitluba biss informazzjoni dwar il-viżi maħruġa, skond l-Artikolu 9(3) tal-Kodiċi Komunitarju dwar il-Viżi

L-ANNESS III: IL-FORMOLA TA' L-APPLIKAZZJONI ARMONIZZATA



Photo

Stamp Embassy or
Consulate

Application for Schengen Visa

This application form is free

1. Surname(s) (family name(s))			FOR EMBASSY/ CONSULATE USE ONLY
2. Surname(s) at birth (earlier family name(s))			
3. First names (given names)			Date of application :
4. Date of birth (year-month-day)			
5. Place and country of birth		6. Nationality	Application submitted at ☐ embassy/consulate ☐ CAC ☐ travel agency Name:
7. Sex ☐ Male ☐ Female		8. Marital status : ☐ Single ☐ Married ☐ Separated ☐ Divorced ☐ Widow(er) ☐ Other	
9. Type of travel document: ☐ Ordinary passport ☐ Diplomatic passport ☐ Service/Official passport ☐ Special passport ☐ Other travel document (please specify):			☐ service provider Name:
10. Number of travel document			
11. Issued by		File handled by : ☐ Invitation ☐ Means of transport ☐ Link with other application ☐ Other :	
Valid until			
12. If you reside in a country other than your country of origin, have you permission to return to that country? ☐ No ☐ Yes, (number and validity)			
* 13. Current occupation			Visa : ☐ Refused ☐ Granted ☐ LTV ☐ A ☐ B ☐ C ☐ D
* 14. Employer and employer's address and telephone number. For students, name and address of educational establishment.			
15. Member State of main destination			Number of entries : ☐ 1 ☐ 2 ☐ Multiple
16. Number of entries requested ☐ Single entry ☐ Two entries ☐ Multiple entries		17. Duration of stay or transit Visa is requested for: ☐ stay , indicate number of days _____ ☐ airport transit	
*18. Previous visas (issued during the past three years)			Valid from To
19. Entry permit for the final country of destination (in the case of application for a transit or airport transit visa) Issued by: _____ Valid until: _____			

* The fields marked with * do not have to be filled in by family members of EU or EEA citizens (spouse, child or dependent ascendant). Family members of EU or EEA citizens have to present documents to prove this relationship and fill in field no XX.

Traduzzjoni tat-termini li jidhru fil-parti tal-Formola ta' l-Applikazzjoni t'hawn fuq:

Photo = ritratt; *Stamp Embassy or Consulate* = Timbru ta' l-Ambaxxata jew tal-Konsulat; *Application for Schengen Visa* = Applikazzjoni għall-Viża ta' Schengen; *This application form is free* = Din il-formola ta' l-applikazzjoni hija bla ħlas; 1. *Surname(s) (family name(s))* = Kunjom(ijiet) (isem (ismijiet) tal-familja); 2. *Surname(s) at birth (earlier family name(s))* = Kunjom(ijiet) mat-twelid (isem(ismijiet) tal-familja preċedenti); 3. *First names (given names)* = Ismijiet (l-ismijiet mogħtija); 4. *Date of birth (year – month – day)* = Id-data tat-twelid (sena – xahar – jum); 5. *Place and country of birth* = Il-post u l-pajjiż tat-twelid; 6. *Nationality* = Nazzjonalità; 7. *Sex* = Sess; *Male* = Raġel; *Female* = Mara; 8. *Marital status* = Stat; *Single* = Mhux miżżewweġ/miżżewġa; *Married* = _Miżżewweġ/miżżewġa; *Separated* = Isseparat/a; *Divorced* = Iddivorzjat/a; *Widow(er)* = Armel/armila; *Other* = Iehor; 9. *Type of travel document* = It- tip ta' dokument ta' l-ivvjaġġar; *Ordinary Passport* = Passaport Ordinarju; *Diplomatic Passport* = Passaport Diplomatiku; *Service/Official Passport* = Passaport tas-Servizzi/Uffiċjali; *Special Passport* = Passaport Speċjali; *Other travel document (please specify)* = Dokument ta' l-ivvjaġġar ieħor (jekk jogħġbok speċifika); 10. *Number of travel document* = In-numru tad-dokument ta' l-ivvjaġġar; 11. *Issued by* = Maħruġ minn; *Valid until* = Validu sa; 12. *If you reside in a country other than your country of origin, have you permission to return to that contry?* = Jekk inti toqgħod f'pajjiż li mhux il-pajjiż ta' l-oriġini tiegħek, għanek permess li tirritorna f'dak il-pajjiż; *No* = Le; *Yes, (number and validity)* = Iva, (numru u validità); *13. *Current occupation* = Xogħol attwali; *14. *Employer and employer's address and telephone number. For students, name and address of educational establishment* = Min iħaddem u l-indirizz u n-numru tat-telefon ta' min iħaddem. Għall-istudenti, l-isem u l-indirizz ta' l-istabbiliment edukattiv; 15. *Member State of main destination* = L-Istat Membru tad-destinazzjoni ewlenija; 16. *Number of entries requested* = In-numru ta' dħul mitlub; *Single entry* = Dħul wiehed; *Two entries* = Żewġt idhul; *Multiple entries* = Dħul multiplu; 17. *Duration of stay or transit* = It-tul tal-waqfa jew tat-tranzitu; *Visa is requested for: stay, indicate number of days* ____, *airport transit* = Il-viża mitluba għal : żjara, indika n-numru tal-jiem ____, *transitu f'ajruport*; *18. *Previous visas (issued during the past three years)* = Il-vizi preċedenti (maħruġa matul l-aħħar tliet snin); 19. *Entry permit for the final country of destination (in the case of application for a transit or airport transit visa)* = Permess għal dħul għall-pajjiż finali tad-destinazzjoni (fil-każ ta' applikazzjoni għal viża għal tranzitu jew għal viża għal tranzitu f'ajruport); *Issued by* = Maħruġa minn; *Valid until* = Valida sa; *FOR EMBASSY/CONSULATE USE ONLY* = GĦALL-UŻU TA' L-AMBAXXATA/TAL-KONSULAT BISS; *Date of application* = Id-data ta' l-applikazzjoni; *Application submitted at: embassy/consulate, CAC, travel agency Name:, service provider Name:, Other Name:* = L-applikazzjoni sottomessa fi: ambaxxata/konsulat, CAC, aġenzija ta' l-ivvjaġġar Isem:, fornitur ta' servizz Isem:, Iehor Isem:; *File handled by: Invitation, Means of transport, Link with other application, Other* = Il-fajl immanigġjat permezz ta': Stedina, Mezz ta' Trasport, Konnessjoni ma' applikazzjoni oħra, Iehor; *Visa: Refused, Granted, LTV, A, B, C, D* = Viża: Rifjutata, Mogħtija, LTV, A, B, C, D; *Number of entries: 1, 2, Multiple* = Numru ta' dħul: 1, 2, Multiplu; *Valid from To....* = Valida minn Sa; * *The fields marked with * do not have to be filled in by family members of EU or EEA citizens (spouses, child or dependent ascendant). Family members of EU or EEA citizens have to present documents to prove this relationship and fill in field no. XX* = * L-oqsma mmarkati b'* m'għandhomx għalfejn jimtlew minn membri tal-familja ta' ċittadini ta' l-UE jew taż-ŻEE (konjuġi, tfal jew axxendenti dipendenti). Il-membri tal-familja ta' ċittadini ta' l-UE jew taż-ŻEE għandhom jipprezentaw dokumenti biex jipprovaw din ir-relazzjoni u jimlew il-qasam nru. XX.

Statement to be signed in case a multiple entry visa is applied for (cf. field no 16)

Having presented the proof of being in possession of adequate travel medical insurance for my first stay/transit, I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for subsequent visits to the territory of Member States.

Signature

MT

20. *Purpose of travel: Tourism, Business, Visit of family or friends, Cultural, Sports, Official visit, Medical reasons, Other (please specify)* = L-iskop tal-vjaġġ: Turizmu, Negozju, Żjara lil familja jew ħbieb, Kulturali, Sport, Żjara uffiċjali, Raġunijiet mediċi, Ieħor (jekk jogħġbok speċifika); *21. *Intended date of arrival* = Id-data maħsuba tal-wasla; *22. *Intended date of departure* = Id-data maħsuba tat-tluq; * 23. *Name of host in the Member States. If not applicable, give name of hotel or temporary address in the Member States* = Isem l-ospitant fl-Istati Membri. Jekk ma jgħoddx, agħti l-isem tal-lukanda jew l-indirizz temporanju fl-Istati Membri; *Address (and e-mail address) of host* = Indirizz (u l-indirizz ta' l-email) ta' l-ospitant; *Telephone (and telefax)* = Telefon (u telefax); 24. *Name and address (and of inviting company/organisation)* = Isem u indirizz (u tal-kumpanija/ ta' l-organizzazzjoni li għamlet l-istedina); *Telephone (and telefax) of company/organisation* = Telefon (u telefax) tal-kumpanija/ta' l-organizzazzjoni; *Name, address, Telephone (and telefax) (and e-mail address) of contact person in company/organisation* = L-isem, l-indirizz, it-telefon (u t-telefax) (u l-indirizz ta' l-email) tal-persuna ta' kuntatt fil-kumpanija/fl-organizzazzjoni; *25. *Cost of travelling and living during the applicant's stay is covered by the applicant himself/herself? Other sponsor? Means of support during stay: Cash, Traveller's cheques, Credit cards, Accommodation, Other:* = L-ispiza ta' l-ivvjaġġar u ta' l-ghajxien matul il-waqfa ta' l-applikant hija koperta mill-applikant innifsu/infisha? Sponser ieħor? Mezzi ta' appoġġ matul il-waqfa: Kontanti, Ċekkijiet tal-vjaġġatur, Kards ta' kreditu, Akkomodazzjoni, Ohra.; *26. *If the cost of travelling and living during the applicant's stay is covered by a host/a company/an organisation Means of support during your stay: Cash, Traveller's cheques, Credit cards, Accommodation, Other:, Proof of invitation, sponsorship, and accomodation submitted ?* = Jekk l-ispiza ta' l-ivvjaġġar u ta' l-ghajxien matul il-waqfa ta' l-applikant hija koperta minn ospitant/kumpanija/organizzazzjoni Il-mezzi ta' appoġġ matul il-waqfa tiegħek: Kontanti, Ċekkijiet tal-vjaġġatur, Kards ta' kreditu, Akkomodazzjoni, Ohra.; Ġiet sottomessa prova ta' l-istedina, ta' l-isponsorizzazzjoni u ta' l-akkomodazzjoni?; 27. *Travel and/or health insurance. ?Not applicable, Name of insurance company, No of policy:, Valid until:...* = Assigurazzjoni ta' l-ivvjaġġar u/jew tas-saħħa, ? Ma tghoddx, Isem il-kumpanija ta' l-assigurazzjoni, Nru tal-polizza, Valida sa: ...; 28. *Personal data of the family member who is a EU or EEA citizen* = Id-data personali tal-membri tal-familja li huwa ċittadin ta' l-UE jew taż-ŻEE; *Name* = Kunjom; *First Name* = Isem; *Date of birth* = Data tat-twelid; *Nationality* = Nazzjonalità; *Number of passport* = Nru. tal-passaport; *Family relationship with an EU or EEA citizen: spouse, child, dependent ascendant* = Ir-relazzjoni familjari ma' ċittadin ta' l-UE jew taż-ŻEE: konjuġi, tfal, axxendent dipendenti; 29. *Applicant's home address/and e-mail address* = L-indirizz tad-dar ta' l-applikant/ u l-indirizz ta' l-email; *Telephone number* = In-numru tat-telefon; 30. *Place and date* = Il-post u d-data; 31. *Signature (for minors, signature of custodian/guardian)* = Firma (għal minuri, firma ta' min għandu l-kustodja/tat-tutur; *FOR EMBASSY/CONSULATE USE ONLY* = GHALL-UŻU TA' L-AMBAXXATA/TAL-KONSOLAT BISS; *Statement to be signed in case a multiple entry visa is applied for (cf. field no 16)* = Dikjarazzjoni li għandha tiġi ffirmata f'każ li ssir applikazzjoni għal viża bi dħul multiplu (cf. qasam nru 16); *Having presented the proof of being in possession of adequate travel medical insurance for my first stay/transit, I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for subsequent visits to the territory of Member States* = Wara li pprezentajt il-prova li jiena għandi assigurazzjoni medika ta' l-ivvjaġġar għall-ewwel waqfa/tranzitu tiegħi, jiena konxju mill-htieġa li jkolli assigurazzjoni medika ta' l-ivvjaġġar adegwata għal żjarat sussegwenti fl-Istati Membri; *Signature* = Firma.

Dikjarazzjoni li għandha tiġi ffirmata mill-applikant:

Jiena konxju minn u naghti l-kunsens għal dawn li ġejjin: it-tehid tar-ritratt tiegħi u, jekk jgħodd, tal-marki tas-swaba', huma mandatorji għall-eżami ta' l-applikazzjoni għal viża. Kwalunkwe data personali li tikkonċernani li tidher fuq il-formola ta' l-applikazzjoni għal viża, kif ukoll il-marki tas-swaba' u r-ritratt tiegħi se jiġu provduti lill-awtoritajiet rilevanti ta' l-Istati Membri u pproċessati minn dawk l-awtoritajiet, għall-għanijiet ta' deċiżjoni dwar l-applikazzjoni tiegħi għal viża.

Din id-*data* kif ukoll id-deċiżjoni meħuda dwar l-applikazzjoni tiegħi jew deċiżjoni għandhiex tkun annullata, revokata jew estiża viża mahruġa se jiddaħhlu fi, u jinżammu fil-VIS għal perjodu ta' hames snin, ikunu aċċessibbli għall-awtoritajiet kompetenti biex jagħmlu l-kontrolli fuq il-viżi fuq il-fruntieri esterni u fl-Istati Membri, għall-awtoritajiet ta' l-immigrazzjoni u tar-rifuġju fl-Istati Membri biex jivverifikaw jekk il-kundizzjonijiet għaddhul, għall-waqfa u għar-residenza legali fit-territorju ta' l-Istati Membri ntlahqux, biex jiġu identifikati persuni li ma jilhqux, jew m'għadhomx jilhqu, dawn il-kundizzjonijiet, biex tiġi eżaminata applikazzjoni għal rifuġju u tiġi ddeterminata r-responsabbiltà għal dan l-eżami. F'ċerti kundizzjonijiet, id-*data* se tkun disponibbli wkoll għall-awtoritajiet responsabbli għas-sigurtà interna ta' l-Istati Membri. L-awtorità responsabbli għall-ipproċessar tad-*data* hija: *[il-Ministeru ta' l-Intern/ta' l-Affarijiet Barranin ta' l-Istat Membru konċernat u d-dettalji tal-kuntatt]*.

Fuq talba espressa tiegħi, l-awtorità konsulari li tipproċessa l-applikazzjoni tiegħi se tgharrafni bil-mod li nista' neżerċita d-dritt tiegħi li nikkontrolla d-data personali li tikkonċernani u nagħmel mezz biex inbidilha jew inhassarha, b'mod partikolari, jekk ma tkunx eżatta, skond il-liġi nazzjonali ta' l-Istat ikkonċernat.

U jien konxju li għandi d-dritt li fi kwalunkwe Stat Membru nikseb komunikazzjoni tad-*data* li għandha x'taqsam miegħi li hija rreġistrata fil-VIS u ta' l-Istat Membru li ttrażmettiha lilha, u li nitlob li d-data li għandha x'taqsam miegħi li mhix eżatta tiġi korretta u li d-data rreġistrata kontra l-liġi titħassar. Fuq talba espressa tiegħi, l-awtorità konsulari li tipproċessa l-applikazzjoni tiegħi se tgharrafni bil-mod li bih nista' neżerċita d-dritt tiegħi biex nikkontrolla d-data personali li tikkonċernani u nagħmel mezz biex nikkorregiha jew inhassarha, inklużi r-rimedji relatati skond il-liġi nazzjonali ta' l-Istat ikkonċernat. L-awtorità nazzjonali ta' superviżjoni ta' dan l-Istat Membru *[dettalji ta' kuntatt]*, li se tghini u tagħtini parir biex neżerċita dawn id-drittijiet

Niddikjara li safejn naf jien id-dettalji kollha provduti minni huma korretti u kompluti. Jiena konxju li kwalunkwe dikjarazzjoni falza se twassal biex l-applikazzjoni tiegħi tiġi miċhuda jew għall-annullament ta' viża diġà mogħtija u tista' wkoll tagħmilni soġġett għal prosekuzzjoni skond il-liġi ta' l-Istat Membru li jittratta l-applikazzjoni.

Nimpenja ruhi li nitlaq mit-territorju ta' l-Istati Membri malli tiskadi l-viża, jekk tingħatali. Ġejt mgharraf li l-pussess ta' viża huwa biss wiehed mill-prerekwiżiti għaddhul fit-territorju Ewropew ta' l-Istati Membri. Is-sempliċi fatt li ngħatatli viża ma jfissirx li jiena se nkun intitolat għal kumpens jekk nonqos milli nikkonforma mad-dispożizzjonijiet rilevanti ta' l-Artikolu 5(1) tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen u għalhekk niġi rifjutat id-dhul. Il-prerekwiżiti għaddhul se jiġu kkontrollati għal darb'ohra meta nidhol fit-territorju Ewropew ta' l-Istati Membri.

L-ANNESS IV: IL-LISTA MHUX EŻAWRJENTI TAD-DOKUMENTI TA' APPOĠĠ

Id-dokumenti ta' appoġġ, imsemmija fl-Artikolu 14, li għandhom ikunu sottomessi mill-applikanti għal viża jistghu jinkludu dawn li ġejjin:

A. ID-DOKUMENTAZZJONI RELATA MA' L-GĦAN TAL-VJAĠĠ

(1) għall-vjaġġi kummerċjali:

- (i) stedina minn ditta jew awtorità biex wiehed jattendi laqgħat, konferenzi jew avvenimenti konnessi ma' negozju, industrija jew xogħol;
- (ii) dokumenti oħrajn li juru l-eżistenza ta' relazzjonijiet ta' negozju jew relazzjonijiet għall-ghanijiet ta' xogħol
- (iii) biljetti ta' dhul għal fieri u kongressi, jekk ikun xieraq;
- (iv) dokumenti li jipprovaw l-attivitajiet kummerċjali tal-kumpanija;
- (v) dokumenti li jipprovaw [l-istat] [is-sitwazzjoni] ta' l-impjeg ta' l-applikant fil-kumpanija.

(2) għall-vjaġġi magħmula minhabba studju jew tipi oħrajn ta' taħriġ:

- (i) ċertifikat ta' registrazzjoni f'istitut tat-tagħlim sabiex wiehed jattendi għal korsijiet vokazzjonali jew teoretiċi fil-qafas ta' taħriġ bażiku jew addizzjonali;
- (ii) kard ta' l-istudent jew ċertifikat għall-korsijiet li wiehed ikun attenda għalihom;

(3) għall-vjaġġi magħmula minhabba turizmu jew minhabba raġunijiet privati:

- (i) dokumenti rigward l-akkomodazzjoni:
 - stedina mill-ospitant jekk wiehed se joqgħod għand xihadd;
 - dokument mill-istabbiliment li jipprovdi l-akkomodazzjoni jew kwalunkwe dokument ieħor xieraq li jindika l-akkomodazzjoni prevista;
- (ii) dokumenti rigward l-itinerarju:
 - konferma tal-prenotazzjoni ta' vjaġġ organizzat jew kwalunkwe dokument ieħor xieraq li jindika l-pjanijiet previsti għall-ivvjaġġar;

(4) għall-vjaġġi magħmula minhabba avvenimenti politiċi, xjentifiċi, kulturali, sportivi jew reliġjużi jew minhabba raġunijiet oħrajn:

- stedinet, biljetti tad-dhul, registrazzjonijiet jew programmi li jiddikjaaw fejn ikun possibbli isem l-organizzazzjoni ospitanti u t-tul tal-waqfa jew kwalunkwe dokument ieħor xieraq li jindika l-għan tal-vjaġġ.

B. ID-DOKUMENTAZZJONI LI TIPPERMETTI L-ISTIMA TA' L-INTENZJONI TAR-RITORN TA' L-APPLIKANT

- 1) biljett tar-ritorn jew ta' biljetti li jinkludi r-ritorn;
- 2) prova tal-mezzi finanzjarji;
- 3) prova ta' l-impjieg: prospetti tal-bank;
- 4) prova ta' proprjetà ta' beni immobbli;
- 5) prova ta' integrazzjoni fil-pajjiż tar-residenza: irbit familjari, stat professjonali.

C. ID-DOKUMENTAZZJONI F'RELAZZJONI MAS-SITWAZZJONI FAMILJARI TA' L-APPLIKANT

- 1) il-kunsens tal-ġenituri (meta l-minuri ma jivvjagġax mal-ġenituri);
- 2) prova ta' rbit familjari mal-persuna li qed tagħmel l-istedina.

L-ANNESS V: IL-FORMOLA ARMONIZZATA GHAL PROVA TA' AKKOMODAZZJONI U/JEW HLAS TA' SPEJJEŻ

[Member State]

**Proof of ☐ accommodation* ☐ bearing of costs*
in accordance with Article 13(1) of the Visas Code
for the purpose of inviting a third-country national subject to the visa obligation**

(This form is issued and processed by the competent authority free of charge)

I, the undersigned

Surname	Name
Date of birth	Place of birth
Nationality	
Identity card no.	Passport no.
Residence permit no.:	
Date of issue	Place of issue
Address:	
☐ Owner	☐ Tenant
Occupation:	

☐ declare being able to accommodate* :

1. Surname	Name	Nationality
Date of birth	Place of birth	
Address		
Relationship to the invitee		
Passport no.		

2. Surname	Name	Nationality
Date of birth	Place of birth	
Address		
Relationship to the invitee		
Passport no.		

3. From Until

☐ at my abovementioned address.

☐ at the following secondary address:

☐ declare being able to bear living costs and repatriation *

- for the person(s) mentioned under* 1. ☐ 2. ☐
- during the period of stay indicated under 3.

* Please tick the appropriate box(es)

Traduzzjoni tat-termini li jidhru fil-parti tal-Formola ta' l-Applikazzjoni t'hawn fuq:

[*Member State*] = Stat Membru; *Proof of accommodation*, bearing of costs** = Prova ta' akkomodazzjoni* hlas ta' spejjeż*; *in accordance with Article 13(1) of the Visas Code for the purpose of inviting a third-country national subject to the visa obligation* = skond l-Artikolu 13(1) tal-Kodiċi dwar il-Viżi sabiex jiġi mistieden ċittadin ta' pajjiż terz bla ħsara għall-obbligu tal-viża; (*This form is issued and processed by the competent authority free of charge*) = Din il-formola tinħareġ u tiġi pproċessata mill-awtorità kompetenti bla hlas; *I, the undersigned* = Jiena, is-sottoskritt; *Surname* = Kunjom; *Name* = Isem; *Date of birth* = Data tat-twelid; *Place of birth*, = Post tat-twelid; *Nationality* = Nazzjonalità; *Identity card no.* = Nru. tal-Karta ta' l-Identità; *Passport no.* = Nru tal-Passaport; *Residence permit no* = Nru tal-permess ta' residenza; *Date of issue* = Data tal-ħruġ; *Place of issue* = Post tal-ħruġ; *Address* = Indirizz; *Owner* = Sid; *Tenant* = Kerrej; *Occupation* = Xogħol; *declare being able to accommodate** = niddikjara li nista' nakkomoda*; 1. *Surname* = Kunjom; *Name* = Isem; *Nationality* = Nazzjonalità; *Date of birth* = Data tat-twelid; *Place of birth*, = Post tat-twelid; *Address* = Indirizz; *Relationship to the invitee* = Relazzjoni mal-mistieden; *Passport no.* = Nru tal-Passaport; 2. *Surname* = Kunjom; *Name* = Isem; *Nationality* = Nazzjonalità; *Date of birth* = Data tat-twelid; *Place of birth*, = Post tat-twelid; *Address* = Indirizz; *Relationship to the invitee* = Relazzjoni mal-mistieden; *Passport no.* = Nru tal-Passaport; 3. *From ...* = Minn; *Until* = Sa; *at my above mentioned address* = fl-indirizz li ssemma aktar 'il fuq; *at the following secondary address* = fl-indirizz sekondarju li ġej; *declare being able to bear living costs and repatriation** = niddikjara li nista' nħallas l-ispejjeż ta' l-għajxien u r-ripatrijazzjoni*; *for the person(s) mentioned under * 1, 2* = għall-persuna(i) msemmija taħt * 1, 2; *during the period of stay indicated under 3* = matul il-perjodu tal-waqfa indikata taħt 3.; * *Please tick the appropriate box(es)* = Jekk jogħġbok immarka l-kaxxa(i) xierqa.

Additional information:

☐ the person(s) mentioned * under 1. ☐ under 2. ☐ subscribe(s) to their own travel medical insurance for the duration of stay, as required by Article 12 (1)(b) of the Code on Visas.

☐ I subscribe to health insurance on their behalf during the period of stay.

I am aware that the personal data contained in this form is stored and handled by the services receiving this form, that it is stored in the Visa Information System (VIS) and made accessible to the authorities of the other Member States and I have right to have them altered or deleted, in particular, should they be inaccurate.

I am aware that *[list of national provisions to be added buy the Member State concerned]* :

- reference to penalties for giving false data;
- reference to penalties for facilitating irregular stay.
-

- the original the present statement, duly stamped by the competent authority, must be presented in original within six months to the consular authorities competent for examining the visa application of the person(s) invited

I declare, on my word of honour, that the information provided above is true

Read and approved

Witnessed for certification of the signature
of.....

Date and signature of the invitee

Date..... Stamp of the competent authority

Documents to be attached:

- **copy the invitee's ID card or of the biodata-page of his/her passport;**
- **proof of residence (ex.: property title deeds, rental agreement, electricity/water/gas bills;**
- **proof of income (salary slip, receipt of pension, official document stating the amount of income);**
- **if applicable, health insurance policy for the invited person(s)**

This section is for use by the competent authorities only

☐ Proof of accommodation

The accommodation conditions

- ☐ have not been verified
- ☐ have been judged compatible with the intended invitation

☐ Proof of bearing of costs

The level of financial means of the invitee

- ☐ has not been verified
- ☐ has been judged sufficient in relation to the applicable reference amounts ad the duration of stay of the invited person(s)

Date:

Place:

Stamp of the competent authority:

Traduzzjoni tat-termini li jidhru fil-parti tal-Formola ta' l-Applikazzjoni t'hawn fuq:

Additional information: the person(s) mentioned under 1., under 2., subscribe to their own travel medical insurance for the duration of stay, as required by Article 12(1) b of the Code on Visas., I subscribe to health insurance on their behalf during the period of stay =* Informazzjoni addizzjonali: il-persuna(i) msemmija* taht 1., taht 2., jikkontribwixxu għall-assigurazzjoni medika ta' l-ivvjaġġar tagħhom għat-tul tal-waqfa, kif meħtieġ mill-Artikolu 12(1) b tal-Kodiċi dwar il-Viżi; jiena nikkontribwixxi għall-assigurazzjoni tas-saħħa f'isimhom matul il-perjodu tal-waqfa; *I am aware that the personal data contained in this form is stored and handled by the services receiving this form, that it is stored in the Visa Information System (VIS) and made accessible to the authorities of the other Member States and I have right to have them altered or deleted, in particular, should they be inaccurate. =* Jiena konxju li d-data personali li tinsab f'din il-formola tinżamm u tiġi mmaniġġjata mis-servizzi li jirċievu din il-formola, li tinżamm fis-Sistema dwar l-Informazzjoni tal-Viżi (VIS) u li ssir aċċessibbli għall-awtoritajiet ta' l-Istati Membri l-oħra u għandi d-dritt li nagħmel mezz li nbiddilha jew inħassarha, b'mod partikolari, jekk ma tkunx eżatta; *I am aware that [list of national provisions to be added by the Member State concerned] =* Jiena konxju li [lista tad-dispożizzjonijiet nazzjonali li għandhom jiġu miżjuda mill-Istat Membru konċernat]; *reference to penalties for giving false data =* riferenza għall-penali għal min jagħti data falza; *reference to penalties for facilitating irregular stay =* riferenza għall-penali għal min jiffaċilita waqfa irregolari; *the original of the present statement, duly stamped by the competent authority, must be presented in original within six months to the consular authorities competent for examining the visa application of the person(s) invited =* l-original tad-dikjarazzjoni preżenti, ittimbrat kif inhu xieraq mill-awtorità kompetenti, irid ikun ippreżentat fl-original fi żmien sitt xhur lill-awtoritajiet konsulari kompetenti mill-eżami ta' l-applikazzjoni għall-viża tal-persuna(i) mistiedna; *I declare, on my word of honour, that the information provided above is true =* Niddikjara, fuq kelmti ta' l-unur, li l-informazzjoni provduta aktar 'il fuq hija vera; *Read and approved =* Moqrija u approvata; *Witnessed for certification of the signature of ... =* B'xhieda għaċ-ċertifikazzjoni tal-firma ta' ...; *Date and signature of invitee =* Id-data u l-firma tal-mistieden; *Date ... =* Data ...; *Stamp of the competent authority =* It-timbru ta' l-awtorità kompetenti; *Documents to be attached =* Dokumenti li għandhom jiġu meħmuża; *copy the invitee's ID card or of the biodata-page of his/her passport =* kopja tal-karta ta' l-Identità tal-mistieden jew tal-paġna tal-bijodata tal-passaport tiegħu/tagħha; *proof of residence (ex.: property title deeds, rental agreement, electricity/water/gas bills) =* prova tar-residenza (eż.: kuntratti li juru d-dritt għal proprjetà, ftehim ta' kiri, kontijiet ta' l-elettiku/ta' l-ilma/tal-gass); *proof of income (salary slip, receipt of pension, official document stating the amount of income) =* prova tad-dhul (il-karta tas-salarju, l-irċevuta tal-pensjoni, dokument uffiċjali li jiddikjara l-ammont ta' dhul); *if applicable, health insurance policy for the invited person(s) =* jekk jgħodd, il-polizza ta' l-assigurazzjoni tas-saħħa għall-persuna(i) mistiedna; *This section is for use by the competent authorities only =* Din it-taqsimha hija għall-użu mill-awtoritajiet kompetenti biss; *Proof of accomodation =* Prova ta' l-akkomodazzjoni; *Proof of bearing the costs =* Prova tal-ħlas ta' l-ispejjeż; *The accomodation conditions have not been verified, have not been judged compatible with the intended invitation =* Il-kundizzjonijiet ta' l-akkomodazzjoni ma ġewx ivverifikati, ma ġewx iġġudikati kompatibbli ma' l-istedina maħsuba; *The level of financial means of the invitee has not been verified, has not been judged sufficient in relation to the applicable reference amounts and the duration of stay of the invited person(s) =* Il-livell tal-mezzi finanzjarji tal-mistieden ma ġiex ivverifikat, ma ġiex iġġudikat suffiċjenti f'relazzjonijiet ma' l-ammonti ta' riferenza li jgħoddu u t-tul tal-waqfa tal-persuna(i) mistiedna; *Date =* Data; *Place =* Post; *Stamp of the competent authority =* Timbru ta' l-awtorità kompetenti.

**L-ANNESS VI: IL-FORMAT UNIFORMI TAT-TIMBRU LI JINDIKA LI ĠIET
IPPREŻENTATA APPLIKAZZJONI GĦAL VIŻA**

... ²⁵ viża	... ²⁶	R/ ... ²⁷
xx/xx/xxxx ²⁸	 ²⁹	

Eżempju:

C visa	FR	R/ IT
22/04/2006	Consulat de France Djibouti	

²⁵ Il-Kodiċi tal-viża li saret applikazzjoni għaliha.

²⁶ Il-Kodiċi ta' l-Istat Membru li jipproċessa l-applikazzjoni.

²⁷ Jekk jgħodd, il-kodiċi ta' l-Istat Membru rrapprezentat mill-Istat Membru li jipproċessa l-applikazzjoni għal viża.

²⁸ Id-data ta' l-applikazzjoni (sitt numri: xx jum, xx xahar, xxxx sena)

²⁹ L-Awtorità li tipproċessa l-applikazzjoni għal viża.

**L-ANNESS VII: IL-LISTA KOMUNI TAL-PAJJIŻI TERZI, ELENKATI FIR-
REGOLAMENT (KE) Nru 539/2001, L-ANNESS I, LI Ċ-ĊITTADINI TAGHHOM HUMA
MEHTIEĠA LI JKOLLHOM FIL-PUSSESS TAGHHOM VIŻA GHAT-TRANŻITU FL-
AJRUPORTI META JGHADDU MIŻ-ŻONA TA' TRANŻITU INTERNAZZJONALI TA'
L-AJRUPORTI LI JINSABU FIT-TERRITORJU TA' L-ISTATI MEMBRI**

L-AFGANISTAN

IL-BANGLADEXX

IL-KONGO (Ir-Repubblika Demokratika)

L-ERITREJA

L-ETIJOPJA

IL-GANA

L-IRAN

L-IRAQ

IN-NIGERJA

IL-PAKISTAN

IS-SOMALJA

IS-SRI LANKA

**L-ANNESS VIII: IL-LISTA TA' PERMESSI TAR-RESIDENZA LI JIPPERMETTU
LID-DETENTURI SABIEX JGHADDU BI TRANŻITU MILL-AJRUPORTI TA'
STATI MEMBRI MINGHAJR IL-HTIEĠA TA' VIŻA TA' TRANŻITU GHALL-
AJRUPORT**

L-ANDORRA:

- *Tarjeta provisional de estancia y de trabajo* (permess ta' residenza u xogħol provvizorju) (abjad). Dawn jinħargu lill-haddiema staġonali; il-perjodu ta' validità jiddependi mit-tul ta' l-impjeg, iżda qatt ma jkun t'aktar minn 6 xhur. Dan il-permess ma jistax jiġgedded
- *Tarjeta de estancia y de trabajo* (permess ta' residenza u xogħol) (abjad). Dan il-permess jinħareġ għal 6 xhur u jista' jiġgedded għal sena oħra
- *Tarjeta de estancia* (permess ta' residenza) (abjad). Dan il-permess jinħareġ għal 6 xhur u jista' jiġgedded għal sena oħra
- *Tarjeta temporal de residencia* (permess temporanju ta' residenza) (roża). Dan il-permess jinħareġ għal sena u jista' jiġgedded darbtejn, kull darba għal sena oħra
- *Tarjeta ordinaria de residencia* (permess ordinarju ta' residenza) (isfar). Dan il-permess jinħareġ għal 3 snin u jista' jiġgedded għal 3 snin oħra
- *Tarjeta privilegiada de residencia* (permess speċjali ta' residenza) (aħdar). Dan il-permess jinħareġ għal 5 snin u jista' jiġgedded, kull darba għal 5 snin oħra
- *Autorización de residencia* (awtorizzazzjoni ta' residenza) (aħdar). Dan il-permess jinħareġ għal sena, u jista' jiġgedded, kull darba għal 3 snin oħra
- *Autorización temporal de residencia y de trabajo* (awtorizzazzjoni temporanja ta' residenza u xogħol) (roża). Dan il-permess jinħareġ għal sentejn u jista' jiġgedded għal sentejn oħra
- *Autorización ordinaria de residencia y de trabajo* (awtorizzazzjoni ordinarja ta' residenza u xogħol) (isfar). Dan il-permess jinħareġ għal 5 snin
- *Autorización privilegiada de residencia y de trabajo* (awtorizzazzjoni speċjali ta' residenza u xogħol) (aħdar). Dan il-permess jinħareġ għal 10 snin u jista' jiġgedded, kull darba għal 10 snin oħra

IL-KANADA:

- Kard ta' residenti permanenti (kard tal-plastik)

IL-ĠAPPUN:

- Permess għad-dhul mill-ġdid fil-Ġappun

MONAKO:

- *Carte de séjour de résident temporaire* de Monaco (permess ta' resident temporanju)

- *Carte de séjour de résident ordinaire* de Monaco (permess ta' resident ordinarju)
- *Carte de séjour de résident privilégié* (permess ta' resident privileggiat)
- *Carte de séjour de conjoint de ressortissant monégasque* (permess ta' residenza għall-konjuġi ta' ċittadin ta' Monako)

SAN MARINO:

- *Permesso di soggiorno ordinario (validità illimitata)* [permess ordinarju ta' residenza (mingħajr data ta' skadenza)]
- *Permesso di soggiorno continuativo speciale (validità illimitata)* [permess speċjali ta' residenza permanenti (mingħajr data ta' skadenza)]
- *Carta d'identità de San Marino (validità illimitata)* [Karta ta' l-identità ta' San Marino (mingħajr data ta' skadenza)]

L-ISTATI UNITI TA' L-AMERIKA:

- Formola I-551 kard ta' resident permanenti (valida għal 2 sa 10 snin)
- Formola I-551 kard ta' rċevuta tar-registrazzjoni tal-barranin (valida għal 2 sa 10 snin)
- Formola I-551 kard ta' rċevuta tar-registrazzjoni tal-barranin (mingħajr data ta' skadenza)
- Formola I-327 Dokument ta' dhul mill-ġdid (valida għal sentejn – maħruċa lid-detenturi ta' I-551)
- Kard ta' resident barrani (valida għal 2 sa 10 snin jew mingħajr data ta' skadenza. Dan id-dokument jiggarrantixxi r-ritorn tad-detentur biss jekk il-waqfa tiegħu jew tagħha barra mill-Istati Uniti ma kinitx ta' aktar minn sena.)
- Permess tad-dhul mill-ġdid (valida għal sentejn. Dan id-dokument jiggarrantixxi r-ritorn tad-detentur biss jekk il-waqfa tiegħu jew tagħha barra mill-Istati Uniti ma kinitx ta' aktar minn sentejn.)
- Timbru validu ta' residenza temporanja f'passaport validu (validu għal sena mid-data tal-hruġ)

**L-ANNESS IX: IL-FORMOLA STANDARD GHAN-NOTIFIKA U GHALL-
MOTIVAZZJONI TA' RIFJUT TA' VIŻA**

MISSJONI DIPLOMATIKA JEW

POST KONSULARI TA' L-ISTAT MEMBRU



30

RIFJUT TA' VIŻA,

skond l-Artikolu 23 tal-Kodiċi Komunitarju dwar il-viżi

Għażiż Sur/Sinjura _____,

**L-Ambaxxata/il-Konsulat-Ġenerali/il-Konsulat _____ fi
_____ [f'isem (isem l-Istat Membru rrappreżentat)] eżamina l-
applikazzjoni tiegħek għal viża datata xx Xahar 200x. Il-viża għet rifjutata.**

Ir-rifjut tal-viża tiegħek huwa bbażat fuq waħda jew fuq diversi minn dawn ir-raġunijiet li
għejjin (immarkati b'salib) li jipprevjenu l-hruġ ta' viża:

- ☐ **għie sottomess dokument ta' l-ivvjagġar falz/iffalsifikat**
- ☐ **l-għan u l-kundizzjonijiet tal-waqfa tiegħek ma setghux jiġu aċċertati**
- ☐ **l-intenzjoni tiegħek li tirritorna fil-pajjiż ta' l-orijini tiegħek ma setghetx tiġi aċċertata**
- ☐ **ma għetx provduta prova ta' mezzi suffiċjenti ta' sussistenza b'relazzjoni għall-perjodu u għall-forma tal-waqfa, jew il-mezzi tar-ritorn lejn il-pajjiż ta' l-orijini jew tat-tranżitu**
- ☐ **diġà waqaft għal tliet xhur waqt perjodu ta' sitt xhur fit-territorju ta' l-Istati Membri**
- ☐ **inhareġ twissija sabiex jiġi rifjutat id-dhul**
 - ☐ **fis-SIS minn(indikazzjoni ta' l-Istat Membru)**
 - ☐ **fir-registru nazzjonali**
- ☐ **Stat Membru wiehed jew aktar iqisek bhala theddida għall-politika pubblika, għas-sigurtà interna, għas-saħha pubblika jew għar-relazzjonijiet internazzjonali ta' Stat Membru wiehed jew aktar ta' l-Unjoni Ewropea (kull Stat Membru jrid jindika r-riferenzi għal-leġiżlazzjoni nazzjonali li tirrelata ma' dawn il-każijiet ta' rifjut ta' dhul).**

30

Mhu meħtieġ l-ebda logo għan-Norveġja, għall-Iżlanda u għall-Iżvizzera.

☐ ma pprovdejtx prova ta' urġenza suffiċjenti li tiġġustifika applikazzjoni għal viża fuq il-fruntiera

Data u Timbru tal-missjoni diplomatika jew tal-post konsulari

Firma tal-persuna kkonċernata

L-ANNESS X: IL-MILI TA' L-ISTIKER TAL-VIŻA

I. It-taqsimha tad-dhul komuni

1.1. L-intestatura "VALIDU GHAL":

Din l-intestatura tindika t-territorju fejn id-detentur tal-viża huwa intitolat li jivvjagga.

Din l-intestatura tista' timtela biss f'wahda mill-modi li ġejjin:

- (a) L-Istati ta' Schengen;
- (b) L-Istat ta' Schengen jew l-Istati ta' Schengen li l-validità tal-viża hija limitata għat-territorju tiegħu (tagħhom) (f'dan il-każ jintużaw it-taqsimiet li ġejjin):

A = L-Awstrija

BNL = Il-Belġju, l-Olanda u l-Lussemburgu

CY=Ċipru

CZE=Ir-Repubblika Ċeka

D = Il-Ġermanja

DK= Id-Danimarka

E = Spanja

EST=L-Estonja

F= Franza

FIN = Il-Finlandja

GR = Il-Greċja

H= L-Ungerija

I = L-Italja

L T= Il-Litwanja

LVA=Il-Latvja

M=Malta

P= Il-Portugall

PL=Il-Polonja

P = Il-Portugall

S = L-Iżvezja

SK=Is-Slovakkja

SVN=Is-Slovenja

IS = L-Iżlanda

N = In-Norveġja

- (c) L-Istat Membru (bl-użu tat-taqsimiet f'(b)) li hareġ il-viża nazzjonali għal waqfa twila

1.2. Meta l-istiker tintuża biex tinhareġ il-viża uniformi għal waqfa qasira jew għal tranżitu, l-intestatura "validu għal" timtela billi jintuża l-kliem "Stati ta' Schengen", fil-lingwa ta' l-Istat Membru li hareġ il-viża.

1.3. Meta l-istiker tintuża biex jinħargu viżi li jirrestringu d-dhul, il-waqfa u l-ħruġ għat-territorju ta' Stat Membru wieħed, din l-intestatura għandha timtela bl-isem ta' l-Istat Membru li d-dhul, il-waqfa u l-ħruġ tad-detentur tal-viża huma limitati għalih, fil-lingwa ta' dak l-Istat Membru.

1.4. Meta l-istiker tintuża biex jinħargu vizi b'validità territorjali limitata skond l-Artikolu 21(1)(c) ta' dan ir-Regolament, jistgħu jintużaw l-għażliet għall-kodiċijiet li għandhom jiddaħħlu li ġejjin:

- (a) id-dhul tal-kodiċijiet għall-Istati Membri konċernati;
- (b) id-dhul tal-kliem "Stati ta' Schengen", segwit fil-parenteżi minn sinjal ta' *minus* (nieqes) u mill-kodiċijiet ta' l-Istati Membri li għat-territorju tagħhom mhijiex valida l-viża.

2. L-intestatura "MINN ... SA":

Din l-intestatura tindika l-perjodu tal-waqfa tad-detentur kif awtorizzat mill-viża.

Id-data li minnha d-detentur tal-viża jista' jidhol fit-territorju li għalih hija valida l-viża tinkiteb bħal aktar 'l isfel, wara l-kelma "MINN":

- il-jum jinkiteb billi jintużaw żewġ numri, bl-ewwel wieħed ikun zero jekk il-jum ikkonċernat huwa numru wieħed.
- daxx orizzontali
- ix-xahar jinkiteb billi jintużaw ta' żewġ numri, bl-ewwel wieħed ikun zero jekk ix-xahar ikkonċernat huwa numru wieħed.
- daxx orizzontali.
- is-sena tinkiteb billi jintużaw żewġ numri, li jikkorrispondu għall-aħħar żewġ numri tas-sena
- Pereżempju: 05-12-07 = il-5 ta' Diċembru 2007.

Id-data ta' l-aħħar jum tal-perjodu tal-waqfa awtorizzata tad-detentur tal-viża tiddaħħal wara l-kelma "SA". Id-detentur tal-viża jrid ikun telaq mit-territorju li għalih hija valida l-viża sa nofs il-lejl f'din id-data

Din id-data tinkiteb bl-istess mod bħall-ewwel data t'aktar 'il fuq.

3. L-intestatura "NUMRU TA' DHUL":

Din l-intestatura turi n-numru ta' drabi li d-detentur tal-viża jista' jidhol fit-territorju li għalih hija valida l-viża, jiġifieri tirreferi għan-numru ta' perjodi ta' waqfa li jistgħu jkunu mifruxa tul il-perjodu kollu ta' validità, ara 4.

In-numru ta' dhul jista' jkun wieħed, tnejn jew aktar. Dan in-numru jinkiteb fuq il-lemin tal-parti stampata minn qabel, billi jintuża ta' "01", "02" jew it-taqsira "MULT", fejn il-viża tawtorizza aktar minn żewġ idhul.

Għal viża għal tranzitu, jistgħu jkunu awtorizzati biss dhul wieħed jew żewġ idhul (jiddaħħal "01" jew "02"). Id-dhul multiplu għandu jiġi indikat bħala "MULT".

Il-viża ma tibqax aktar valida meta n-numru totali ta' hruġ li jagħmel id-detentur ikun daqs in-numru ta' dhul awtorizzat, anki jekk id-detentur ma jkunx uża n-numru ta' jiem awtorizzati mill-viża.

4. L-intestatura "TUL TAŽ-ŻJARA ... JIEM"

Din l-intestatura tindika n-numru ta' jiem li matulhom id-detentur jista' jieqaf fit-territorju li għalih hija valida l-viża. Din il-waqfa tista' tkun kontinwa jew, jiddependi mill-ghadd ta' jiem awtorizzati, imxerrda fuq diversi perjodi bejn id-dati msemmija taht 2, filwaqt li wiehed għandu jzomm f'moħhu n-numru ta' dhul awtorizzati taht 3.

In-numru ta' jiem awtorizzati jinkiteb fl-ispazju vojt bejn "TUL TAŽ-ŻJARA" u "JIEM", fil-forma ta' żewġ numri, bl-ewwel wiehed ikun żero jekk in-numru ta' jiem huwa inqas minn 10.

In-numru massimu ta' jiem li jista' jiddaħħal taht din l-intestatura huwa ta' 90 fi kwalunkwe nofs ta' sena.

Meta tinhareġ viża li hija valida għal aktar minn sitt xhur, it-tismija ta' 90 jum tfisser 90 jum f'kull 6 xhur.

5. L-intestatura "MAHRUĠ FI ... FI ..."

Din l-intestatura tagħti l-isem tal-belt fejn tinsab il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari li qed tohroġ il-viża. Id-data tal-hruġ hija indikata wara (it-tieni) "FI".

Id-data tal-hruġ tinkiteb bl-istess mod bħad-data msemmija f'2.

6. L-intestatura "NUMRU TAL-PASSAPORT":

Din l-intestatura tindika n-numru tad-dokument ta' l-ivvjagġar li miegħu titwaħħal l-istiker tal-viża.

F'każ li l-persuna li tinhargilha l-viża hija inkluża fil-passaport ta' konjuġi, omm jew missier, għandu jiġi indikat in-numru tad-dokument ta' l-ivvjagġar ta' dik il-persuna.

Meta d-dokument ta' l-ivvjagġar ta' l-applikant ma jiġix rikonoxxut mill-Istat Membru li jōhroġ il-viża, għandha jintuża l-format uniformi għall-folja separata għat-twaħħil tal-vizi biex titwaħħal il-viża.

In-numru li għandu jiddaħħal taht din l-intestatura, fil-każ li l-istiker tal-viża titwaħħal mal-folja separata, mhuwiex in-numru tal-passaport iżda l-istess numru tipografiku kif jidher fuq il-formola, magħmul minn sitt numri.

7. L-intestatura "TIP TA' VIŻA":

Sabiex jiġu ffaċilitati l-affarijiet għall-awtoritajiet ta' kontroll, din l-intestatura għandha tispeċifika t-tip ta' viża billi jintużaw l-ittri A, B, C u D kif ġej:

A: viża għat-tranzitu fl-ajruport

B: viża għat-tranzitu

LTV B: viża għat-tranżitu b'validità territorjali limitata

C: viża għal waqfa qasira

LTV C: viża għal waqfa qasira b'validità territorjali limitata

D: viża nazzjonali għal waqfa twila

8. L-intestatura "KUNJOM U L-EWWEL ISEM":

L-ewwel kelma fil-kaxxa "kunjom " segwita mill-ewwel kelma fil-kaxxa "l-ewwel isem" tad-dokument ta' l-ivvjagġar tad-detentur tal-viża għandha tinkiteb f'dik l-ordni. Il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari għandu jivverifika li l-kunjom u l-ewwel isem li jidhru fid-dokument ta' l-ivvjagġar u li għandhom jiddaħħalu taħt din l-intestatura u fit-taqsima li għandha tiġi skanjata elettronikament huma l-istess bħal dawk li jidhru fl-applikazzjoni għall-viża.

9. In-noti mandatorji li għandhom jiġu miżjud fit-taqsima tal-"KUMMENTI"

a) Kodiċi li jindika "L-Ebda Assigurazzjoni Mehtieġa "

F'każ li d-detentur tal-viża gie eżentat mir-rekwiżit li jkollu assigurazzjoni medika ta' l-ivvjagġar, kif stabbilit fl-Artikolu 15, il-kodiċi "N-INS" għandu jiddaħħal f'din it-taqsima.

b) Kodiċi li jindika li l-prova ta' l-akkomodazzjoni u/jew il-ħlas ta' l-ispejjeż mill-mistieden giet sottomessa

F'każ li l-applikant issottometta

- prova ta' akkomodazzjoni, meta ssir applikazzjoni għal viża, għandu jiġi miżjud il-kodiċi "Anness IV-H",
- prova tal-ħlas ta' l-ispejjeż, meta ssir applikazzjoni għal viża, għandu jiġi miżjud il-kodiċi "Anness IV-G",

Meta tkun giet sottomessa prova tat-tnejn, għandu jiġi miżjud il-kodiċi "Anness IV-H+G".

II. Id-dhul nazzjonali fit-taqsima "KUMMENTI "

Din it-taqsima għandu jkun fiha wkoll il-kummenti fil-lingwa ta' l-Istat Membru li joħroġ il-viża li jirrelataw mad-dispożizzjonijiet nazzjonali. Madanakollu, dawn il-kummenti ma jistgħux jidduplikaw il-kummenti mandatorji li jissemmwew fil-parti I ta' dan l-Anness.

III. It-taqsima għar-ritratt

Ir-ritratt tad-detentur tal-viża, bil-kulur, għandu jkun integrat fl-ispazju riżervat għal dak il-għan. Ir-regoli li ġejjin għandhom jiġu osservati fejn għandu x'jaqsam ir-ritratt biex jiġi integrat fl-istiker tal-viża.

Id-daqs tar-ras mill-geddum sal-qurriegħa għandu jkun bejn 70% u 80% tad-dimensjoni vertikali tas-superfície tar-ritratt.

Ir-rekwiżiti minimi tar-riżoluzzjoni għandhom ikunu:

- 300 pixels kull pulzier (ppi), mhux kompressat, għall-iskanjar
- 720 dots kull pulzier (dpi) għall-istampar tar-ritratti bil-kulur

IV. Il-parti li tista' tinqara mill-magna

Din it-taqsima hija magħmula minn żewġ linji ta' 36 karattru (OCR B-10 cpi)

L-ANNESS XI: IL-FORMAT UNIFORMI GHAT-TIMBRU BIEX IKUN ESTIŻ IT-TUL TAL-WAQFA AWTORIZZATA MINN VIŻA

VIŻA nru	
7.3.06 ³¹	15.3.06 ³²
30 ³³	35 ³⁴
Ausländeramt ³⁵	20.2.06 ³⁶

-
- ³¹ Id-data ta' l-iskadenza tal-perjodu ta' validità
³² It-tul tal-perjodu tal-waqfa awtorizzat inizjali
³³ Id-data l-ġdida ta' l-iskadenza tal-perjodu ta' validità
³⁴ It-tul il-ġdid tal-waqfa awtorizzata
³⁵ L-Awtorità li tiegħu d-deċiżjoni dwar l-estensjoni
³⁶ Id-data tad-deċiżjoni ta' l-estensjoni

**L-ANNESS XII 1: L-ISTRUZZJONIJIET OPERATTIVI GHALL-HRUĠ TAL-VIŻI
FUQ IL-FRUNTIERA LILL-BAHHARA FI TRANŻITU LI HUMA SOĠĠETTI
GHAR-REKWIZITI TAL-VIŻA**

L-għan ta' dawn l-istruzzjonijiet operattivi huwa li jipprovdu regoli għall-iskambju ta' l-informazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri li japplikaw l-*acquis* Komunitarju fejn għandhom x'jaqsmu l-baħħara fi tranżitu li huma soġġetti għar-rekwiziti tal-viża. Sakemm tinhareg viża fuq il-fruntiera fuq il-baži ta' l-informazzjoni li tkun giet skambjata, ir-responsabbiltà tistrieħ fuq l-Istat Membru li johroġ il-viża.

Għall-għanijiet ta' dawn l-istruzzjonijiet operattivi:

"port ta' Stat Membru ": tfisser port li jikkostitwixxi fruntiera esterna ta' Stat Membru

"ajruport ta' Stat Membru ": tfisser ajruport li jikkostitwixxi fruntiera esterna ta' Stat Membru; u

I. L-iffirmar fuq bastiment irmiġġat jew mistenni f'port ta' Stat Membru

- (a) dhul fit-territorju ta' l-Istati Membru permezz ta' ajruport li jinsab fi Stat Membru ieħor
 - il-kumpanija tal-bastimenti jew l-aġent tagħha għandha tgħarraf lill-awtoritajiet kompetenti fil-port ta' l-Istat Membru fejn il-bastiment huwa rmiġġat jew mistenni li l-baħħara soġġetti għar-rekwiziti ta' viża huma mistennija li jidhlu permezz ta' ajruport ta' Stat Membru. Il-kumpanija tal-bastimenti jew l-aġent tagħha għandha tiffirma garanzija rigward daww il-baħħara;
 - l-awtoritajiet kompetenti msemija għandhom jivverifikaw mill-aktar fis possibbli jekk l-informazzjoni provduta mill-kumpanija tal-bastimenti jew l-aġent tagħha hijiex korretta u għandhom jeżaminaw jekk il-kundizzjonijiet l-oħra għaddhul fit-territorju ta' l-Istat Membru ġewx sodisfatti. Ir-rotta ta' l-ivvjagġar fit-territorju ta' l-Istati Membri għandha wkoll tigi verifikata eż., b'riferenza għall-biljetti tal-linja ta' l-ajru;
 - l-awtoritajiet kompetenti fil-port ta' l-Istat Membru għandhom jgħarrfu lill-awtoritajiet kompetenti fl-ajruport ta' l-Istat Membru tad-dhul, permezz ta' formola mimlija kif inhu xieraq għall-baħħara fi tranżitu li huma soġġetti għal rekwiżiti ta' viża (kif stabbilit fl-Anness XIII, il-Parti 2), mibgħuta b'fax, posta elettronika jew mezzi oħrajn, bir-riżultati tal-verifika u jindikaw jekk fil-prinċipju tistax tinhareg viża fuq il-fruntiera;
 - fejn il-verifika tad-data disponibbli hija pożittiva u r-riżultat biċ-ċar jaqbel mad-dikjarazzjoni jew mad-dokumenti tal-baħħar, l-awtoritajiet kompetenti fl-ajruport ta' l-Istat Membru tad-dhul jew tal-hruġ jistgħu johorġu viża għal tranżitu fuq il-fruntiera b'validità massima ta' hamest ijiem. Barra minn hekk, f'dawn il-każijiet id-dokument ta' l-ivvjagġar tal-baħħar imsemmi aktar 'il fuq għandu jkun ittimbrat b'timbru tad-dhul jew tal-hruġ ta' l-Istat Membru u jingħata lill-baħħar ikkonċernat.

(b) dhul fit-territorju ta' l-Istati Membri permezz ta' fruntiera fuq l-art jew fil-bahar li tinsab fi Stat Membru iehor

– il-proċedura hija l-istess bhal dik tad-dhul permezz ta' ajruport ta' Stat Membru hlief li għandhom jiġu mgħarrfa l-awtoritajiet kompetenti fuq il-post tal-fruntiera li permezz tagħha l-baħħar ikkonċernat jidhol fit-territorju ta' l-Istati Membri.

II. Jithalla s-servizz minn bastiment li daħal f'port ta' Stat Membru

(a) hrug mit-territorju ta' l-Istati Membri permezz ta' ajruport li jinsab fi Stat Membru iehor

– il-kumpanija tal-bastimenti jew l-aġent tagħha għandha tgharraf lill-awtoritajiet kompetenti fl-imsemmi port ta' l-Istat Membru tad-dhul tal-baħħara soġġetti għar-rekwiżiti ta' viża u li għandhom iħallu s-servizz u joħorġu mit-territorju ta' l-Istati Membri permezz ta' ajruport ta' Stati Membri. Il-kumpanija tal-bastimenti jew l-aġent tagħha għandha tiffirma garanzija rigward dawk il-baħħara;

– l-awtoritajiet kompetenti għandhom jivverifikaw mill-aktar fis possibbli jekk l-informazzjoni provduta mill-kumpanija tal-bastimenti jew mill-aġent tagħha hijiex korretta u u għandhom jeżaminaw jekk il-kundizzjonijiet l-oħra għad-dhul fit-territorju ta' l-Istati Membri ġewx sodisfatti. Ir-rotta ta' l-ivvjagġar fit-territorju ta' l-Istati Membri għandha wkoll tiġi verifikata eż., b'riferenza għall-biljetti tal-linja ta' l-ajru;

– fejn il-verifika tad-data disponibbli hija pożittiva, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu joħorġu viża għal tranżitu b'validità massima ta' hamest ijiem.

(b) hrug mit-territorju ta' l-Istati Membri permezz ta' fruntiera fuq l-art jew fil-bahar li tinsab fi Stat Membru iehor

– il-proċedura hija l-istess bhal dik għall-hrug permezz ta' ajruport ta' Stat Membru.

III. Trasferiment minn bastiment li daħal f'port ta' Stat Membru għal bastiment li se jbaħħar minn port li jinsab fi Stat Membru iehor

– il-kumpanija tal-bastimenti jew l-aġent tagħha għandha tgharraf lill-awtoritajiet kompetenti fil-port imsemmi ta' l-Istat Membru tad-dhul tal-baħħara soġġetti għar-rekwiżiti tal-viża li mistennija jhallu s-servizz u joħorġu mit-territorju ta' l-Istati Membri permezz ta' port ta' Stat Membru iehor. Il-kumpanija tal-bastimenti jew l-aġent tagħha għandha tiffirma garanzija rigward dawk il-baħħara;

– l-awtoritajiet kompetenti għandhom jivverifikaw mill-aktar fis possibbli jekk l-informazzjoni provduta mill-kumpanija tal-bastimenti jew mill-aġent tagħha hijiex korretta u għandhom jeżaminaw jekk il-kundizzjonijiet l-oħra għad-dhul fit-territorju ta' l-Istat Membru ġewx sodisfatti. L-awtoritajiet kompetenti fil-port ta' l-Istat Membru minfejn il-baħħara se jtilqu mit-territorju ta' l-Istati Membri bil-bastiment għandhom jiġu kuntattjati għall-eżami. Għandu jsir kontroll biex jiġi stabbilit jekk il-vapur li se jmorru fuqu huwiex irmiġġat jew mistenni hemm. Ir-rotta ta' l-ivvjagġar fit-territorju ta' l-Istati Membri għandha wkoll tiġi verifikata;

- fejn il-verifika tad-data disponibbli hija pożittiva, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu joħorgu viża għal tranżitu b'validità massima ta' hamest ijiem.

L-ANNESS XII: Il-Parti 2

FORMOLA GHALL-BAHHARA FI TRANŻITU LI HUMA SOĠĠETTI GHAR-REKWIŻITI TAL-VIŻA			
GHAL UŻU UFFIĊJALI:			
MIN JOHROĠ IL-VIŻA: (TIMBRU) KUNJOM/KODIĊI TA' L-UFFIĊJAL:		RIĊEVENT: AWTORITÀ	
<u>DATA DWAR IL-BAHHAR:</u>			
KUNJOM(IJJET):	1A	ISEM/ISMIJJET:	1B
NAZZJONALITA:	1C	KARIGA/GRAD:	1D
POST TAT-TWELID:	2A	DATA TAT-TWELID:	2B
NUMRU TAL-PASSAPORT:	3A	NUMRU TAL-KTIEB TAL-BAHHAR:	4A
DATA TAL-HRUĠ:	3B	DATA TAL-HRUĠ:	4B
PERJODU TA' VALIDITA:	3C	PERJODU TA' VALIDITA:	4C
<u>DATA DWAR IL-BASTIMENT U L-AGENT TAL-KUMPAĊIJA TAL-BASTIMENTI:</u>			
ISEM L-AGENT TAL-KUMPAĊIJA TAL-BASTIMENTI:		5	
ISEM IL-BASTIMENT:	6A	BANDIERA:	6B
DATA TAL-WASLA:	7A	ORIGINI TAL-BASTIMENT:	7B
DATA TAL-TLUQ:	8A	DESTINAZZJONI TAL-BASTIMENT:	8B
<u>DATA DWAR IL-MOVIMENT TAL-BAHHAR:</u>			
DESTINAZZJONI FINALI TAL-BAHHAR:			9
RAGUNIJIET GHALL-APPLIKAZZJONI: TRASFERIMENT ☐ TLUQ MIS-SERVIZZ ☐			10
MEZZ TA' TRASPORT	KAROZZA ☐	FERROVIJA ☐	AJRUPLAN ☐ 11
DATA TA' -:	WASLA:	TRANZITU:	TLUQ: 12
KAROZZA* ☐ FERROVIJA* ☐ NRU ROTTA TAL-VJAĠĠ: REGISTRAZZJONI : TAR-			
INFORMAZZJONI DWAR IT-TITJIRA:	DATA:	HIN:	NUMRU TAT-TITJIRA:
Dikjarazzjoni formali ffirmata mill-agent tal-kumpanija tal-bastimenti jew mis-sid tal-bastiment li tikkonferma r- 13			

* = timtela biss jekk id-data tkun disponibbli

DESKRIZZJONI DETTALJATA TAL-FORMOLA

L-ewwel erba' punti jitrattaw l-identità tal-baħħar.

- (1) A. Kunjom(ijiet) ³⁷
B. Isem (ismijiet)
C. Nazzjonalità
D. Kariga/Grad
- (2) A. Post tat-twelid
B. Data tat-twelid
- (3) A. Numru tal-Passaport
B. Data tal-ħruġ
C. Perjodu ta' validità
- (4) A. Numru tal-ktieb tal-baħħar
B. Data tal-ħruġ
C. Perjodu ta' validità

Il-punti 3 u 4 intwerew separatament minhabba kwistjoni ta' ċarezza ladarba, jiddependi min-nazzjonalità tal-baħħar u mill-Istat Membru fejn jidhol, jista' jintuza passaport jew ktieb tal-baħħar għal għanijiet ta' identifikazzjoni

L-erba' punti li jmiss jitrattaw l-aġent tal-kumpanija tal-bastimenti u l-bastiment ikkonċernat:

- (5) Isem l-aġent tal-kumpanija tal-bastimenti (l-individwu jew il-korporazzjoni li jirrappreżenta lis-sid tal-bastiment fuq il-post fil-kwistjonijiet kollha li jirrelataw mad-dmijiet tas-sid tal-bastiment fit-tgħammir tal-bastiment).
- (6) A. Isem il-bastiment
B. Bandiera (li taħtha qed jivvjaġġa l-bastiment merkantili)
- (7) A. Data tal-wasla tal-bastiment
B. Orġini (port) tal-bastiment
L-ittra "A" tirreferi għad-data tal-wasla tal-bastiment fil-port fejn il-baħħar se jingagħġa ruħu.
- (8) A. Data tat-tluq tal-bastiment
B. Destinazzjoni tal-bastiment (il-port li jmiss)

Il-punti 7A u 8A jagħtu indikazzjonijiet rigward it-tul ta' żmien li għalih il-baħħar jista' jivvjaġġa sabiex jiġi ingaġġat. Ta' min jiftakar li r-rotta segwita hija tabilhaqq soġġetta għal interferenzi mhux mistennija u għal fatturi esterni bħal maltempati, ħsarat, eċċ.

L-erba' punti li jmiss jiċċaraw ir-raġuni għall-vjaġġ tal-baħħar u d-destinazzjoni tiegħu.

³⁷ Jekk joghġbok, agħti l-kunjom(ijiet) li jidher(jidhru) fil-passaport.

- (9) Id-“destinazzjoni finali” hija t-tmiem tal-vjaġġ tal-baħħar. Din tista’ tkun jew il-port fejn għandu jiġi ingaġġat jew il-pajjiż lejn fejn se jjer jekk qed iħalli s-servizz.
- (10) Ir-raġunijiet għall-applikazzjoni
- (a) Fil-każ ta’ ingaġġ, id-destinazzjoni finali hija l-port fejn il-baħħar se jiġi ingaġġat.
 - (b) Fil-każ ta’ trasferiment għal bastiment ieħor fit-territorju ta’ l-Istati Membri, hija wkoll il-port fejn il-baħħar se jkun ingaġġat. It-trasferiment għal bastiment li jinsab barra mit-territorju ta’ l-Istati Membri jrid jitqies bħala tluq mis-servizz.
 - (c) Fil-każ ta’ tluq mis-servizz, dan jista’ jiġri għal diversi raġunijiet, bħat-tmiem tal-kuntratt, incident fuq ix-xogħol, raġunijiet familjari urgenti, eċċ.
- (11) Il-mezzi tat-trasport

Lista tal-mezzi użati fit-territorju ta’ l-Istati Membri mill-baħħar fi tranzitu li huwa soġġett għal rekwiżit ta’ viża biex jilhaq id-destinazzjoni finali tiegħu. Fuq il-formola, huma previsti t-tliet possibbiltajiet li ġejjin:

- (a) Karozza (jew kowċ)
- (b) Ferrovija
- (c) Ajruplan

- (12) Id-data tal-wasla (fit-territorju ta’ l-Istati Membri)

Jghodd primarjament għal baħħar fl-ewwel ajruport jew punt ta’ qsim tal-fruntiera ta’ Stat Membru (ladarba jista’ ma jkunx dejjem ajruport) fuq il-fruntiera esterna li minnha jixtieq jidhol fit-territorju ta’ l-Istati Membri.

Data għat-tranzitu

Din hija d-data meta l-baħħar jiegħaf minn xogħlu f’port fit-territorju ta’ l-Istati Membri u jmur lejn port ieħor li jinsab ukoll fit-territorju ta’ l-Istati Membri.

Data tat-tluq

Din hija d-data meta l-baħħar jiegħaf minn xogħlu f’port fit-territorju ta’ l-Istati Membri biex jitransferixxi ruħu għal bastiment ieħor f’port li jinsab barra mit-territorju ta’ l-Istati Membri jew id-data meta l-baħħar jiegħaf minn xogħlu f’port fit-territorju ta’ l-Istati Membri biex jirritorna d-dar (barra mit-territorju ta’ l-Istati Membri).

Wara li jkunu determinati t-tliet mezz ta’ vjaġġar, għandha tiġi provduta wkoll l-informazzjoni disponibbli dwar dawg il-mezzi:

- (a) karożza, kowċ: reġistrazzjoni
- (b) ferrovija: isem, numru eċċ

(c) *data* dwar it-titjira: data, hin, numru

- (13) Dikjarazzjoni formali ffirmata mill-aġenzija tal-kumpanija tal-bastimenti jew mis-sid tal-bastiment li tikkonferma r-responsabbiltà tiegħu għall-waqfa u, jekk ikun meħtieġ, għall-ispejjeż tar-ripatrijazzjoni tal-baħħar.

Jekk il-baħħara qed jivvjagġaw fi grupp, kull wiehed irid jimla d-*data* għall-punti 1A sa 4C.

L-ANNESS XIII: IL-PROCEDURI U L-KUNDIZZJONIJIET SPECIFIČI LI JIFFAĊILITAW IL-HRUĠ TAL-VIŻI LILI-MEMBRU TAL-FAMILJA OLIMPIKA LI QED JIPPARTEĊIPA FIL-LOGHOB OLIMPIKU U FIL-LOGHOB PARALIMPIKU

Il-Kapitolu I

L-GĦAN U D-DEFINIZZJONIJIET

Artikolu 1

L-ghan

Il-proċeduri u l-kundizzjonijiet speċifiċi li ġejjin li jiffaċilitaw l-applikazzjoni għall-viżi u l-hruġ ta' viżi uniformi għal waqfiet qosra lill-membri tal-familja Olimpika għat-tul tal-Logħob Olimpiku u Paralimpiku ta' l-[sena].

Barra minn hekk, jgħoddu d-dispożizzjonijiet rilevanti ta' l-*acquis* Komunitarju dwar il-proċeduri għall-applikazzjoni għal u għall-hruġ ta' viżi uniformi.

Artikolu 2

Id-definizzjonijiet

Għall-ghanijiet ta' dan ir-Regolament:

- 1) L-"organizzazzjonijiet responsabbli" li jirrelataw mal-miżuri previsti biex ikunu ffaċilitati l-proċeduri għall-applikazzjoni għal u għall-hruġ ta' viżi għall-membri tal-familja Olimpika li qed jieħdu sehem fil-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku ta' l-[sena] tfisser l-organizzazzjonijiet uffiċjali, f'termini tal-Karta Olimpika, li huma intitolati li jissottomettu listi ta' membri tal-familja Olimpika lill-Kumitat Organizzattiv tal-Logħob Olimpiku u Paralimpiku ta' l-[sena] bl-ghan li jinħarġu l-kards ta' akkreditazzjoni għal-Logħob;
- 2) "Membru tal-Familja Olimpika " tfisser kwalunkwe persuna li hija membru tal-Kumitat Olimpiku Internazzjonali, tal-Kumitat Paralimpiku Internazzjonali, tal-Federazzjonijiet Internazzjonali, tal-Kumitati Nazzjonali Olimpici u Paralimpici, tal-Kumitati Organizzattivi tal-Logħob Olimpiku u ta' l-assoċjazzjonijiet nazzjonali, bħall-atleti, l-arbitri/ir-referis, il-kowċijiet u t-teknici sportivi l-oħra, l-iimpjegati mediċi ta' mat-timijiet jew l-isportivi individwali, u l-ġurnalisti akkreditati mill-medja, l-eżekuttivi anzjani, id-donaturi, l-isponsors jew il-mistednin uffiċjali l-oħra li jaqblu li jiġu ggwidati mill-Karta Olimpika, jaġixxu taħt il-kontroll u l-awtorità suprema tal-Kumitat Internazzjonali Olimpiku, huma inklużi fil-listi ta' l-organizzazzjonijiet responsabbli u huma akkreditati mill-Kumitat Organizzattiv tal-Logħob Olimpiku u Paralimpiku ta' l-[sena] bħala parteċipanti fil-Logħob Olimpiku u Paralimpiku ta' l-[sena];
- 3) Il-"kards ta' l-akkreditazzjoni Olimpika " maħruġa mill-Kumitat Organizzattiv tal-Logħob Olimpiku u Paralimpiku ta' l-[sena], skond [riferenza għal-legiżlazzjoni nazzjonali] tfisser wiehed minn żewġ dokumenti siguri, wiehed għal-Logħob Olimpiku u l-iehor għal-Logħob Paralimpiku, b'kull wiehed ikollu ritratt tad-detentur

tiegħu, li jistabbilixxi l-identità tal-membri tal-familja Olimpika u jawtorizza l-aċċess għall-faċilitajiet fejn isiru l-kompetizzjonijiet u għal avvenimenti oħrajn skedati matul kemm se jidm il-Logħob;

- 4) "It-tul tal-Logħob Olimpiku u tal-Logħob Paralimpiku" tfisser il-perjodu minn sa għal-Logħob Olimpiku tax-Xitwa ta' l-[*sena*] u l-perjodu minn sa għal-Logħob Paralimpiku ta' l- [*sena*];
- 5) Il-"Kumitat Organizzattiv tal- Logħob Olimpiku u Paralimpiku ta' l-[*sena*]" tfisser il-Kumitat stabbilit fi [*riferenza għad-dispożizzjonijiet nazzjonali*] biex jorganizza l-Logħob Olimpiku u Paralimpiku ta' l-[*sena*] fi...., li jiddeċiedi dwar l-akkreditazzjoni tal-membri tal-familja Olimpika li jiehdu sehem f'dak il-Logħob;
- 6) Is-"servizzi responsabbli milli joħorġu l-viżi" tfisser is-servizzi magħżula fi [*l-Istat Membru li jospita l- Logħob Olimpiku u l-Logħob Paralimpiku*] biex jeżaminaw l-applikazzjonijiet u joħorġu l-viżi lill-membri tal-familja Olimpika.

II-Kapitolu II

IL-HRUĠ TAL-VIŻI

Artikolu 3

Il-kundizzjonijiet

Viża tista' tinhareġ skond dan ir-Regolament biss fejn il-persuna konċernata:

- (a) giet magħżula minn waħda mill-organizzazzjonijiet responsabbli u akkreditata mill-Kumitat Organizzattiv tal-Logħob Olimpiku u Paralimpiku ta' l-[*sena*] bħala parteċipant fil-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku ta' l-[*sena*];
- (b) għandha dokument ta' l-ivvjaġġar validu li jawtorizza l-qsim tal-fruntieri esterni, kif imsemmi fl-Artikolu 5 of the Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen³⁸;
- (c) mhijiex persuna li għaliha nħarget twissija sabiex rifjutat id-dhul;
- (d) ma titqiesx bħala theddida għall-politika pubblika, għas-sigurtà nazzjonali jew għar-relazzjonijiet internazzjonali ta' kwalunkwe wieħed mill-Istati Membri.

Artikolu 4

L-iffajljar ta' l-applikazzjoni

1. Fejn organizzazzjoni responsabbli tfassal lista tal-persuni magħżula biex jiehdu sehem fil-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku ta' l-[*sena*], tista', flimkien ma' l-applikazzjoni għal kard ta' l-akkreditazzjoni Olimpika għall-persuni magħżula, tiffajlja applikazzjoni kollettiva għall-viżi għal dawk il-persuni magħżula li huma meħtieġa li jkollhom viża skond ir-Regolament (KE) Nru 539/2001, hlief fejn dawk

³⁸

ĠU L 105, 13.4.2006.

il-persuni għandhom permess ta' residenza maħruġ minn Stat Membru, jew permess ta' residenza, maħruġ mir-Renju Unit jew mill-Irlanda, skond id-Direttiva 2004/38/KE.

2. L-applikazzjonijiet kollettivi għall-viżi għall-persuni konċernati għandhom jiġu mgħoddija fl-istess hin bħall-applikazzjonijiet għall-ħruġ ta' kard ta' l-akkreditazzjoni Olimpika lill-Kumitat Organizzattiv tal-Logħob Olimpiku u Paralimpiku ta' l-[*sena*] skond il-proċedura stabbilit minnu.
3. Għall-persuni li qed jieħdu sehem fil-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku ta' l-[*sena*], għandha tiġi ffajljata applikazzjoni għal viża waħda għal kull persuna.
4. Il-Kumitat Organizzattiv tal-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku ta' l-[*sena*] għandu jgħaddi lis-servizzi responsabbli biex joħorġu l-viżi, l-applikazzjonijiet kollettivi għall-viżi mill-aktar fis possibbli, flimkien mal-kopji ta' l-applikazzjonijiet għall-ħruġ ta' kard ta' l-akkreditazzjoni Olimpika għall-persuni konċernati, li jkollha fuqha l-isem sħiħ, in-nazzjonalità, is-sess u d-data u l-post tat-twelid tagħhom u n-numru, it-tip u d-data ta' l-iskadenza tal-passaport tagħhom.

Artikolu 5

L-eżami ta' l-applikazzjoni kollettiva għall-viżi u t-tip ta' viża maħruġa

1. Il-viża għandha tinhereġ mis-servizzi responsabbli biex joħorġu l-viżi wara eżami maħsub biex jiżgura li jintlaħqu l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3.
2. Il-viża maħruġa għandha tkun viża uniformi għal waqfa qasira, bi dħul multiplu, li tawtorizza waqfa ta' mhux aktar minn 3 xhur għat-tul tal-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku ta' l-[*sena*].
3. Fejn il-memru tal-familja Olimpika kkonċernat ma jilhaqx il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punt (c) jew (d) ta' l-Artikolu 3, is-servizzi responsabbli għall-ħruġ tal-viżi jistgħu joħorġu viża b'validità territorjali limitata skond l-Artikolu tal-Kodiċi dwar il-Viżi.

Artikolu 6

Il-forma tal-viża

1. Il-viża għandha tiegħu l-forma ta' żewġ numri mdaħħla fuq il-kard ta' l-akkreditazzjoni Olimpika. L-ewwel numru għandu jkun in-numru tal-viża. Fil-każ ta' viża uniformi, dak in-numru għandu jkun magħmul minn seba' (7) karattri li jinkludu sitt (6) numri u qabilhom ikun hemm l-ittra "C". Fil-każ ta' viża b'validità territorjali limitata, dak in-numru għandu jkun magħmul minn tmien (8) karattri li jinkludu sitt (6) numri u qabilhom ikun hemm l-ittra "IT". It-tieni numru għandu jkun in-numru tal-passaport tal-persuna konċernata.
2. Is-servizzi responsabbli biex joħroġu l-viżi għandhom jgħaddu n-numri tal-viża lill-Kumitat Organizzattiv tal-Logħob Olimpiku u Paralimpiku ta' l-[sena] sabiex jinħarġu il-kards ta' akkreditazzjoni.

Artikolu 7

Rinunza tat- tariffi

L-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għal viża u l-hruġ tal-viżi m'għandhomx jagħtu lok għall-ebda tariffa ċċarġjata mis-servizzi responsabbli biex joħroġu l-viżi.

II-Kapitolu III

ID-DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI U FINALI

Artikolu 8

It-thassir ta' viża

Fejn il-lista ta' persuni ppreżentati bħala parteċipanti fil-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku ta' l-[sena] hija emendata qabel ma jibdwu il-Logħob, l-organizzazzjonijiet responsabbli għandhom jgħarrfu mingħajr l-ebda dewmien lill-Kumitat Organizzattiv tal-Logħob Olimpiku u Paralimpiku ta' l-[sena] b'dan sabiex il-kards ta' akkreditazzjoni tal-persuni mnehhija mil-lista jistgħu jigu revokati. Il-Kumitat Organizzattiv għandu jinnotifika lis-servizzi responsabbli biex joħroġu l-viżi b'dan u għandu jgħarrafhom bin-numri tal-viżi konċernati.

Is-servizzi responsabbli biex joħroġu l-viżi għandhom iħassru l-viżi tal-persuni konċernati. Għandhom minnufih jgħarrfu lill-awtoritajiet responsabbli għall-kontrolli fuq il-fruntieri b'dan, u dawn ta' l-aħħar mingħajr dewmien għandhom jgħaddu dik l-informazzjoni lill-awtoritajiet responsabbli ta' l-Istati Membri l-oħra.

Artikolu 9

Il-kontrolli fuq il-fruntieri esterni

1. Il-kontrolli tad-dhul imwettqa fuq il-membri tal-familja Olimpika li nħarġulhom il-viżi skond dan ir-Regolament, meta dawn il-membri jaqsmu l-fruntieri esterni ta' l-Istati Membri, għandhom ikunu limitati għal kontroll tal-konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3.

2. Għat-tul tal- Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku:
 - (a) it-timbri tad-dhul u tal-hruġ għandhom isiru fuq l-ewwel paġna libera tal-passaport ta' dawk il-membri tal-familja Olimpika li għalihom huwa meħtieġ li jsiru dawn it-timbri skond l-Artikolu 10 (1) tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen. Ma' l-ewwel dhul, in-numru tal-viża għandu jkun indikat fuq l-istess paġna;
 - (b) għandu jkun prezunt li l-kundizzjonijiet għad-dhul provduti fl-Artikolu 5(1)(c) tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen intlaħqu ladarba membru tal-Familja Olimpika jkun ġie akkreditat b'mod xieraq.
3. Il-paragrafu 2 għandu jgħodd għall-membri tal-familja Olimpika li huma ċittadini ta' pajjiżi terzi, kemm jekk huma soġġetti għar-rekwiżit ta' viża u kemm jekk le, skond ir-Regolament (KE) Nru 539/2001.

ANNEX XIV: IT-TABELLA TAL-KORRELAZZJONI

<i>Id-dispożizzjoni ta' dan ir-Regolament</i>	<i>Id-dispożizzjoni tal-Konvenzjoni ta' Schengen (CSA), l-Istruzzjoni Konsulari Komuni (CCI) jew tal-Kumitat Eżekuttiv ta' Schengen (SCH/Com-ex) sostitwita</i>
It-Titolu I Id-dispożizzjonijiet ġenerali	
Artikolu 1 L-għan u l-ambitu	CCI, I.1. L-ambitu (CSA Artikoli 9 u 10)
Artikolu 2 Id-Definizzjonijiet (1)-(4)	CCI: I. 2. Id-Definizzjonijiet u t-tipi ta' viża (p.10) CCI: Parti IV "Bażi Legali" CSA: Artikoli 11(2), 14(1), 15, 16
Artikolu 2(5) Il-viża għat-tranzitu fl-ajruport	Azzjoni Kongunta 96/197/JHA (L 63/1996), CCI 2.1.1
Artikolu 2(6), (7) u (8) Dokument ta' l-ivvjagġar rikonoxxut L-istiker tal-Viża Folja separata għat-twahhil ta' viża	Ir-Regolament 333/2002, Artikolu 1(1)
It-Titolu II L-irċevuta u l-ipproċessar ta' l-applikazzjoni għal viża Il-Kapitolu I L-awtoritajiet li jiehdu sehem fl-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għal viża	
Artikolu 3 L-awtoritajiet kompetenti biex jipproċessaw l-applikazzjonijiet għal viża	CCI, II 1.1(a) (b) & II. 4. Annex 6=imħassar CSA, Art. 12(1)(2)
Artikolu 4 Il-kompetenza territorjali	CCI, II, 1.1 & 3

<i>Id-dispożizzjoni ta' dan ir-Regolament</i>	<i>Id-dispożizzjoni tal-Konvenzjoni ta' Schengen (CSA), l-Istruzzjoni Konsulari Komuni (CCI) jew tal-Kumitat Eżekuttiv ta' Schengen (SCH/Com-ex) sostitwita</i>
Artikolu 5 Il-kriterji biex jiġi determinat l-Istat Membru li huwa responsabbli għall-ipproċessar ta' l-applikazzjoni għal viża	CCI, II 1.1 (a) (b) & II. 4. Anness 6=imħassar CSA, Art. 12(1)(2)
Artikolu 6(1) Il-kompetenza f'relazzjoni mal-ħruġ tal-viżi lil ċittadini ta' pajjiżi terzi legalment preżenti fit-territorju ta' Stat Membru	-
Artikolu 6(2)	Id-Deciżjoni tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 1994 dwar azzjoni kongunta adottata mill-Kunsill fuq il-bażi ta' l-Artikolu K.3(2) (b) tat-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea dwar faċilitajiet ta' l-ivvjagġar għal tfal ta' l-iskola minn pajjiżi terzi residenti fi Stat Membru
Artikolu 7 Il-Ftehimiet dwar ir-rappreżentazzjoni	CCI, II, 1.2
Artikoli 8 Il-konsultazzjoni minn qabel ta' l-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istat Membru stess	CCI, II, 2.1
Artikolu 9 Il-konsultazzjoni minn qabel ta' l-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istati Membri l-oħra	CCI, II, 2.3 & V, 2.3(a)-(d)
II-Kapitolu II L-applikazzjoni	
Artikolu 10 Is-sottomissjoni ta' l-applikazzjoni	-
Artikolu 11 Il-qbid tad-<i>data</i> bijometrika	-

<i>Id-dispożizzjoni ta' dan ir-Regolament</i>	<i>Id-dispożizzjoni tal-Konvenzjoni ta' Schengen (CSA), l-Istruzzjoni Konsulari Komuni (CCI) jew tal-Kumitat Eżekuttiv ta' Schengen (SCH/Com-ex) sostitwita</i>
Artikolu 12 L-inammissibilità ta' applikazzjoni	-
Artikolu 13 Il-formola ta' l-applikazzjoni	CCI, III .1
Artikolu 14 Id-dokumenti ta' appoġġ	CCI, III.2 u V. 1.4
Artikolu 15 L-assigurazzjoni medika ta' l-ivvjagġar	CCI, V, 1.4
Artikolu 16 It-tariffa amministrattiva	CCI VII, 4. u l-Anness 12
Artikolu 17 It-timbru li jindika li applikazzjoni għet ippreżentata	Parti VIII, 2
II-Kapitolu III L-eżami u l-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għall-viża	
Artikolu 18 L-eżami ta' l-applikazzjoni	CCI, III .4, V.1, CSA 13 (2)
Artikolu 19 L-inammissibilità	-
Artikolu 20 Id-Deciżjoni dwar l-applikazzjoni għall-viża	CCI, V. 2.1 (it-tieni inċiż), 2.2, CCI
Artikolu 21 Il-viżi b'validità territorjali limitata (LTV)	CCI, V, 3 u l-Anness 14, CSA 11 (2), 14 (1) & 16.

<i>Id-dispożizzjoni ta' dan ir-Regolament</i>	<i>Id-ispożizzjoni tal-Konvenzjoni ta' Schengen (CSA), l-Istruzzjoni Konsulari Komuni (CCI) jew tal-Kumitat Eżekuttiv ta' Schengen (SCH/Com-ex) sostitwita</i>
Artikolu 22 Il-Viża għat-Tranżitu fl-Ajruport	I, 2.1.1 – Azzjoni Kongunta 96/197/JHA (L 63/1996)
Artikolu 23 Ir-rifjut li tinħareġ viża	CCI, 2.4,
Artikolu 24 (u l-Anness X) Il-mili ta' l-istiker tal-viża	CCI, VI; 1-2-3-4
Artikolu 25 L-invalidazzjoni ta' l-istikers mimlija	VI, 5.2
Artikolu 26 It-twaħħil ta' l-istikers tal-viża	VI, 5.3
Artikolu 27 Il-format uniformi għall-folja separata għat-twaħħil tal-viża	Ir-Regolament (KE) Nru 333/2002
II-Kapitolu IV Il-modifika tal-perjodu ta' validità ta' viża mahruġa	
Artikolu 28 L-estensjoni tal-viżi	Com-ex (93) 21
Artikolu 29 L-annullament ta' viża	Com-ex (93) 24 u l-Anness 14 għas-CCI
Artikolu 30 Ir-revoka ta' viża	

Artikolu 31	
It-tqassir tat-tul tal-waqfa awtorizzata minn viża	
<i>Id-dispożizzjoni ta’ dan ir-Regolament</i>	<i>Id-dispożizzjoni tal-Konvenzjoni ta’ Schengen (CSA), l-Istruzzjoni Konsulari Komuni (CCI) jew tal-Kumitat Eżekuttiv ta’ Schengen (SCH/Com-ex) sostitwita</i>
Il-Kapitolu V Il-viżi mahruġa fuq il-fruntieri esterni	
Artikolu 32	Ir-Regolament 415/2003
Il-viżi mahruġa fuq il-fruntiera esterni	
Artikolu 33	
Il-viżi mahruġa lill-baħħara fi tranżitu fuq il-fruntiera esterna	
It-Titolu III Il-ġestjoni u l-organizzazzjoni amministrattivi	
Artikolu 34	CCI , VII, 1-2-3
L-organizzazzjoni tat-taqsimiet tal-viżi	
Artikolu 35	-
Ir-rizorsi għall-ipproċessar ta’ l-applikazzjonijiet għal viża u l-monitoraġġ tal-missjonijiet diplomatiċi u tal-postijiet konsulari	
Artikolu 36	-
It-twettiq ta’ l-ipproċessar	
Artikolu 37	-
Il-forom ta’ kooperazzjoni f’relazzjoni ma’ l-irċevuta ta’ l-applikazzjonijiet għal viża	

Artikolu 38 Il-kooperazzjoni ma' l-intermedjarji kummerċjali	CCI, VIII, 5.2
Artikolu 39 L-informazzjoni lill-pubbliku ġenerali	-
<i>Id-dispożizzjoni ta' dan ir-Regolament</i>	<i>Id-ispożizzjoni tal-Konvenzjoni ta' Schengen (CSA), l-Istruzzjoni Konsulari Komuni (CCI) jew tal-Kumitat Eżekuttiv ta' Schengen (SCH/Com-ex) sostitwita</i>
It-Titolu IV Il-Kooperazzjoni Konsulari Lokali	
Artikolu 40 Il-kooperazzjoni konsulari lokali ta-missjonijiet diplomatiċi u tal-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri	CCI, VIII, 1-3-4
It-Titolu V Id-dispożizzjonijiet finali	
Artikolu 41 L-arrangementi eċċezzjonali	-
Artikoli 42	Ir-Regolament 789/2001
Artikolu 43	-
Artikoli 44 u 45 Il-Kumitat	Ir-Regolament 789/2001, l-Artikolu 1 Ir-Regolament 333/2002, l-Artikolu 6
Artikolu 46 In-Notifika	Ir-Regolament 789/2001, Artikolu 2
Artikolu 46 (1)(f)	SCH Com-ex (94) 25 u (98) 12
Artikolu 47 L-emenda għar-Regolament dwar il-VIS	-
Artikolu 48 Ir-revoki	-
Artikolu 49 Id-dhul fis-sehh	-
L-ANNESSI	

Anness I Il-konsultazzjoni minn qabel ta' l-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istati Membri stess	CCI Anness 5 A u C
Anness II Il-konsultazzjoni minn qabel jew l-informazzjoni ta' l-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istati Membri l-oħra	CCI Anness 5 B
<i>Id-dispożizzjoni ta' dan ir-Regolament</i>	<i>Id-dispożizzjoni tal-Konvenzjoni ta' Schengen (CSA), l-Istruzzjoni Konsulari Komuni (CCI) jew tal-Kumitat Eżekuttiv ta' Schengen (SCH/Com-ex) sostitwita</i>
Anness III Il-formola ta' l-applikazzjoni armonizzata	CCI, Anness 16
Anness IV Lista mhux eżawrjenti tad-dokumenti ta' appoġġ	Parzjalment CCI, V, 1.4
Anness V Il-formola armonizzata għall-prova ta' sponsorizzazzjoni	CCI, Anness 15 Com-ex (98) 57
Anness VI Is-sura uniformi tat-timbru li jindika li giet ippreżentata applikazzjoni	CCI, VIII, 2
Anness VII lista komuni ta' pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom huma meħtieġa li jkunu fil-pussess ta' viża ta' tranżitu għall-ajruport.	CCI, Anness 3, Parti I
Anness VIII : lista ta' permessi tar-residenza li jintitolaw lid-detenturi sabiex jgħaddu bi tranżitu mill-ajruporti ta' stati membri mingħajr il-ħtieġa ta' viża ta' tranżitu għall-ajruport.	CCI, Anness 3, Parti III
Anness IX Formula armonizzata għall-motivazzjoni tar-rifjut	-
Anness X Il-mili ta' l-istiker tal-viża	-CCI, Parti VI, Taqsima 1-4

Anness XI Il-format uniformi tal-folja separata għat-twaħħil tal-viża	Anness għar-Regolament 333/2002
Anness XI Il-format uniformi għat-timbru li jindika estensjoni ta' viża għad-dewmien taż-żjara	Parzjalment Com-ex (93) 21
Anness XII, Parti 1: L-istruzzjonijiet operattivi għall-ħruġ tal-viżi fuq il-fruntieri lill-baħħara fi tranżitu Parti 2: Il-formola li għandha timtela għall-baħħara fi tranżitu	Ir-Regolament 415/2003, Annessi I u II